

XULLO 94
do 15 o 19

AVENIDA
EDUARDO CABELO

Festas

de

M. Ruiz

BONBUZAS



Concello de Vigo



CULTURA

CONFEF

CONSTRUCCIONES NAVALES P. FREIRE, S. A.



CHICA es



NAVALES P. FREIRE, S.A.

FLOTA PESQUERA GALLEGA



Buque "CHICA"
Vigo



Buque "XEOS"
Lugo

36.208 VIGO
23 72 84. Tlx. 83217

LIB
Revi
Año N
DIRE
Pavil
Auton
José
Prío
Solub
(Alca
de Ca
Civil
Carle
Oren
Mont
Presi
Simo
Marit
Preg
B
Ofre
Ofre
Colo
La C
Recu
Mar
Req
As c
Colo
Recu
Boll
Colo
Her
Prim
Año
Ang

LIBRO PROGRAMA

Revista Oficial de las Fiestas de Bouzas

Año XLII - Julio 1994
DIRECCION Y REDACCION
Paulino Freire Gestoso
Antonio García Martínez
José Luis Moreno Ortega

ASESOR PERIODISTICO
José Carlos Espinosa Moreno

FOTOMECANICA e IMPRESION
Gráficas Galicia

EDITA

Comisión de Fiestas
Apartado 2011 - Bouzas
Tirada de esta edición: 2.000 Ej.

Las opiniones emitidas en los artículos son de exclusiva responsabilidad de sus autores

SUMARIO

Prólogo	3	Agregación del Ayuntamiento de Bouzas -	59
Saludas	5	Obra de teatro sin huella	65
(Alcalde de Vigo: Carlos A. González Príncipe; Conselleiro de Cultura: Víctor M. Vázquez Portomeñe; Gobernador Civil: Jorge Parada Mejuto; Comandante de Marina: Carlos Paz Prego; Concejal de Cultura: Francisco Santomé Otero; Cofrade Mayor de San Pedro: Santiago Montenegro Bastos; Cura Párroco: Luis Hierro Najaro; Presidente A.VV.: José J. Darrasa Díaz; Cofrade Mayor Stmo. Cristo: Paulino Freire Gestoso; Presidente Liceo Marítimo: Emilio Ruiz Blanco.)		Hace 25 años	67
Pregón 1993 - Juan Goberna Falque y Baltasar Pujales Lorenzo	17	Los Silencios - José Luis Moreno Ortega	67
Ofrenda al Stmo. Cristo de los Alligidos - Maruxa Montenegro Glez.	21	Los transportes de antaño - José Espinosa Rodríguez	71
Ofrenda a San Pedro Pescador - Alipio Santiago Nieto ...	23	El antes y el después de Bouzas - Maribel Pérez Pérez ..	73
Colaboración de Quesada	25	Juan Antonio García de Bouzas - Baltasar Veiga	77
La Camelia - Antonio García Martínez	27	Fiestas de Bouzas 1993 - Luis Bastida Pujales; Carlos Freire Magín: T. V. Xestoso; X. Fielpeña	79
Recuerdos de Bouzas de los años 20 - Camilo Córdoba Piñón	29	Fiestas de San Miguel 1993 - J. L. Moreno	84
Maravilloso recuerdo (colegio D. Antonio) - Manuel Villanueva	31	Inédito de Lúgris - Lucrecio	87
Requiem por una villa - Constante Leirós	33	Efemérides - José María Pérez de Bouzas.	91
As cruces de pedra - Justo Fernández Fandiño	37	Calles con nombre propio - Francisco Ruiz Veiga	95
Colegio de Dña. Ramona	43	Historia de un pescadito	101
Recuerdos de aquellos tiempos - Alvaro Fernández González	45	Un año atrás - Luis Hierro Najaro	103
Belleza, elegancia y serenidad (Manolita Bustelo)	47	Patrones de pesca: Un patrón querido por todos - José C. Espinosa	105
Colegio de Dña. Antonia	49	Visita de la Marina Italiana a Bouzas - Luis Bastida Pujales	109
Hermanos Correa - Nucha Correa Carrera	51	Extraordinario congrio: mejor pescador - Paulino	113
Primeras Comuniones	53	Bouzas en fiesta - Belén Díaz Carreras	117
Añoranzas de la niñez - Cosimiro Armada Riveiro	55	Felicidades Cofradía	119
Angel 1942 - Marujita Freire Pichín	57	O noso Cristo - Consuelo Comesaña Calvo	121
		Comenzan as Festas - Faustino J. García Pereda (Susa) ..	123
		Mus II Memorial "Luis Javier Comesaña Rodríguez"	124
		Carta de despedida del Cofrade Mayor - Paulino Freire Gestoso	125
		Informe Especial: Petrovigo	127
		Programación de Fiestas 1994	145
		Comisión de Fiestas	149
		Índice de Anunciantes	150
		Plato de las Fiestas y agradecimientos	152

La agencia con experiencia



VIAJES DURAN

Edificio DURAN - Cánovas del Castillo, 22 - Teléfs.: 439201 - 432601 - 430644 - 431533
SISTEMA ELECTRONICO DE RESERVAS POR ORDENADOR · ENTREGA INMEDIATA
DE BILLETES AEREOS · BILLETES RENFE · CRUCEROS · HOTELES

Prólogo

Nuevamente nuestro popular "LIBRO PROGRAMA DAS FESTAS" está en la calle. Un libro que nació como un maravilloso proyecto allá en 1929 haciendo público el Programa de las Fiestas, y que renace en 1950 como el Libro-Programa que es en nuestros días.

En 1974 se hace cargo de la dirección Buenaventura Campos Iglesias ayudado por Jesús Pujales Vieitez que aumentan sensiblemente su tirada y calidad. En 1988 se responsabiliza Jesús Pujales, que con la ayuda de todos (realmente lo hizo sin la ayuda de nadie) consolidó la publicación en el punto más alto. En sus dos últimos años estuvo dirigido por José María Pérez ayudado muy eficazmente por Victoria Rodríguez de la Concepción y José Luis Moreno Ortega que iniciaron una nueva etapa: "VARIACION DEL FORMATO Y MAYOR NUMERO DE COLABORACIONES". La calidad e interés del contenido no se plantea el mejorarlo pues el nivel tradicional

alcanzando es de siempre el más alto de nuestro entorno por lo que intentaron mantenerlo ante la imposibilidad de mejorarlo.

Hablar de José María, solamente, como Director y Colaborador de las últimas ediciones es una manifiesta injusticia y falta de consideración hacia su trabajo para con nuestra Villa, pues nuestro Archivero Mayor participó y supongo seguirá haciéndolo en todas las publicaciones que se realizaron y se realicen sobre los acontecimientos de Bouzas. Este trabajo sobre nuestra historia nunca se lo agradeceremos bastante, pues mantiene el recuerdo de nuestros antepasados. Antepasados que siguen VIVOS entre nosotros al no dejar morir su recuerdo.

En este repaso, muy somero, sobre la realización de Libro, la razón nos recuerda a los que tradicionalmente olvidamos y a los que nunca agradecemos su imprescindible colaboración: "LOS EMPRESARIOS QUE NOS USAN PARA DAR A

CONOCER SUS PRODUCTOS". Nosotros estamos obligados, por agradecimiento, a "USAR SUS SERVICIOS Y COMPRAR LOS PRODUCTOS POR ELLOS RECOMENDADOS EN NUESTRO LIBRO", con preferencia a las otras ofertas del mercado. Publicábamos en el LIBRO de 1972... "COMPRAR A QUIENES NOS ATIENDEN ES AGRADECIMIENTO DE BIEN NACIDOS". Queremos seguir siendo "BIEN NACIDOS".

Aquí, pues, tenéis vuestro "LIBRO PROGRAMA DAS FESTAS 94" que tantos convecinos nuestros han conseguido mantener en su larga trayectoria ascendente y que, como siempre, sigue abierto y necesitando de vuestras ideas y colaboración. Es ya parte esencial de nuestras Fiestas, ese modo particular, como un hermoso idioma propio, que tenemos los boucenses de decirle nuestro amor al CRISTO.

Redacción



ASTILLEROS Y VARADEROS

Francisco Cardama, S.A.

CONSTRUCCIONES NAVALES
REPARACIONES EN GENERAL
CARPINTERIA NAVAL



Fundada en 1917

Av. Beiramar, 189 - Bouzas
Teléfonos oficinas 986/231662, astilleros 233054 - Telex 83447CRMA-E - Fax 23 40 51
36208 VIGO

CONSELLEIRO DE CULTURA



Chegadas estas datas tan idóneas para o lecer e a convivencia, felicito un ano máis ós veciños da vila de Bouzas con motivo da súas festas patronais.

Sei do esforzo que cada ano vides facendo para lograr uns festexos que son referencia obrigada para a comarca viguesa e punto de encontro para veciños, amigos e visitantes da acolledora localidade de Bouzas.

Ainda que profeso desde hai tempo unha devoción especial por Bouzas e as súas xentes, quero, sen embargo, expresar a través deste Libro das Festas ese sentimento nestes días para a felicidade, a diversión e a cultura, bens que sempre fan unir aínda máis ós homes e son parte da súa grandeza.

Felicidades repito ós veciños de Bouzas e, especialmente, ós integrantes da comisión de festas, polo esforzo que vides realizando con tan felices resultados.

Victor Manuel Vázquez Portomeñe

ALCALDE DE VIGO



Vigo é unha cidade de zonas populosas, agrupadas en barrios de gran vitalidade como o barrio de Bouzas, referencia histórica do Vigo actual.

Bouzas é coñecida en toda Galicia, entre outras moitas razóns, polos seus famosos fogos de artificio. Porque ningún que coñeza esta explosión de luz, cor e son poderá pechar os ollos para non ver o alucinante lucerio de fogos artificiais no combate naval das festas de Bouzas.

Vai o meu saúdo como alcalde para todas aquelas persoas que se achegan a esta vila mariñeira para disfrutar duns días de festas e o meu agradecemento ó esforzo dos compoñentes da Cofradía do Santísimo Cristo dos Aflixidos polo traballo que realizan para a celebración destas festas.

Carlos A. González Príncipe

Bodegas *Marqués de Vizhoja*



Finca La Moreira - Arbo (Pontevedra)
Dirección Comercial: Avda. Atlántida, 37 - 36208 VIGO - Telf.: (986) 24 09 26

GOBERNADOR CIVIL DE PONTEVEDRA



Queridos boucenses:

Como vigués y Gobernador Civil de esta provincia quiero dirigiros un cordial saludo y un afectuoso y simbólico abrazo como vecino ante vuestras fiestas dedicadas al Stmo. Cristo de los Afligidos, al que tanta fé profesais.

En estos momentos afluyen los recuerdos de infancia y la juventud participando en estas fiestas y hago votos ante el Stmo. Cristo para que Bouzas, nuestro barrio tan vigués, conozca y viva el desarrollo y el progreso de sus gentes.

Celebrad con alegría y entusiasmo vuestras fiestas, dando rienda suelta al corazón por el que me siento unido a vosotros y en las que espero participar.

Un cordial saludo.

M. Jorge Parada Mejuto

COMANDANTE MILITAR DE MARINA



Aprovecho gustoso la oportunidad que amablemente me brinda el Cofrade Mayor, Presidente de la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos, para dirigirme a vosotros boucenses y dirigiros mi más cordial saludo y deseos de felicidad, ante la proximidad de vuestra Fiesta Grande, "A Festa do Cristo", como es conocida.

Un año más, la villa marinera de Bouzas, se dispone a hacer un alto en su cotidiano quehacer, para celebrar una fiesta que, en unión de la de San Pedro y san Telmo, es parte de una tradición más que centenaria y forma parte de unas señas de identidad, que le ha proporcionado una fuerte personalidad propia, dentro del conjunto de Vigo.

Que esta tradición marinera se conserve, y que con el auxilio de vuestros Santos Patrones, en especial el Santísimo Cristo de los Afligidos, cuya fiesta os preparais para celebrar, encontreis caminos que os proporcionen paz, trabajo y prosperidad.

Quiero también felicitar a todos los que a lo largo del año con su trabajo, hacen posible el difícil reto, de que las fiestas que se celebran superen siempre a las anteriores.

Con mi agradecimiento y un fuerte abrazo

Carlos Paz Prego

GRUPO B.M.G.

TALLERES NAVALES RUIZ, S.L.

REPARACION Y CONSTRUCCION NAVAL E INDUSTRIAL

Mecánica
Calderería y Tubería
Suministros Pesqueros
Mecanizados Industriales

DIRECCION POSTAL
ALAMEDA SUAREZ LLANOS, 10
Teléfonos: 23 23 25 - 23 29 62
36208 VIGO - BOUZAS



- TUBERIA y CALDERERIA
- MONTAJES y REPARACIONES

c/. Alfolies, 13 • Teléfonos (986) 32 62 24 - 23 46 36 • 36208 VIGO

NOS DESPLAZAMOS POR TODA ESPAÑA

PANADERIA DAMASO

Especialidad en chapata y mantecadas

Saluda a su distinguida clientela



Tomás A. Alonso, 287 - Teléf. 23 17 25
VIGO - BOUZAS

CONCELLEIRO DE CULTURA,



Benqueridos conveciños:

Un ano máis, gosto de saudaros con motivo das vosas festas, que son tamén parte das festas de todos.

Vigo, cidade fiel e amiga, comparte os seus momentos de ledicia cos nosos visitantes, que nestas datas, veñen doutras cidades para pasar uns días de descanso e divertimento.

Agradezco fondamente á Comisión Organizadora destas festas o seu esforzo a prol dunha mellor convivencia entre todos.

Francisco Santomé

COFRADIA DE SAN PEDRO PESCADOR



Un año más y transcurridos los trescientos sesenta y cinco días, volvemos a reunirnos y encontramos al calor de los momentos que dan las gratas convivencias y del recuerdo que nos hace revivir las tan deseadas Fiestas del Buen Jesús de los Afligidos y San Pedro Pescador.

Un año más mi pensamiento va dirigido en especial a los obreros del mar, a los pescadores y a todos aquellos que con el sudor cotidiano ganan lo necesario para su familia. Una vez más Bouzas vuelve a sus raíces a pesar de que nuestra industria pesquera ofrece señales preocupantes, junto al deterioro de algunos valores que vuelven más corta la vida y más larga la impaciencia.

En nuestro mundo actual funciona más el temor que el amor y se destilan miles de complicadísima razones que hacen que los sentimientos y decisiones terminen en la más absoluta indiferencia. El tiempo que vive Bouzas debe servirnos no sólo para la diversión sino también para reflexionar sobre esas señas de identidad de los hijos de nuestra villa.

Sigamos adelante y ¡Ánimo!

En nombre de mis compañeros y el mío propio envío cariñosos recuerdos a todos cuantos hacen posibles estas fiestas. Sed bienvenidos.

Santiago Montenegro Bastos

CLINICA DENTAL

Adultos y Niños

DRA. BETY RODRIGUEZ (ODONTOLOGO)



- Exodoncias
- Obturaciones
- Endodoncias
- Enfermedades de las encías
- Dientes fijos
- Prótesis
- Removibles

Pescadores, 7 - 1º D (CENTRO DE BOUZAS)

Teléfono 20 87 27

VIGO

MERCERIA

GESTOSO

LENCERIA Y CORSETERIA



ALFREDO BRAÑA, 13
Teléfono 23 33 23
BOUZAS



CAFETERIA - SNACK BAR

Avda. Atlántida, n.º 1 - Tfno. 23 77 45 - VIGO



PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL • CHORRO DE ARENA
LIMPIEZAS HIDRODINAMICAS
SEÑALIZACION VIAL • VITRIFICADOS SANITARIOS
PAVIMENTOS ANTIPOLVO
LIMPIEZA FACHADAS • METALIZACION

Toledo, 85 - Telefonos 27 40 19 - 27 14 36 - 36205 VIGO

Fiestas del Cristo 1994

Bouzas, como todos los pueblos, tiene unas raíces, un pasado, un presente y un futuro. Son tres tiempos que hay que conjugar con acierto y con firmeza si se quiere mantener una identidad pujante, llena de vida. No es suficiente, no es fecundo quedarnos en el pasado, ni siquiera con el presente, y mucho menos con el futuro, que puede ser una mera ilusión.

Parece que las inquietudes que se viven día a día, durante el año, se aglutinan en estas fechas festivas del mes de julio, en las que sobresale la figura del Cristo, Buen Jesús de los Afligidos.

Este hecho está ahí. No es una casualidad. Es un testimonio, todavía vivo, gracias a Dios, de una línea maestra de vivencia, expresión de toda la riqueza de pensamiento, sentimientos y actos, felices unos, adversos otros, de la vida humana.

No se puede sustituir la piedra angular de un pueblo, porque se desmorona.

A lo largo de la historia los pueblos se han mantenido, porque estaban fundamentados en unos valores que vinculaban a todos los ciudadanos, aunque, justo es reconocerlo, no todos los mantenían. Siempre hubo fallos, pero se reconocían como tales.

Esos valores eran reconocidos universalmente, sin necesidad de que los estableciera ningún parlamento.

Este reconocimiento universal y permanente sólo puede explicarse en un plano superior, en la misma natura-

leza humana y anterior al de convenciones humanas, de suyo relativas, cambiantes y locales.

Nuestras sociedades entran en crisis, cuando se entiende que los valores han de ser determinados por ellas mismas, según las corrientes de opinión en cada circunstancia, dándoles el carácter de verdades circunstanciales. Lo cual es una contradicción. Una verdad lo es siempre, o no lo es.

Y así se puede legislar, siguiendo opiniones, aunque sean mayoritarias, que al matar a una criatura humana inocente o indefensa, es lícito. O bombardear la familia con leyes que la denigran. La familia, célula básica y fundamental de la sociedad, que transmite los caracteres biológicos y también los caracteres sociológicos y emocionales. Lo cual es más importante que lo biológico. La persona humana no es solamente biología. Necesita el aporte de valores permanentes, lo cual no será posible con la familia destrozada.

¿Cuáles son los resultados? Todos los conocemos. No hay tiempo ni espacio para analizarlos minuciosamente. La inquietud es grande; el problema, también. Por eso la ONU ha propuesto el Año Internacional de la Familia. Y es bueno este esfuerzo, pero tememos que los motivos que lo han suscitado, vuelvan a ser egoístas y arbitrarios.

Bouzas tiene en su corazón al Cristo, Buen Jesús de los Afligidos. Y lo tiene, no como una simple tradición, sino



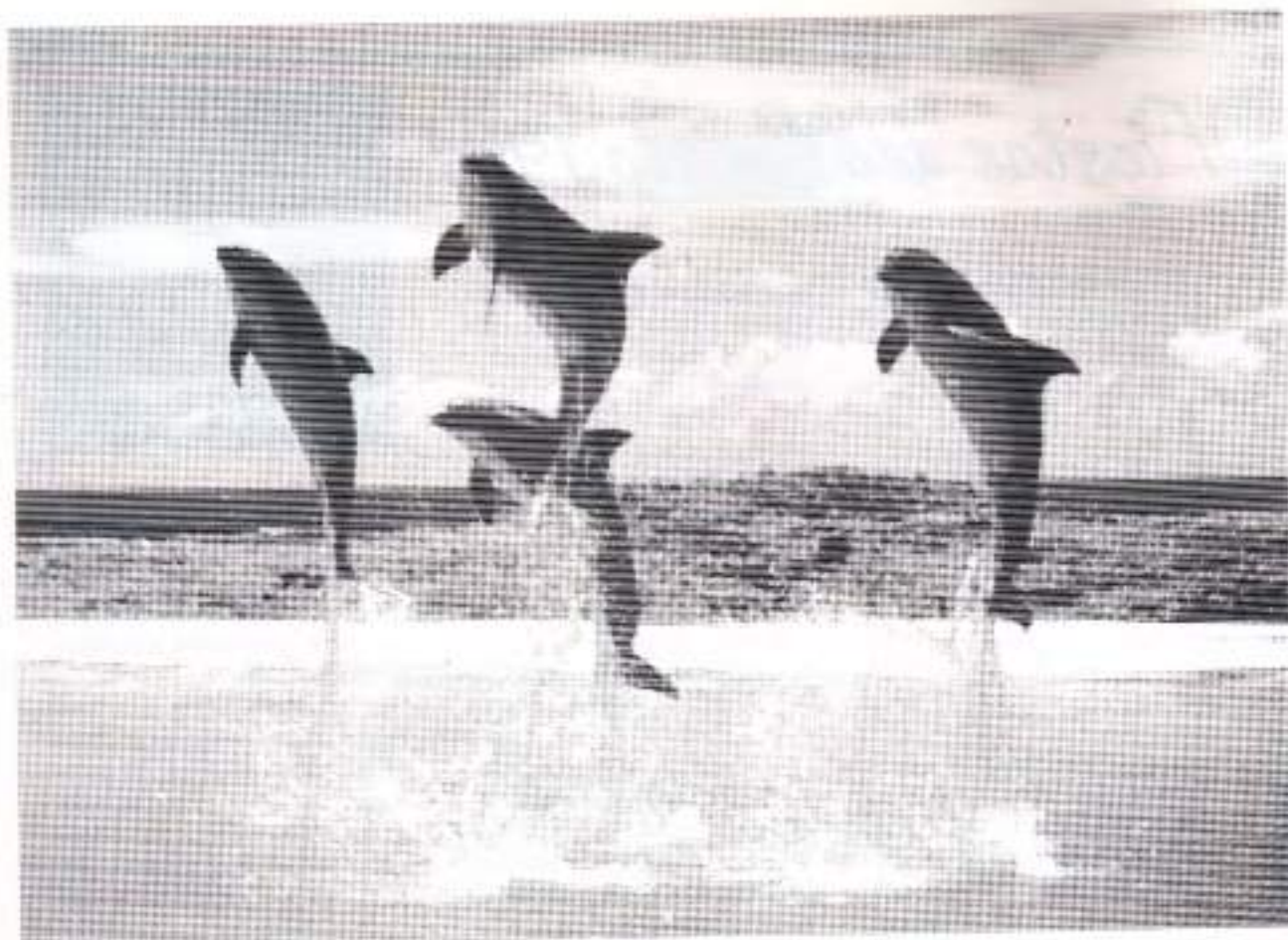
vivo, operante. Cristo es el paradigma de la defensa de los derechos humanos, fundamentados en los valores universales, inherentes a la naturaleza humana.

Copio, porque me ha gustado, un párrafo de una crónica boucense: "Bouzas, la villa marinera, tantas veces mártir por el sufrimiento que supone sentir el alma lacerada por el constante sacrificio de sus hijos en aras del progreso del pueblo que les vio nacer, el burgo eminentemente marinero, que rebosa Fe, que tiene en cada hogar un trono ocupado por el Santísimo Cristo de los Afligidos, a cuya venerada imagen se encomiendan sus esforzados hombres cada día que besan a sus familiares por si es el último, al lanzarse sobre la inmensidad oceánica..."

Que el Buen Jesús de los Afligidos nos ayude a mantenernos fieles, aunque no se lleve, a esos valores fundamentales que dan sentido a la vida individual y colectiva.

Este es mi saludo a todos los boucenses de dentro y de fuera, que en estos días de júbilo y celebración, se unen en torno a su familia, a sus amigos, al Cristo, y mantienen viva esa antorcha segura, firme y constante, que es el Amor y Fe en Él.

Luis Hierro Najarro
Párroco



El Mar es su Hogar.

Y nosotros podemos conseguir que sea también el suyo. Porque en GONSUSA, tratamos los interiores con el gusto y el diseño necesarios para una incomparable comodidad. En acomodación naval realizamos estudios y proyectos, reparaciones, aislamientos para bodegas, aire acondicionado, acomodaciones "llave en mano" y, en resumen, la habilitación integral para que usted se ocupe, tan sólo, de "tomar posesión de su casa".

Así mismo, somos fabricantes de mamparos homologados, techos incombustibles, perfilaría, pavimentos, puertas



homologadas, mobiliario de madera, mobiliario tapizado, sanitarios, decoración naval y mobiliario metálico, con lo

que la garantía de los materiales utilizados reúne todas las exigencias de un producto líder.

En GONSUSA, siempre hemos dicho que "sólo si mira por la ventana, sabrá que está en el mar", porque en acomodación y aislamiento naval, estamos a millas de distancia. Sabemos diseñar el mar para que se convierta en su auténtico hogar.



OFICINAS: Marqués de Valladares, 34-3.º Of. 2 y 3 Telfs.: 22 61 27 - 22 17 29 Fax 43 80 66 Telex 83437 GONS VIGO
FABRICA: Bembrive - Mosteiro, 284 - 286 Telf.: 42 45 60 Fax 42 49 55 VIGO

A. VV. "Dr. José Casás"

Estimados veciños e amigos: como Presidente da A.VV. "Dr. José Casás" da vila de Bouzas, que teño a honra de presidir, e tamén en nome da Xunta Directiva, queremos desexarvos unhas felices festas.

Aproveitando o presente "sauda", a Xunta Directiva quere facer-vos participes das principais inquietudes, na que esta Asociación de veciños encontrase a traballar.

Os nosos principais obxetivos, neste intre son:

- Facer causa común para evitar a perda de identidade da nosa Vila e do pouco mar que nos vai quedando.
- Rematar cos sucesivos enganos e promesas incumplidas das diferentes Administracións e organismos públicos.

Obxectivos cara ó futuro desta Xunta Directiva que presido:

- Acadar o reordenamento urbanístico da Vila; o que pasa pola revisión do P.E.R.I. de Bouzas e a rehabilitación do noso patrimonio histórico-monumental.
- Urxir dos organismos competentes a inmediata rexeneración da praia de Bouzas.



- Facer cumprir os compromisos derivados do Convenio asinado en 1985 entre a Xunta do Porto e Ría de Vigo e o Concello.
- Mellora da rede de sumidoiros e do servizo de alumeado público e das beirarrúas.
- Obtención do equipamento prometido e pendente de realizar: Polideportivo, Colexio/ Instituto F.P., etc.
- Incremento da vixilancia policial e dos esforzos na loita contra o tráfico de droga na Vila.
- Continuar coas movilizacións en contra da instalación no recheo da estación de almacenamento e suministro de combustibles de "PETROVIGO, S.A."
- Crear, a partir da próxima inauguración do novo Local Social e Casa da Cultura, un centro que aglutine os

esforzos dos habitantes da Vila cara a dinamización das relacións socio-culturais e a consecución das melloras que os veciños nos demandan.

Dada a importancia, que nos tempos actuais na política local teñen as asociacións de veciños, a Directiva da A.VV. de Bouzas, dirixímonos a tí para demandar a tua participación.

Unha asociación de veciños forte, e dicir, con unha gran cantidade de asociados e unha garantía para facerse escoitar e respetar polas autoridades locais.

Bouzas pola súa historia, e pola situación tanto xeográfica como política (como lembramos, antigo Axuntamento) merece ser escoitada e tida seriamente en conta, por-elo nada mellor que unha asociación de veciños forte en número de asociados.

Quero aproveitar este saúdo para pedirvos que vos concienciesdes da situación na que se atopa a nosa vila, e o mesmo tempo, pedirlle o Santísimo Cristo dos Aflixidos, que nos guíe para poder levar a bo fin as nosas inquietudes.

José Juan Darrosa Díaz
Presidente



INDUSTRIAS CARNICAS
A'LANDRA®
MANUEL GONZALEZ RODRIGUEZ, S.L.

FABRICA DE EMBUTIDOS R.S.I. N.º 10.1718/PO
SALA DE DESPIECE R.S.I. N.º 101718/PO
ALMACEN FRIGORIFICO R.D.G.S. N.º 1.794
SALADERO DE JAMONES Y PALETAS R.S.I. N.º 10.3481/PO

Industrias Cárnicas
MANUEL GONZALEZ RODRIGUEZ, S.L.

Avda. Aeropuerto, 45 – VIGO
Teléfonos Oficinas: 27 00 09 - 27 43 47 - 27 43 62
Fax 27 02 23



REIRIZ
transport sl

Tomás Paredes, 17 int.
Teléfonos: 29 08 72 - 29 35 05
Fax: 21 13 87
Oficina: 29 15 85
36208 - BOUZAS - VIGO



Nacionales, Internacionales y especiales

Cofrade Mayor



Queridos cofrades, convecinos y amigos: Cuentan las crónicas que RODIN, en un arranque de su genial inspiración, creó nueve maravillosas estatuas, a cual más bella, de hermosas mujeres del mismo tamaño que representaban las Musas de su fluida inspiración. Puestas a la venta nadie quiso comprarlas juntas por lo que hubo de encontrar distintos hogares para ellas a un precio menor al de su calidad y hermosura. Por no aburrirnos con todo el proceso lo mismo fué sucediendo hasta quedarse con una tan solo, seguramente la menos bella de ellas pues como siempre habría funcionado la selección natural, que ofreció con el título de "LA SOLEDAD" y que alcanzó una valoración muchísimo más alta que la suma de las demás hermanas separadas.

Esto es precisamente lo que pasa por mi alma, que este último año al frente de la COFRADIA está adquiriendo un valor extraordinario, muchísimo más alto que la suma de todos los demás, pues me hacen vivir, juntando

en uno solo, todos los años dirigiendo esta institución tan nuestra, superponiendo las imágenes de todos ellos en una interminable película maravillosa por la que desfilan todos los amigos y colaboradores afanados en mantener vivas las TRADICIONES DE NUESTRA VILLA EN PIE. De haberlo conseguido será un pego extraordinario y suficiente a la labor de estos años y de no haberlo hecho bien, os pido mis más dulcrosas disculpas pues sería un tiempo perdido y difícilmente recuperable.

Como todos los años doy la bienvenida a todas nuestras gentes "de afuera" que buscando los recuerdos más hermosos vuelven a su CASA haciéndonos sentir que la defensa de Nuestras TRADICIONES no es un trabajo inútil sino un esfuerzo positivo al mantener unas raíces del viejo árbol de BOUZAS y que puedan retomar antiguas vivencias, infantiles recuerdos y renovar eternas amistades.

Ruego a NUESTRO BUEN JESUS DE LOS AFLIGIDOS y a todos vosotros que deis, a la nueva Junta de Gobierno de la Cofradía que ha de dirigirnos, el máximo apoyo, por lo menos tanto y tan cariñosamente como a mí me lo habéis dado.

Un Abrazo

Paulino Freire Gestoso
Cofrade Mayor

El Presidente del Liceo Marítimo de Bouzas



Un día como hoy, salí del puerto deportivo del Liceo con mi pequeña embarcación para disfrutar del placer de pescar y relajarme con la brisa y salpicaduras del mar en mi cara.

Mientras navegaba a las marcas preferidas, traté de hilvanar en mi mente lo que tendría más tarde que plasmar en esta cuartilla que tan gentilmente me ofreció el Presidente de la Cofradía del Stmo. Cristo.

Soy nuevo en el puente de gobierno de este navío llamado Liceo Marítimo de Bouzas, sin embargo mis manos intentarán sujetar con firmeza el timón de la nao para que vayamos capeando poco a poco estos malos tiempos que nos tocan compartir.

La mayor ilusión de la Junta Directiva que presido, es la de que el Liceo sea orgullo para todos vosotros que estáis integrados en nuestra Sociedad, y los que aún no lo estáis, os animéis a formar parte de esta familia.

Por ello, en estos días de nuestra fiesta, elevo una plegaria a la Virgen del Carmelo para que interceda a su hijo el Stmo. Cristo de los Afligidos por todos nosotros y haga posible llegar a buen puerto la embarcación que tripulamos.

Emilio Ruiz Blanco



¡NUEVA INAUGURACION!

Alameda Suárez Llanos, 2 - Telf.: 23 60 72

PANADERIA - PASTERIA

Nieto

Comidas preparadas listas para llevar

Alameda Suárez Llanos, 2 - Telf. 23 60 72

C/. Tomás Paredes, 106 - Telf.: 23 29 37

Avda. Fragoso, 36 - telf. 29 73 34

Avda. Castelao, 212 - Telf. 21 02 58

Avda. Castelao, 47 - Telf. 20 89 02

Valladares - Telf. 46 91 22

Pregón



"Pregueiros" dando la salida de las fiestas encendiendo el "Fogetazo"

Pregón a cargo de Juan Goberna Falque y Baltasar Pujales Lorenzo en representación del Club Rápido de Bouzas

Es un honor para nosotros celebrar junto con vosotros este acontecimiento. Hace tan sólo un año, nuestro club, el Rápido de Bouzas, cerraba un brillante ciclo al cumplirse el 75 aniversario desde su fundación en 1917, 75 años llenos de buenos futbolistas y mejores personas, buenos resultados y mejores recuerdos.

Hoy estamos aquí dos miembros del club, en representación de toda la familia rapidista, una familia que rezuma felicidad al haber conseguido un nuevo éxito a lo largo de esta temporada, y este éxito no es otro que el ascenso del equipo a Regional Preferente. Queremos aprovechar la ocasión que nos ofrece la comisión de fiestas para compartir nuestra felicidad con todos vosotros, boucenses, y brindaros el ascenso, con la esperanza de que con vuestro incondicional apoyo podamos hacer realidad nuestro sueño más preciado: un Rápido Campeón de Europa.

Muchas gracias.

Tras este breve prefacio, pasamos ya a la lectura del pregón, a cargo de Baltasar Pujales Lorenzo.

Tradicionalmente, el pregón con que se dan por comenzadas las fiestas de Bouzas trata sobre todo de Bouzas y de sus gentes, de sus tópicos y de sus costumbres. En esta ocasión, sin embargo, hemos optado por dar por sentado que todos conocemos su vocación marinera, la bondad y humildad de los boucenses, etc... y hemos preferido glosar las excelencias de nuestras fiestas, labor que quizás nos venga un poco grande por nuestra juventud, pero que quizás también por nuestra propia juventud esta labor constituya un seguro de vida y permita la longevidad de las Fiestas.

En primer lugar nos gustaría recordar que toda fiesta tiene un carácter originariamente sagrado. Y la nuestra también. En ellas se honra al Santo Cristo

de los Afligidos y a San Pedro Pescador. Hay un completo programa religioso que incluye la Procesión con la imagen del Buen Jesús de los Afligidos, la Misa solemne en honor de Nuestra Señora del Carmen, la Procesión de esta imagen acompañada de la de San Telmo, la Procesión del Paso "La Pesca Milagrosa", etc. Con un carácter quizás más minoritario que los festejos profanos debemos destacar la gran importancia del programa religioso en el conjunto de las fiestas y hacemos desde aquí una invitación a la participación activa en estos actos litúrgicos.

Pero además de un carácter sacro, las fiestas tienen un carácter lúdico, profano. Por su carácter excepcional, la fiesta, las fiestas en general, vienen a romper la monotonía de la vida cotidiana. La fiesta nos proporciona la ocasión de invertir todos los valores, de destruir temporalmente el poder de las instituciones, de lo instituido. En las fiestas más "primarias" y menos controladas de las que nos hablan los antropólogos se incendia, se roba, se viola, se mata, se provoca la orgía sexual y se intenta derribar a los que ostentan el poder. Surgen los impulsos primarios, largamente reprimidos y son transgredidos los pilares fundamentales de la cultura. Si, por el contrario, hay un cierto grado de represión de los impulsos primarios, éstos pueden llegar a expresarse en vivencias tan extremas: borracheras, banquetes, juerqa, etc., que por su propio carácter excepcional y lúdico la sociedad consiente.

Y no sólo consiente sino que además es necesario. Un equilibrio incansante, un acoso constante nos haría explotar. De hecho, a veces la sociedad estalla cuando la represión no encuentra un camino de salida. De ahí que la fiesta tenga, además, un sentido de "válvula de escape". La fiesta se constituye entonces como ruptura necesaria del tiempo laboral.

Pero además, la fiesta sirve para más cosas. El orgullo de poseer durante tantos años las fiestas más populares de Vigo y los fuegos artificiales más alabados ha servido desde siempre como elemento integrador e identificador de todos los boucenses. Con la ocasión de las fiestas, vuelven a Bouzas los emigrantes, se reúnen los hijos y los nietos dispersos por otras ciudades... Y aún hay más: sirve como disculpa para vestirse de fiesta, engalanar el pueblo y otras muchas más cosas beneficiosas podríamos extraer de nuestras fiestas.

Por último, debemos recordar que después del temporal vuelve la calma. Estos excesos no ponen de entredicho por mucho tiempo el orden anterior; este sólo es provisionalmente suspendido o invertido y su restablecimiento está previsto y se prepara en el seno de la fiesta misma. Los bares de la Alameda finalizan su ajetreado trabajo, los palcos de música se desmontan, los cachivaches se van con sus luces y su música a otra parte mientras unos obreros retiran las orlas de bombillas que durante quince días han engalanado e iluminado Bouzas. Y poco a poco Bouzas recupera su ritmo habitual.

Por eso, boucenses, disfrutad la fiesta: Hay concursos de llave, de pateiro, de petanca, de dibujo, regatas de faluchos, hay bandas musicales, hay fuegos artificiales, cenas para jóvenes y comidas para mayores, desfiles de gigantes y cabezudos, gaitas, hay pulpo y calamares, tortilla, petardos y sopa maravilla; vino del condado una buena temperatura, amigos y conversaciones agradables y todo lo que estéis dispuestos a intentar.

Por eso boucenses; bebed, comed, cantad, bailad y divertíos. ¡Qué empiece la fiesta, ya!

ROAMSA

GRUPO DE EMPRESAS



R. ANDRADE S.A.
SUMINISTROS PARA LA INDUSTRIA

Muelle de Reparaciones de Bouzas, rava nº 4

Tel: 20 36 55. Fax: 20 69 15.

DIVISION METALES:

METALES: Aluminio, cobre, latón, bronce, estaño, plomo, zinc, alpaca.

DIVISION ACEROS:

HERRO: Barra fundida, chapa galvanizada, paneles hierro galvanizado, flejes.

ACEROS: Aceros especiales, aceros calibrados, aceros inoxidables, accesorios inox.

DIVISION PLASTICOS:

POLIAMIDAS: Nylon, teflón, delrin, arnita, nylatron.

POLJESTER: Resinas de poliéster, resinas epoxy, fibras de refuerzo, manija, accesorios.

DEFENSAS: Defensas portuarias de caucho.

DIVISION SOLDADURA:

SOLDADURA: Electrodo carbono, inoxidables, tungsteno, especiales, alambre soldadura, accesorios.

DIVISION UTILLAJE:

UTILLAJE: Brocas, machos, hojas sierra, discos, muelas, siliconas.

TORNELLERÍA: Inoxidable, hierro, remaches.

DIVISION PINTURAS:

PINTURAS: Pinturas Devco, de alta tecnología.



R. NAUTICA
RONAUTICA, S.A.

Puerto Deportivo de Vigo.

Tel: 43 14 02. Fax: 43 44 72.

DIVISION PUERTOS DEPORTIVOS:

Diseñamos, proyectamos, fabricamos e instalamos pastinales flotantes ejecutados mediante módulos de alta resistencia y duración.

DIVISION BROKERAGE NAUTICO:

Embarcaciones a motor o vela, nuevas o usadas, ofrecemos la mejor oferta del mercado en embarcaciones importadas y a precios adaptados a sus necesidades.

DIVISION BOUTIQUE NAUTICA:

Accesorios y repuestos para todo tipo de embarcaciones. Disponemos de las más prestigiosas marcas de ropa para los profesionales de la náutica: SLAM, MUSTO, DOUGLAS GILL, HENRY LLOYD, BMS, etc.

DIVISION TALLERES Y MARINA SECA:

Reparación y mantenimiento de motores marinos. Aplicaciones en pinturas y poliéster. Invernaje de embarcaciones y motores.



SOFTGASA
SOFTWARE DE GALICIA, S.A.

Travesía de Vigo, 168.

Tel: 37 56 00. Fax: 37 06 14.

Información y venta de ordenadores. Centro de cálculo, análisis y programación. Aplicaciones a medida.

Agente



ANTHONY

JOYERIA - RELOJERIA

- * Talleres
- * Relojes
- * Joyería
- * Platería
- * Artículos de Regalo
- * Bolígrafos
- * Mecheros
- * Chapados

C/. Rosalía de Castro, 5 - Telf.: 22 29 25

C/. Sanjurjo Badía, 136 - Telf.: 25 03 25

36201 VIGO



FREIREMAR



Tiendas de Congelados



FREIREMAR

Avda. Orillamar, 83 Tlf.: 20 40 00 - Ronda de D. Bosco, 22 (Frente Mercado Progreso) Tlf.: 22 23 17 - VIGO

Ofrenda al Stmo. Cristo de los Afligidos



Maruxa Montenegro González

Buen Jesús de los Afligidos:

Hoy me encuentro ante Ti profundamente emocionada, al confiarme la Comisión de Fiestas la renovación de la Ofrenda, que todos los años te hace el pueblo de Bouzas.

Este pueblo marinero que te venera como Patrón y Confi-

dente en su caminar de cada día, en las alegrías y en las tristezas, en los aciertos y en los errores, en el nacer y en el morir.

Es imposible transmitirle mis sentimientos. Al preparar esta ofrenda acudieron a mi mente muchos recuerdos de la infancia, pues nuestra familia, como en todas las de los presen-

tes, siempre se vivieron estas fiestas que llevan tu nombre con especial alegría.

No en vano, mi padre, boucense de nacimiento y de corazón, dejaba todos sus quehaceres diarios, para dedicarse enteramente a ellas, encargándose durante años de los fuegos. Por eso, hoy confiando que esté junto a Ti, permíteme que le dedique un entrañable recuerdo.

Es muy difícil para mí la palabra "Ofrenda". Todo me parece poco para ofrecerte en nombre del pueblo de Bouzas, a Ti que has dado hasta la vida por nosotros.

Te ofrecemos Señor:

- la sana alegría de estas fiestas,
- el esfuerzo de nuestro trabajo,
- nuestros sufrimientos,
- pequeños sacrificios,
- buenos propósitos e
- incluso nuestras caídas.

Acepta Señor esta ofrenda como testimonio de fé de este pueblo que te quiere.

Señor, Tú que eres nuestro Padre y nos conoces a todos, sabes que venimos aquí, muchas veces a pedirte y, en ocasiones, a darte gracias.

Mil gracias Señor por haberte conocido desde niños y saber que no estamos solos,

pudiendo acudir a Tí en los momentos de preocupación y sufrimiento.

Señor, con la confianza que me da el conocerte, me dirijo a Tí para pedirte que atiendas las súplicas de todos los boucenses.

Te pedimos Señor, en primer lugar, por todos los que sufren, por los enfermos, para que recuperen la salud o acepten su Cruz como Tú aceptaste la tuya.

Por las gentes del mar, para que vuelvan a casa después de cada marea.

Por los que no tienen tra-

bajo, que encuentren una ocupación que les permita vivir con dignidad.

Por los drogadictos, para que se alejen de ese mundo y reine la paz en sus familias.

Por los emigrantes, que viven con nostalgia de esta tierra, para que puedan regresar a su patria.

Por los sacerdotes de esta Parroquia, para que sean capaces de transmitir con éxito tu palabra a las nuevas generaciones de boucenses.

Por todo el pueblo de

Bouzas, para que conserve su Fé en Tí y refuerce su espíritu luchador en estos años de crisis.

Por todos los pueblos de la tierra, especialmente por nuestros hermanos del Tercer Mundo, por los que sufren los horrores de la guerra y por todas aquellas personas que sufren discriminación por razón de su raza, cultura o religión; para que la palabra "fraternidad" no sea una más del diccionario, amándonos los unos a los otros como Tú nos amaste.



Bar - Restaurante **ROCIO**



ESPECIALIDADES:
Mariscos y Pescados de la Ría
Tapas Variadas

VINOS:
Albariño - Rosal
Condado - Rubiós

C/. Rocio, 52 - Tels. 23 28 82 - 21 01 62 - 36208 VIGO

Ofrenda a San Pedro Pescador 1993

Señor San Pedro:

Los patrones de bouzas a quienes represento, estamos de nuevo a tu lado, en tu altar para hacer ofrenda de nuestra confianza y devoción a ti.

"Confianza": porque creemos en quien tú has creído, Jesús de Nazaret.

"Devoción": porque durante su vida pública le has acompañado, después de tener la valentía de dejar la barca y las redes que, como para nosotros, constitulan tu modo de vivir. Porque le has dicho "Sí" y te has convertido en pescador de hombres. ¡Cuántas peripecias, cuántos sobresaltos, cuántas noches bregando y las redes vacías, podríamos compartir! El mar, el cielo, la calma, la borrasca, el viento, las olas, el día, la noche, las estrellas, las guardias, la nostalgia por los seres queridos que nos aguardan, y un largo etcétera de temas propios de quienes tienen una dedicación común.

Tu ejercías el oficio en el mar de Galilea, ese lago de Genesaret, aprendiz de mar, pero que también sabe de tormentas y olas encrespadas. Nosotros faenamos por todos los mares del mundo, cuando hay pesca y nos lo permiten. Tú, señor San Pedro, estás en el cielo, sabes que a los hombres de la mar nos están complicando mucho las cosas en este mundo tan complejo que



nos ha tocado vivir. Se nos está cerrando el horizonte. Nos vemos sometidos a un dismantelamiento de la actividad pesquera, que lleva consigo una drástica eliminación de los puestos de trabajo a bordo, en la industria naval, conservera, transporte marítimo, etc...

Nuestra ofrenda es devoción, cariño y confianza. Por eso te presentamos nuestras cuitas, penas y alegrías.

Es confianza en tu patronazgo: enséñanos a ser solidarios e imaginativos para encontrar solución a nuestros problemas; que no nos dejemos con los brazos caídos, y sepamos con tu ayuda y nuestro esfuerzo devolver la alegría y el optimismo a nuestras familias, a esta villa de Bouzas que nos ha visto nacer y cuyo ambiente marinero nos ha empujado a surcar los mares, horizontes abiertos a nuestros jóvenes corazones.

Nuestra ofrenda es oración, por todos aquellos com-

pañeros nuestros que en la quietud de tierra o en la agitación de la mar, han rendido su vida al creador y que ya están con él en la eternidad. Tú, que tienes las llaves del paraíso, échales un cabo, para que, si todavía no lo han conseguido, atraquen en la gloria.

Por todos aquellos que sienten la pena por la falta de un esposo, padre, hijo, hermano, amigo... acepten los caminos misteriosos de la providencia divina, por los cuales ellos también caminan y que conducen al encuentro definitivo, donde ya no habrá despedidas, ni ausencias, ni nostalgias. Por ellos también pedimos.

Por nosotros, los patrones de Bouzas, que hemos recibido la antorcha de nuestros mayores y la responsabilidad de transmitirla a los que nos sucedan, te pedimos que nunca se nos apague la luz de la fe y de la esperanza.

Te pedimos que, así como tú has acogido en tu barca a Cristo, siguiendo tu ejemplo sepamos nosotros acogerlo para que Él dirija y oriente nuestra singladura hasta arribar a los brazos de nuestro padre Dios y de nuestra madre, la Virgen del Carmen, bajo cuya advocación nos acogemos especialmente los hombres de la mar. Amén.

Alipio Santiago Nieto

SUNOSA, S.C.

SUMINISTROS INDUSTRIALES

DISTRIBUIDORES PARA GALICIA DE:

SNR
RODAMIENTOS

NADELLA

IRIS
CADENAS TRANSMISION

GOODYEAR
CORREAS INDUSTRIALES

GOETZE
RETENES - OJERES MECANICOS

Marqués de Valterra, 1 36202 - VIGO

☎ *43 29 66 - Fax: 43 90 41

**LIMPIEZA CON PRODUCTOS QUIMICOS
DESENGRASANTES Y
DESOXIDANTES EN CASCOS DE ACERO**

SERVINAVAL, S. L.
SERVICIOS INDUSTRIALES Y NAVALES

LIMPIEZA DE FACHADAS
CHORREADO (a fete y en cabina)
DESGASIFICADO, PICADO Y PINTADO DE BUQUES, CALDERAS Y TANQUES
IMPRESA DE MOTORES, TANQUES, SENTINAS, ETC.

POETA AÑON, 8 BAJO - 36208 BOUZAS - VIGO
TELE. Y FAX (986) 20 21 29

CONSERVACION
DE BUQUES



*Picado y Pintado de Buques con equipo de
aire comprimido*

Limpieza de Tanques y Motores

LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA DE
ALTA PRESION, ETC.

Santo Cristo, 6 - Telef: 29 50 49

BOUZAS - VIGO



INOXIDABLES DE GALICIA.S.A

C/ del Caramuxo, 19 - Telef: 29 33 22
36213 V I G O - Fax 29 18 88

Pocumaco, A 2 - Telef: 10 27 89
15190 LA CORUÑA - Fax 10 37 10

TODO EN ACERO INOXIDABLE

ICOS
CERO

L.

TANQUES

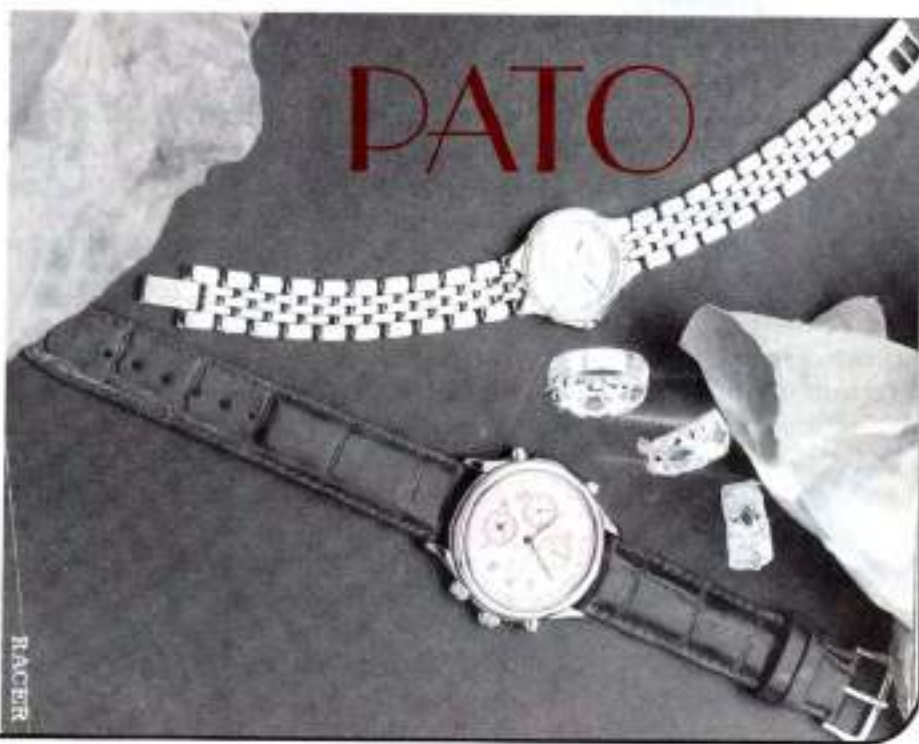
VIGO

IA.S.A

BLE



Joyería y Relojería



Puerta del Sol, 13
Telf.: 22 28 78

La Piedra, 10
Telf.: 22 11 71
VIGO



Juan Alvarez

SUMINISTRO DE VIVERES A BUQUES

Detalle: Martín A. Pinzón, 11 y 13 - Teléfono 23 29 25

Almacén: Tomás A. Alonso, 283 - Teléfono 23 93 02

Fax: 23 93 02

Bouzas - 36208 VIGO

**MARCAS
EXCLUSIVAS
FRANCIA**

**BAU
DOU**

VOUS VA BIEN !



**J.A.F. COMERCIAL
DISTRIBUCIONES
EXCLUSIVAS**

NORUEGA



Regatta

ITALIA



PORTUGAL

**ARTICULOS DE
PROTECCION Y
SALVAMENTOS PARA EL
PROFESIONAL DEL MAR**

- ✓ PRENDAS DE FRIO ALUMINIZADAS
- ✓ RODA DE AGUAS
- ✓ BOTAS DE CAUCHO NATURAL,
GOMA, PVC.
- ✓ CHALECOS SALVAVIDAS

Y MUCHOS ARTICULOS MAS
|| CONSULTENOS ||

XXAMI

Calidad y Precio

La Camelia

La Camelia



María Carnero posa para la historia (Foto cedida por Manola Gestosol)

La Srta. María Carnero está viviendo un acontecimiento nada cotidiano como es posar para un artista fotógrafo, que imaginamos ataviado con guardapolvos y chalina. También se nos ocurre que hade ser joven y con un toque innovador, como lo prueba el telón de fondo que, difuminado, no representa un jardín romántico con ciprés, surtidor y pavo real como gustan sus colegas más tradicionales. Aunque no lo refleje su expresión, quizás por efectos de una generosa dosis de tila, sospechamos que la modelo estará nerviosa, porque el arte de la fotografía tiene

aún ribetes del milagro. Para ella los preparativos habrán durado varios días durante los que a partir de un "figurín" llegado de esa capital que rara vez se menciona por sus connotaciones pecaminosas, habrán confeccionado el modelo que luce y estrena, para más emoción, en día distinto a los que hay fijados en el año para estrenar. Su elegancia ha sido subrayada con el reloj que su abuela ya ha incluido en testamento a su favor, y el "renard" de su madre que puede lucir porque no hay ecologistas al acecho. En el bolso, seguramente llevará un reluciente duro, equivalente a una

"visa-oro", que le regalaron el día de su puesta de largo. Los guantes serán complemento habitual de su atuendo para no decepcionar a sus admiradores que, en las prosas y versos que le dejan en su libro de autógrafos, coinciden en alabanzas a la blancura de su piel como cualidad consustancial con su belleza, aunque difieran en su adjetivación: unos la califican de ebúrnea y otros de nivea. En el momento supremo, después de que el fotógrafo haya modificado su postura, reclamado su mirada con gestos de bailarín y se haya sumergido bajo un paño oscuro para murmurar sus últimos conjuros, creemos que ha sido el fogonazo del magnesio el culpable, como helada en primavera, de que la flor de su sonrisa se haya quedado en capullo.

Después, la Bella habrá proclamado que no le gusta la foto, aunque sólo sea para atraer los elogios admirativos de los demás. Nos han llegado rumores de que había sido acariciada por los dardos del amor, y seguramente la habrá hecho para estar presente en sus ausencias. Sabemos también que para ella "temprano levantó la muerte el vuelo" y deseamos que la enfermedad culpable haya sido romántica, que las había, y su tránsito fácil. Casi nos alegra que la bella y distinguida Srta. María se haya caído de la vida como una camelia del árbol: sin marchitarse.

Antonio García Martínez

Guillermo C. Avendaño, s.l.

APAREJAMIENTO DE BUQUES



Maniobras de:

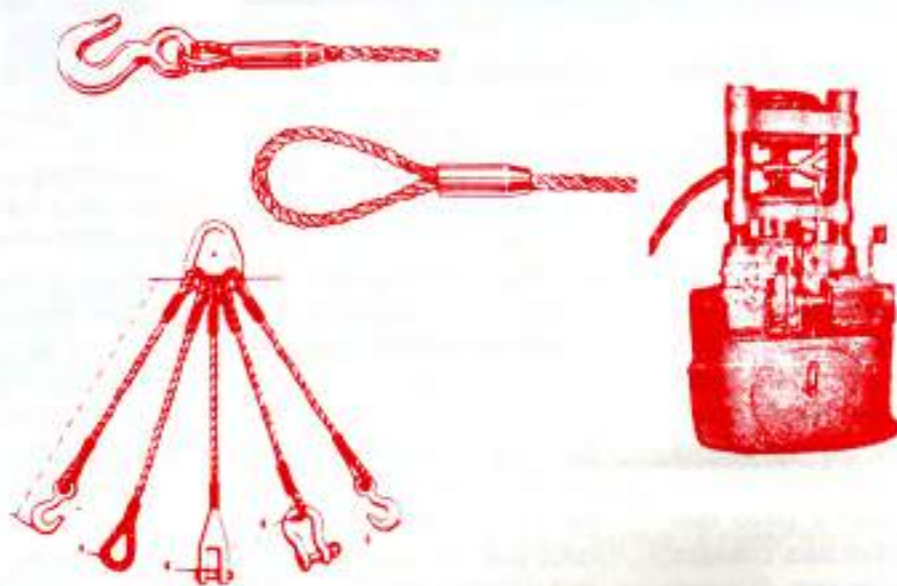
Jarcias

Carga

Pesca

Pescantes, botes, etc.

PRENSA DE 500 Tm. PARA COLOCACION DE CASQUILLOS METALICOS A ESLINGAS Y MANIOBRAS DE PESCA
COLOCACION DE TERMINALES POR MEDIACION DE FUNDICION DE CINZ ELECTROLITICO



Marqués de Valterra, 23
Telf. 23 70 69
BOUZAS - VIGO

Recuerdos del Bouzas de los años 20

¿Inefables y gratísimos recuerdos!. Fueron los de mi infancia y adolescencia. El más antiguo que acude a mi mente fue uno que se data en los años de la primera guerra mundial: 1914 - 1918.

Había a la sazón refugiados en la Ría de Vigo varios buques alemanes. Entre ellos un cablero que se denominaba "Stephan" y cuyo capitán y sus oficiales

eran amigos de mi hermano y hermanas mayores. Debo aclarar que entre estos y un servidor había un cuarto de siglo de diferencia. Con ocasión de las fiestas bouzenses fuimos todos a contemplar sus famosos fuegos de artificio y como sea que mi talla no alcanzaba al metro y la de uno de aquellos oficiales sobrepasaba los ciento ochenta centímetros, me

subió a sus hombros. Excusado es decir que pude verlos como si de un balcón se tratara.

Años después, y ya sobre los ventitantos, asistí durante varios a la escuela de Don Antonio Mediero, que era un hombre más que medianamente gordo, de unos treinta y tantos años y que arreaba estopa que había que dejarlo. Claro que los niños de entonces era-



El Sr. Mediero con sus alumnos (Foto cedida por Camilo Córdoba)

mos la mismísima piel del diablo y hacíamos tales barrabasadas que solamente a fuerza de palos había forma de establecer la necesaria disciplina.

Allí entablé fraternal amistad con numerosos vecinos de Bouzas, bastantes de ellos afortunadamente vivos y con edades alrededor de la ochentena y otros muchos ya fallecidos. Por ejemplo, Toñito Montenegro, habilísimo constructor de lo que hoy llamamos bricolage, barcos de todo tipo, etc. Su padre, Don Victor Montenegro, murió en trágicas circunstancias, cuando se dirigía a bordo de una pequeña embarcación a un astillero que poseía en

Domayo. Fue abordado por un pesquero que salía del Berbés.

Otros, como los hermanos Ernesto y Álvaro Fernández, felizmente vivos y el último de los cuales escribía hace aún pocos años unas sabrosísimas crónicas en el "Faro de Vigo". Los también hermanos Enrique y Bueno Bastos, ya fallecidos. Enrique, magnífico estudiante, inteligente, era el primero de la clase y Bueno corría como una liebre.

Y asimismo, y va de hermanos, -las familias era a la sazón muy numerosas y no era raro varios hermanos en una misma clase- Pepe y Alfonso Gestoso, Miguel

Quirós que tenía una hermosa letra y que durante muchos años fue Oficial de Notarías y su hermano Amable, que hacía honor a su patronímico por el carácter que tenía.

Pepe Ferrer, que sufría las más duras palizas y que un día que se encontraba en la ventana, castigado por sus múltiples travessuras, y con un cartel en las manos alusivo al porqué de su castigo, saltó a la calle, huyendo de la escuela.

Y así podría continuar horas y horas, contando tantos y tantas cosas, vivas en mi memoria.

CAMILO CORDOBA

CITROËN 
BOUZAS MOTOR VIGO



Agente Citroën

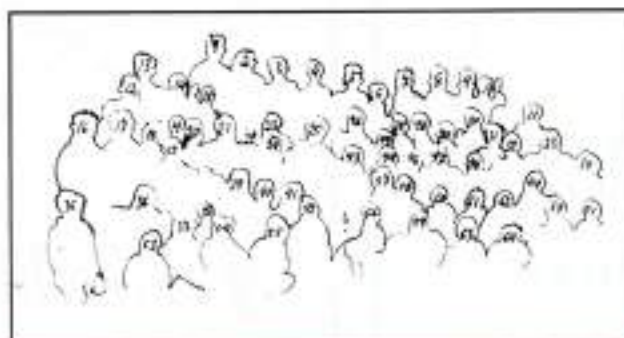
**Tomas A. Alonso, 249 - Telf.: 23 75 51
36208 VIGO**

Maravilloso recuerdo

Manolo Villanueva Barreiro queda definido, al recordar a todos sus compañeros de escuela, como una persona que rinde culto a la AMISTAD pues sólo con recuerdos gratos olvidando las pequeñas peleas, discusiones y rencillas se puede conservar este recuerdo. ¡Gracias Manolo!



Escuela de Don Antonio Costas (Foto cedida por Quique Oya)



- | | | | |
|---------------------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 1 - José Carlos Fuentes | 17 - Luis Paraguero | 33 - Ventura Suárez Álvarez | 49 - José María (Canguero) |
| 2 - José Camacho | 18 - Orejitas | 34 - A. Choval | 50 - Pichi |
| 3 - Luis Barreiro | 19 - Manolo da Rosa | 35 - Baleiro Barreiro | 51 - |
| 4 - Chichi Chuvias | 20 - M. Ferfulas | 36 - Raúl Rial | 52 - Juan Bastos |
| 5 - Angel Castro Barreiro | 21 - V. Rodal | 37 - Javier Paraguero | 53 - Nito Castro |
| 6 - Nito Santos | 22 - A. Chourrou | 38 - José Barreiro | 54 - José (maleta) |
| 7 - Paulino | 23 - F. Ruiz | 39 - Vicente Folgar | 55 - Hijo del Barbero de la Meda |
| 8 - Félix Revouras | 24 - J. Conde | 40 - Lauro Alvarez | 56 - Carlos Conde |
| 9 - Enrique Costas | 25 - A. Costas | 41 - Jaime Alvarez | 57 - Chantada |
| 10 - Chilo de María do Armonio | 26 - M. Domínguez | 42 - Hijo de Checo | 58 - Carlos Alcántara |
| 11 - Padre de Chilo (Cara dura) | 27 - B. Frade | 43 - Arturo Conde | 59 - José |
| 12 - M. Villanueva | 28 - Susu Blanco | 44 - M. Barreiro | 60 - Ramón Castro |
| 13 - S. Montenegro | 29 - Jaime Fálquez | 45 - Fernando Fuentes | 61 - M. Rindanga |
| 14 - M. Rodal | 30 - Manolo (de alcabro) | 46 - Manolo | 62 - Raimundo Rindanga |
| 15 - Saro | 31 - José Roy | 47 - J. Santos | 63 - Mencho Rial |
| 16 - Manolo García | 32 - Reinaldo Conde | 48 - Genaro | 64 - J. Barreiro |



FOTO FAUSTO

N.º Empresa 8.203

**REPORTAJES BODAS Y VIDEO
TRABAJOS INDUSTRIALES**

AL ENCARGAR
el Reportaje de Boda
LE REGALAMOS
el Reportaje en Video

Paulino Freire, 7 bajo - Teléfono 200801 - BOUZAS - VIGO
Plazuela del Dr. Latino Salgueiro, 3 - Tño. 360599 - GONDOMAR
Avd. Buenos Aires, 5 bajo (Paso Nivel) - Tño. 337918 - PORRIÑO
Turdela, 34 - Tño. 665853 - ARBO



COSER

S. Coop.

JUKI DELEGACION GALICIA

- MAQUINARIA PARA CONFECCION
- REPUESTOS
- ASISTENCIA TECNICA

Tomás A. Alonso, 301
Teléfono 21 16 54 - Fax 29 75 90
BOUZAS - VIGO

CAFE - BAR

NEBOEIRO

VINOS - TAPAS - BOCADILLOS
COMIDAS Y CENAS POR ENCARGO

EMPANADAS CASERAS

LOS DOMINGOS CALLOS

Paulino Freire, 1 - 36208 VIGO



Librería Ana

MATERIAL ESCOLAR - OFICINA

Alameda Suárez Llanos, 8
Teléfono 23 27 44
36208 BOUZAS-VIGO

"Requiem por una villa"

Estos, "jóvenes boucenses" ¡ay dolor!, que ves ahora
muelles en soledad; y tristes calles,
fue un tiempo Bouzas famosa.
Fué de todos los mares vencedora
Hoy es reliquia solamente
sus casas en ruinas
su mar enterrado
sólo dolor y pena da contemplarla
Sólo quedan memorias funerales.

Estos son parodiados, los versos de Rodrigo Caro a las Ruinas de Itálica, que pueden ser perfectamente aplicadas a Bouzas.

Asombra la emoción que despierta en nuestros rectores cuando se descubre una muralla antigua; se suspenden de inmediato las obras que se estaban realizando, y cada piedra que se va descubriendo se mima y acaricia como si de un diamante se tratase y Dios nos libre si alguien vertiera allí basura, sería gravemente sancionado. Sin embargo ninguno de estos organismos protesta por el enterramiento de nuestro mar más bien ayudan a hacerlo, de este mar que, como dice Pedro Díaz en un magnífico y enternecedor libro de memorias todavía caliente de la imprenta titulado "NOUTRONTE": "Tiña que haber unha Lei coerciti-

va... que nos obrigase sobre todo cando somos nenos e mozos, a coñecer e a facérmolos amigos do mar". Este mar es más antiguo que la más antigua de las murallas, y sin embargo lo seguimos enterrando y contaminando con la enorme cantidad de basura que arrojamamos a él, sin que ninguna autoridad intervenga para evitar tanto desafuero, dejando matar tanta riqueza y su enorme belleza.

La persecución de Bouzas por Vigo es constante. Salvo el Alcalde Suárez Llanos que fué el que hizo algo, los demás trataron de hundir a Bouzas, por envidia en otro tiempo, y ahora porque dicen que somos de derechas.

Hundir un barrio es fácil, basta con establecer unas normas urbanísticas que por antieconómicas impidan la construcción y

entonces veremos como las casas se abandonan a su ruina, pues la mayoría de ellas son casas heredadas de sus padres, pero ellos no tienen dinero para la más pequeña reparación, sólo una inmobiliaria los podría salvar, pero las pocas alturas que se permiten las hacen económicamente imposibles para cualquier trato.

Las normas urbanísticas son en su mayoría caprichosas, pues lo que está prohibido en Bouzas, está autorizado en otras partes de Vigo. El capricho llega a tal punto que en la Alameda de Suárez Llanos, la casa nº 29 dicen que tiene una fachada digna de conservar. Confundieron a la pobre casa con la Catedral de Santiago. Por otra parte las normas urbanísticas se saltan por algunos personajes privilegiados: el caso del Edificio, 204 de Tomás A.

Alonso que invadió la calle y se comió la acera de la calle Martín Alonso Pinzón y de nada sirvieron las numerosas protestas; o el caso del Edificio de San Gregorio con más alturas que las autorizadas.

Es una pena que la Alameda no se hubiera construido con soportales pero hoy todavía en la parte Norte se pueden hacer soportales e incluso como todas las propiedades tienen terreno a su espalda podría echarse para atrás la construcción permitiendo unos amplios soportales. Los edificios deben tener la misma altura que el Edificio del Banco Hispano y el Ayuntamiento debe primar a los propietarios, bien con ayudas económicas o bien con la exención de impuestos por un largo periodo de tiempo. No pido nada excepcional cuando vemos gastarse alegremente el dinero, bien en una fuente en Bouzas, creo que innecesaria, rectangular y alta que no la he visto más fea y hasta peligrosa, o hacer un lago de agua salada, cuando disponemos de una hermosa Ría, o bien que sobre la Madroa, el mejor mirador de Vigo, alguien intenta levantar una torre que resultará un adefesio o un insulto al entorno y además un peligro para la aviación por estar cerca del aeropuerto y ser nuestra región un lugar de nieblas frecuentes.

Con los políticos nada podemos hacer, en su mayoría te prometen de todo en las elecciones y después se olvidan, e incluso, como dice el filósofo Julián Marías, "tienen en cierta medida un extraño placer en la habilidad para pasar por encima de la verdad y pisotearla". Los políticos son especialistas en promesas incumplidas, si no, que se lo digan a nuestro Presidente José Darrosa que ha puesto de manifiesto que con Bouzas no cumplen ni

de vecinos es quien debe buscar los candidatos que serán sometidos a la Asamblea para su aprobación. Los elegidos deberán jurar, que no pertenecen a ningún partido político ni pertenecerán mientras estén en el ejercicio del cargo, de lo contrario serán dados de baja inmediatamente. Que nadie diga que se coarta la libertad del individuo, él es libre de jurar o no pero si jura deberá cumplir su juramento sin tapujos de ninguna clase. Están lejos



Estos eran los poderes de Bouzas conseguidos por su gente con mucho valor, con mucho sudor y con muchas lágrimas. Sois nuestro mayor orgullo. Gracias.

los acuerdos que constan en las actas municipales, ni las muchas promesas hechas sin constar en acta.

¡Basta ya, no podemos soportar tanta injusticia! Si queremos salvar a Bouzas, tenemos que presentarnos los vecinos a las próximas elecciones municipales, la Asociación

las elecciones municipales, pero debemos empezar a prepararlo todo ya. Seguro que tendréis, para que no os presentéis, muchas promesas, amenazas, chantajes. Aguantar, no os rindáis.

¡Por Bouzas, suerte, vista y al Toro!

Constante Leirós

Botes de rescate
Trajes supervivencia
Chalecos Salvavidas



DELEGACION ESPAÑA



PUERTAS DE ARRASTRE
Thyborøn

Dinamarca



FERRETERIA NAVAL



ADMINISTRACION
 C/ Cánovas del Castillo, 12 - Bajo
 36202 VIGO (España)
 Tels.: (986) 22 25 36 - 22 35 18
 Fax: (986) 43 56 50

ALMACEN:
 C/ Rúa Covadonga, 12 - Bajo
 36208 VIGO (España)
 Tels.: (986) - 23 07 74
 Fax: (986) 29 84 51



Juan González Costas, S.A.

CORREDOR MARITIMOS
 SHIP BROKER



Teléfonos (986) 22 42 07 - 22 20 16
 Fax: (986) 43 56 50

Cánovas del Castillo, 12 Bajo
 36202 - VIGO

RFD

MARINE & AVIATION
SURVIVAL SYSTEMS

4, 6, 8, 10, 12, 16, 20 & 25 Person
Commercial Marine Liferrafts



MATERIAL NAUTICO Y SALVAMENTO

BALSAS SALVAVIDAS

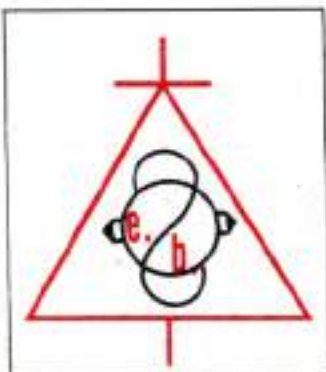
- ESTACION DE SERVICIO DE BALSAS SALVAVIDAS
- SISTEMAS DE EVACUACION MARINOS

ADMINISTRACION

C/ Cánovas del Castillo, 12 - Bajo 36202 VIGO (España)
Tels.: (986) 22 25 36 - 22 35 18 Fax: (986) 43 56 50

ALMACEN:

C/ Rúa Covadonga, 12 - Bajo 36208 VIGO (España)
Tels.: (986) 23 07 74 Fax: (986) 29 84 51



Talleres

BAHIA VIGO s.l.

Servicios oficiales: **Virutex**

METABO
AEG
RIOBY
FLEX
GALA GAR

- ELECTRICIDAD INDUSTRIAL
- AUTOMATIZACION
- TALLER ELECTROMECHANICO
- REPARACION MAQUINAS ELECTROPORTATILES
- REPARACION Y MANTENIMIENTO DE GRUAS Y PUENTES GRUA

Teléfono: (986) 29 71 13 - Fax: (986) 23 01 82
Camilo Veiga Prego, 10 - **BOUZAS - 36208 VIGO**



Figura 1
Eiroa - Noya



Figura 2
Zás - Negreira



Figura 3
Cementerio
BOUZAS

AS CRUCES DE PEDRA

*Cando a pedra, durmida e acochada
da terra nai no qarimoso seo,
esperta do seu sono milenario
e quer ser corazón e pensamento
florece n'un varal, estende os brazos
e pândose de pé, faise cruceira.*

Así cantaba nuestro vate Ramón Cabanillas "as cruces de pedra na Galiza". La erección de cruceros se debe a la Orden Seráfica, pues ella ha sido la inspiradora del Via Crucis, para recordar los tormentos de la Pasión del Señor.

Los cruceros gallegos, posteriores al siglo XVI, son fruto del cristianismo de las órdenes medicantes, creadas por el pavor ante la muerte, y así podemos ver en muchos de ellos el pousadoiro o descansadeiro, donde posan el cadáver en su conducción al cementerio, previas las preces del ritual.

Los cruceros más antiguos de Galicia, según Castela, son los de Mellid; Calo-Teo, y Santiago, entre otros. Tienen en el anverso la figura del Cristo y en el dorso la imagen de La Piedad; Angustias, o Dolorosa. Esta última advocación parece ser que procede de Flandes o Países Bajos, traída por peregrinos jacobeos en su andadura por caminos medievales, que nos legaron esta devoción.

La Piedad es la más predominante en nuestras cruces, remedo de la que Miguel Ángel esculpió, en 1496, para la Basílica de San Pedro de Roma.

Nuestros canteros nos dejaron notables muestras de su arte en las escenas del Descendimiento, como los de Hío; Cachadas-Puenteareas; Vilariño-Rois, y Eiroa-Noya (Fig. 1), de sorprendente ejecución. No podían faltar las figuras franciscanas abrazando al Cristo, como en el del puerto del Son y Armenteira, o recogiendo la sangre del Crucificado como en los de Cerponzones y Carballeira-Pontevedra, recordándonos, una vez más, la influencia de las órdenes medicantes en la fundación de nuestros cruceros, con las distintas advocaciones marianas, como en Forcarey, Cerqueiras o La Estrada, con la Virgen coronada por ángeles.

Asimismo es de destacar la singularidad del crucero de Zás-Negreira, en el que la Madre sostiene el cuerpo rígido de su Hijo al nivel de los brazos de la cruz, en un alarde de composición y originalidad (Fig. 2).

Nuestros cruceros, al decir de Castela, "tienen la hermosura de las columnas griegas, y asombra pensar que son hechos a ojo por nuestros canteros, con el encanto de sus creaciones".

LOS CRUCEROS DE BOUZAS

Las lindes de nuestra villa, en su núcleo urbano, estaban señalizadas por dos hermosos cruceros con las imágenes del Crucificado y de La Piedad. Uno de ellos señalaba el límite de la villa con el barrio del Crucero Viejo, hacia el Este, a la altura de la casa de Baltasar Suárez, que señalamos en el plano del "Apeo del año 1565", que estaba enfilada con el callejón de Modesto, que algunas gentes recordarán, y que, cuando se urbanizó esta vía, fue dedicada al Comandante Leirós, hoy rotulada como "Calle de Pescadores". Añadiremos, para orientación de nuestros lectores, que el crucero (Fig. 3) estaría ubicado a la altura de los jardines de Casás. Desde este punto,

hacia el Poniente y el Sur, era la villa, y al Este el burgo, lo que corrobora un antiguo documento, que evidencia su emplazamiento en el lugar que indicamos:

"En 20 de marzo de 1605 se aforó un terreno a Alvaro Mauro, en la calle que va para el crucero que está a la entrada de la villa, para dentro de ella..."

Al comienzo de las obras del muelle, en 1904, el citado crucero fue removido de su lugar siendo trasladado, junto con su pena, a un pequeño ejido o recinto en la actual Calle del Cristo, dentro del cual arrancaba la escalera de acceso al patín de la casa del Ilmo. Sr. D. Saturnino Veiga. Cuando éste hizo uso de esa pequeña parcela, de su propiedad, para la ampliación de la vivienda, se trasladó el crucero al cementerio situado, entonces en el camino del Rocio, hoy calle de Paulino Freire.

Antes de continuar permitidme un inciso o paréntesis para reseñar la interesante historia sobre el antiguo cementerio, que muchos de mis coetáneos desconocen.

FASTOS: El párrafo tercero de la R.O. de 7 de marzo de 1833, firmada por el Conde de Cartagena de Indias, y Capitán General de Galicia, Don Pablo Morillo, sobre la construcción de cementerios, que estipulaba habían de ejecutarse con arreglo a la Real Cédula de 3 de abril de 1787, y a la Circular del Consejo Real de 30 de junio de 1814, dispone que su construcción deberá hacerse con los fondos de las fábricas de las iglesias, por ser los primeros obligados a ello o, en su defecto, a costa de los vecinos; o bien que el Ayuntamiento dispusiera de algún terreno de su patrimonio para dedicarlo a tal fin.

Los diversos organismos hacían caso omiso de estas disposiciones, por lo que por una R.O., de fecha 10 de junio de 1833, se prohíben los enterramientos en las iglesias a partir del 1 de mayo del siguiente año (1834), "sin condescendencia ni disimulo". Como se deduce del entrecomillado, la gente principal transgredía las leyes y mandatos, efectuando las inhumaciones en las capillas de fundación.

Dictada la prohibición, las parroquias utilizaban el atrio como cementerio, autorizadas para ello "por hallarse las iglesias rurales en parajes más sanos".

Bouzas hizo lo propio durante algún tiempo; pero la R.O. disponía que en las ciudades y villas deberían construirse los cementerios alejados de la población.

La fábrica de la iglesia carecía de los medios necesarios para cumplir el mandato, y por su parte el Ayuntamiento, falto de un terreno de patrimonio municipal, estaba obligado a complimentar la R.O., imponiendo al vecindario un subsidio para tal fin, medida considerada impopular por el mismo regimiento.

Un boucense afincado en América, Don Tomás Paredes Cabral, enterado de la necesidad de sus paisanos, acude solícito a su remedio legando la cantidad de 3.000 pesos fuertes por medio de la cláusula sexta de su testamento, hecho el 3 de enero de 1868 en Buenos Aires, para que sean destinados a la compra de un terreno en su pueblo natal que sirva de cementerio "para los vecinos", adquiriéndose con ellos varias fincas con tal fin, con una superficie total de 1.200 metros cuadrados.

El albacea del generoso donante, D. Francisco Giráldez, una vez construidos los muros de cerramiento, capilla y demás, "Cede y traspasa a favor de los vecinos y habitantes de la mencionada villa de Bouzas la finca descrita", según consta en documento notarial, de fecha 2 de septiembre de 1877, del fedatario D. Severo González Fabero, haciendo entrega oficial del nuevo camposanto al Ayuntamiento, en representación del vecindario; pero no al clero parroquial.

Este recinto sagrado, conocido vulgarmente como "cementerio parroquial", nunca lo fue, en el estricto sentido de propiedad eclesiástica.



Figura 4
O Pé do Cristo
BOUZAS

En un principio las llaves del nuevo cementerio estaban en poder del Ayuntamiento. Más tarde, debido, quizá, a los trámites para su anexión al municipio vigués, se hizo con ellas el cura de la parroquia.

En la sección "PINCELADAS HISTÓRICAS", del programa de fiestas boucenses del mes de julio de 1992, se reseña la polémica de los diarios "LA CONCORDIA", de Vigo, y la "LA INTEGRIDAD", de Tuy, sobre la discutible acción del párroco poseyendo las llaves del cementerio de Bouzas. El "FARO DE VIGO" se hace eco de la cuestión esclareciendo que "... el donante entregó el cementerio al Ayuntamiento de Bouzas, sin hacer mención a la parroquia, debiendo tener el Concejo una de las llaves, y no ambas en poder del párroco".

Construido el actual camposanto, en el lugar de Pelayo o Los Pelayos, se edificó en el antiguo solar, y conjeturamos que, para ocupar estos terrenos, dedicándolos a otros fines distintos de las disposiciones del bienhechor, su promotor o factor habrá contado con la aquiescencia del vecindario, puesto que dicho cementerio no era ni municipal ni parroquial, sino vecinal.

Hecho el comentario e información sobre el origen del ente, proseguimos con el tema de los cruceros:

El segundo crucero (Fig. 4), se hallaba ubicado al final de la calle de Los Herreros, conocido como "O Pé do Cristo", en el cruce de los caminos de Coya - Alcabre - San Pelayo, por La Pardaiña, conocida también por "Cuesta de la Paca". Daba realce a éste crucero una base o pedestal con tres o cuatro gradas de granito. Cuando se proyectó el trazado de la Avenida Atlántida se desmontó este crucero y, despojándolo de su peana, se empotró en el esquinjal del muro de la finca colindante, y allí estuvo durante algún tiempo hasta que, al ordenarse el retranqueo y posterior reconstrucción del muro de cerramiento de la finca, no volvió al lugar que entonces ocupara.

Las quejas y reclamaciones formuladas ante las autoridades civiles y eclesiásticas por un numeroso grupo de vecinos no dieron el resultado que era de esperar. Una nube de humo (¿promovida a posta?) se extendió sobre la irresoluta polémica vecinal, cuya ansiedad y desvelo era la vuelta a su lugar del preciado crucero.

Coincidente con el lapso, otra desaparición se sumó a la anterior: La pila bautismal, la primera que había tenido la iglesia desde 1626, fecha de la Dedicación del Templo, con una antigüedad de 400 años, y que había sido reemplazada por otra de mármol en 1897, según consta en el archivo parroquial, retirando la anterior, la primitiva, que fue depositada bajo la escalera de acceso a la torre, y allí estuvo durante largo tiempo. En ella recibieron las aguas bautismales destacados boucenses, entre ellos Pedro del Pazo; Isidro Romero; Juan Araújo y Troncoso de Lira; Tomás Paredes Cabral; Domingo Antonio Salgueiro; José de la Gándara Salgueiro; Andrés Fernández de la Rúa, bienhechores de este pueblo, así como destacadas personalidades y varias generaciones de recién nacidos.

La pieza de referencia estaba compuesta de dos elementos: La taza, de unos setenta centímetros de diámetro, y una basa; ambos de granito bien labrado. Cuando nos disponíamos a tomar un apunte de su forma y características comprobamos, con tristeza, que había desaparecido.

No haríamos comentario alguno sobre la antigua pila de cristianizar si en el semanario "HOJA DEL LUNES" del 9 de junio de 1979, el cronista local, para impeler al vecindario al rescate del desaparecido crucero, nos comenta que la antigua pila bautismal "... sirve de taza de surtidor...", en algún lugar que no señala.

Hacemos punto a los obligados comentarios, ineludibles por nuestra parte,



GALFRIO, S. A.

✚ LLOYD'S R.S.C. REFRIGERATED STORE CERTIFICATE



- CAMARAS FRIGORIFICAS
- DESCARGAS DE BUQUES CONGELADORES
- COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS CONGELADOS

ZONA DE SERVICIOS DEL PUERTO DE MARIN
TELS.: (986) 89 00 00 - FAX: (986) 88 09 82 - TELEX: 88044 GLFI E
ESTRIBELA - PONTEVEDRA



Figura 5
el Crucero Viejo
1565 BOUZAS



Figura 6
Crucero Viejo 1808
(Uno anterior 1605
BOUZAS)

y proseguimos con el tema central de este artículo:

Además de los dos cruceros mencionados existió otro al final de la vía de comunicación con la parroquia de Coya (Fig. 5), rotulada actualmente como Calle de Martín Alonso Pinzón, que señalamos en el plano del "Apeo de 1565", situándolo con arreglo a una antigua escritura:

"... Un terreno para Antonio Pérez, para hacer una casa, que entesta con la casa de Inés de Montes y sale a la arena. Este solar está enfrente del crucero de la arena, que allí se hizo nuevamente".

Suponemos que el antedicho fue derribado por las tropas de Drake en el año 1589, en su incursión a la villa de Bouzas.

Con posterioridad se entronizó otro, muy cerca de donde había estado el anterior, en pleno corazón del barrio del Crucero Viejo, como nos lo revela el siguiente documento:

"... En 21 de marzo de 1605, apearon a Juan Solla, mareante, un terreno que está junto al Crucero Viejo, y sale a la placita que está junto al dicho crucero viejo".

La placita de referencia está formada por el retranqueo de las casas que dan frente a él, como podemos ver actualmente.

Este crucero, que sustituye a otro anterior en el mismo lugar, tiene en el envés la imagen de la Virgen, cuyas características difieren de otros similares. Guarda semejanza con el de Carballedo-Cotobad, aunque éste representa la Asunción. En el nuestro que comentamos figura la virgen en su Inmaculada Concepción, con la media luna a sus pies y, apoyados sobre los brazos de la cruz, dos figuras de querubines sustentan una corona real en actitud de ceñirla como Reina de los Cielos (Fig. 6).

Esta escena de la Coronación la hemos visto en otros similares como, por ejemplo, en los de campaña, Salceda y Geve, con la particularidad de tener la Madre en brazos la figura del Hijo.

Se nos ocurre si esta imagen tiene alguna identificación con la antigua Cofradía de Ntra. Sra. de los Remedios, de tanta historia y tradición en nuestra villa, fundada a finales del año 1500, y festejada con gran pompa el 8 de diciembre de cada año. Esta Congregación o Hermandad estuvo vigente durante más de 300 años, y se la denominaba "COFRADIA DE LA INMACULADA CONCEPCION BAJO EL TITULO DE LOS REMEDIOS".

En cuanto al donante de este hermoso crucero no nos ha sido posible descifrar la borrosa leyenda que figura al pie, y solamente es legible: "... Troncoso - Año 1808".

Sobre esta incógnita aportamos los siguientes datos: En los años 1834-1845, figura como párroco de la feligresía de San Andrés de Comesaña Don Ventura Troncoso. Otro: Don Francisco Antonio Ignacio Troncoso, que residió en América y falleció en Bouzas el 29 de diciembre de 1810; o bien cualquier miembro de la familia Troncoso, tan vinculada con esta villa.

Es cuanto podemos decir sobre el tema que hemos elegido, con los comentarios correspondientes suscitados durante el transcurso, para ser publicado en éste programa, pregonado con motivo de las fiestas del Stmo. Cristo de los Afligidos.

Justo Fernández Fandiño

INTERBON S.L.

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:

BOMBAS AZCUE

- Bombas de todo tipo
- Equipos para piscinas
- Grupos de presión

SIGEVAL

- Válvulas de mariposa
- Interruptores de nivel

KODEN

- Equipos de navegación

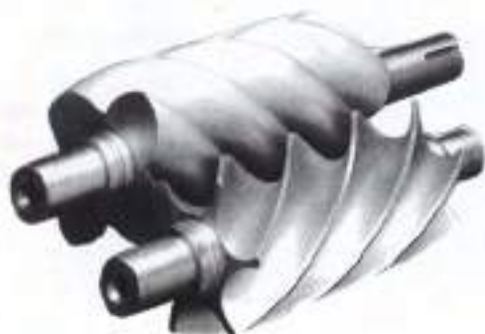
LETAG

- Ventiladores
- Alternadores
- Motores eléctricos especiales

MERCURY

- Motores fuera borda

C/. Beiramar, nº 171 (Edificio Renault) - Telf. 20 57 12 - Fax 20 25 64 - VIGO



- COMPRESORES ROTATIVOS DE TORNILLO
- SECADORES FRIGORIFICOS
- HERRAMIENTA NEUMATICA
- TORNILLERIA



- AIRE LIMPIO Y SECO



MACROINSA, S.L.

DISTRIBUIDOR

Atlas Copco

MACRO-COMERCIO INDUSTRIAL

Ctra. Vigo - Vincios, km. 8 - Teléfono (986) 46 81 00 - Fax (986) 46 81 27
36380 VIGO



Foto cedida por Julia Iglesias

Colegio de Dña. Ramona

Somos los primeros en lamentar no poder identificar a todos los alumnos de la foto pero resulta prácticamente imposible. Los maestros son, sin duda, personajes importantes de los pueblos. No podría faltar en esta galería docente, el nombre de Dña. Ramona Goberna, educadora de varias generaciones de

niños, que con su acerbado cariño dejó profunda huella en sus vidas. La recordamos incluso quienes no hemos sido sus alumnos. En la foto pueden reconocerse, entre otros, a: M^{te} del Carmen Pereira, Angelita Morales, "Cachi" Escobar, Benignita Vizoso, Rosina "Chaval", hermanas Comesaña Pardellas (3),

Zita Rodríguez, hermanas Lita y Morocha, Piluca Cruz, M^{te} Carmen Amoedo, Hermanas Pérez, Carmen García, Elena Felque, Chelo Rodal, Coca y hermanas, Carmen Castro, Amparito, Carmucha...

**RESTAURANTE
DE SOD
RIO AVILA S.L.**

- Especialidades en comidas caseras
- Mariscos
- Vinos condado
- Comidas de empresa



*Pague con su tarjeta
de crédito*

¡ GRACIAS POR SU VISITA!

Alfredo Brañas, 6
Teléfono 20 08 24
Bouzas - VIGO

Desde siempre, Conservas Miau.



SELECCIÓN



EXTRA

FUNDADA EN 1875.

BERNARDO ALFAGEME, S.A. APARTADO 1570 - 36200 VIGO (PONTEVEDRA). TEL. (986) 20 39 00 - TELEX 83086 GEME E - FAX (986) 20 31 52



MIAU

Recuerdos de aquellos tiempos



Foto cedida por Antonio Rodríguez Neira

En esta evocadora y curiosa fotografía de E. Saraiba, se perpetúa el cuadro de intérpretes de la pieza teatral "Los Nibelungos", escenificada probablemente allá por el primer tercio de la década de los años 20 en el viejo "Barracón de Barreras" (hoy edificio Freire) ubicado en la c/. Covadonga de esta villa de Bouzas, siendo sus componentes, con título de soltería en aquella época, y en línea descriptiva y numérica de izquierda a derecha y de pié, las siguientes señoritas: 1ª - Esther Torres, 2ª - Sara Rodal, 3ª - Emilia Rodríguez, 4ª - Elisa Rodríguez, y 5ª Rosalía Armada. Por el mismo orden y "en silla de oro sentadas": 6ª - Maruja Abuín, 7ª - por ciertos indicios parece ser una hija del ocurrente vendedor de periódicos vecinado en Coya y conocido por el sobrenombre de "El Trampón", 8ª - Elisa Fernández y 9ª - Leontina Fernández. Igualmente identificadas y "sentadas en ruin suelo": 10ª - Carmen Freire, 11ª - otra hija del citado vendedor periodístico y 12ª - Josefina Alva-

rez. Aparte de las señaladas como hijas del referido vendedor, de las cuales se carece de datos, la única superviviente del artístico elenco es Rosalía Armada, cuya vida Dios conserve.

Es grato rememorar que nuestra Villa era muy aficionada a toda esa clase de actos escénicos culturales que infortunadamente fueron olvidándose, como olvidada y degradada lo fué y lo sigue siendo, aún más acusadamente, en las demás facetas de actividades diversas por nuestros regidores municipales que desconocen esta "Galaxia" excepto para salir en la foto. Ahora ni siquiera disponemos de un local adecuado para poder celebrar tales funciones culturales, sociales y similares.

Alvaro Fernández González

islamar



Pez Austral, s.a.

Muelle de Bouzas, s/nº. 36208 VIGO (España)

Teléfono: 986/20 95 11 Telefax: 986/20 89 59

CAFETERIA - CHURRERIA

Las Anclas

Rúa Dos Pescadores, 11 - Esq. Rúa Eduardo Cabello - Telf. 23 50 55 - VIGO

- ▼ PLATOS
COMBINADOS
- ▼ CHOCOLATE CON CHURROS
- ▼ VINO DEL ROSAL
- ▼ CAFE IRLANDES
- ▼ SALCHICHAS ALEMANAS
- ▼ PATATILLAS DE LA CASA
- ▼ BOCATERIA
- ▼ AIRE ACONDICIONADO





Manolita Bustelo (Foto cedida por Manolo Gestosol).

*Belleza,
elegancia y
serenidad*

Entre las muchas fotos recibidas para su inclusión en el archivo de la Cofradía, nos llamó poderosamente la atención ésta que representa a una hermosa y elegante mujer morena emanando la exquisita serenidad que tienen las jóvenes que se saben bellas y a punto de entrar en la madurez.

Perfecta colocación del Mantón de Manila -que seguramente sería de allá, de Manila- y que habrá navegado miles de kilómetros

hasta llegar a posarse en sus hombros. Ojos grandes, profundos, de mirada franca, orgullosa, hasta se podría decir que desafiante. Sonrisa dulce y natural que parece insinuar una frase cortada.

Nacida en los últimos años del 1890, de familia de gran influencia en la Nación debido a la capacidad intelectual de sus gentes, entre los que se encuentran rectores de universidades, ministros y un Presidente de Gobierno.

Esta distinguida dama, es hija única, ofrecida en una Exposición del Santísimo durante la Novena de la Purísima en 1925. Esta ofrenda viene a cumplirla todos los años aquella niña, hoy mujer, Manolita Gómez Bustelo "Chichita", hija de Manolita Bustelo, nuestra modelo de la fotografía.

Lo único que cabe reprochar a Chichita es que sólo nos visita en ese día tan señalado y que no lo haga más a menudo.

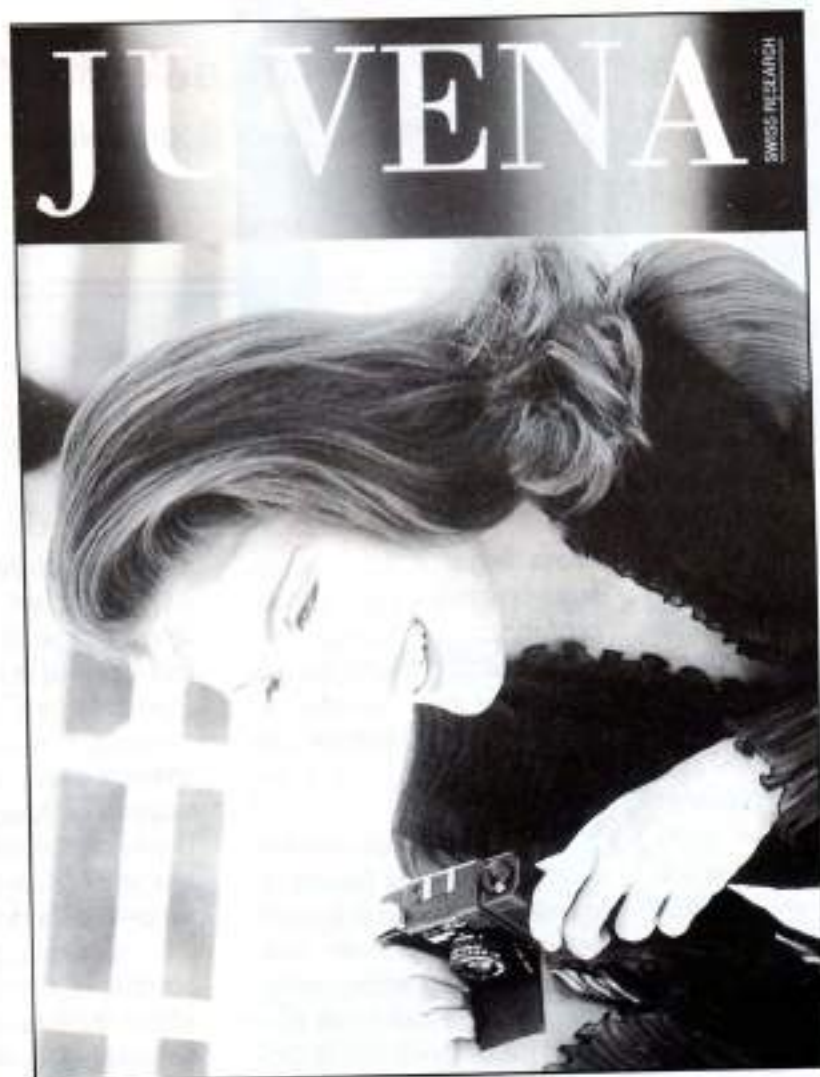
Redacción

— PERFUMERIA —

M : **y** **A** :

ARTICULOS DE REGALO

Concesionario de
JUVENA
OF SWITZERLAND



Alameda Suárez Llanos, 4 - Teléfono 23 18 17 - **BOUZAS - VIGO**

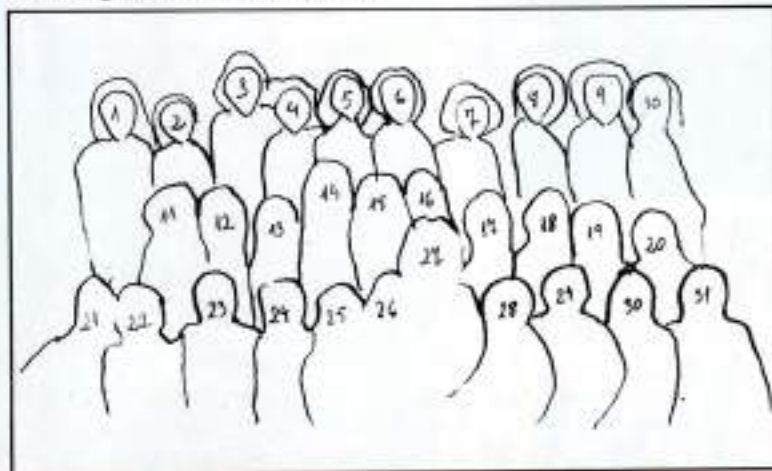
Colegio de Dña. Antonia



Foto cedida por Nena

Afortunadamente son pocos los nombres de niños y niñas que han quedado sin identificar, a pesar del esfuerzo realizado. Dña. Antonia Vicente es, sin discusión alguna, un personaje "hito" en la historia educacional de Bouzas. Su constante preocupación social y docente dejó huella en muchas generaciones.

Vaya nuestro agradecido recuerdo a ella y a todos cuantos aparecen en la foto en el Colegio de la Encarnación.



- 1 - María Abián
- 2 - Chelo Márquez
- 3 - Marina Barreiro
- 4 -
- 5 -

- 6 - Fina Barreiro
- 7 - Angelita Morales
- 8 - Mery Carmen Figueras
- 9 - Finita Rodríguez
- 10 - Carmiña Costas

- 11 - Fita Angel
- 12 - Josefa Pereira
- 13 - Pilar Barreiro
- 14 - Conchita Crujeiros
- 15 - Lila Correa
- 16 -
- 17 -
- 18 - Marita
- 19 - Choncha Camacho
- 20 -
- 21 - Peregrina González
- 22 - Alfonso Armada
- 23 - Pepiño
- 24 - José González (Pepiño)
- 25 -
- 26 - Manolo Vicente
- 27 - Dña. Antonia Vicente
- 28 - Vitorio Vicente
- 29 - Quico Crujeiros
- 30 - José Pereira
- 31 -



HEMPEL

Mucho más que pintura



LA INVESTIGACION EN LABORATORIO



TRABAJO EN EL



LOS BENEFICIOS



EL SERVICIO HEMPEL



LISTO PARA NAVEGAR

PINTURAS HEMPEL, S.A.

Dirección postal: Apartado de Correos 1559 - 08080 BARCELONA
 TELEFONO (93) 713 00 00 TELEX 52754 Hemp e - TELEFAX (93) 713 03 68
 Oficinas y fábrica: Carretera B. 142 a Sentimnat K. 3,8 POLINYA (BARCELONA)

- DELEGACIONES Y AGENCIAS:**
- VIGO. Telf. 23 52 90
 - LA CORUÑA. Telf. 29 14 39 • EL FERROL. Telf. 32 03 12
 - SANTANDER. Telf. 21 55 60 • BILBAO. Telf. 447 00 44
 - PASAJES. Telf. 51 72 54 • SEVILLA. Telf. 464 56 69
 - CADIZ. Telf. 25 31 52 • HUELVA. Telf. 24 67 81
 - LAS PALMAS. Telf. 26 28 43 • TENERIFE. Telf. 27 32 04

Hermanos Correa



Foto cedida por familia Correa)

Los hermanos Correa Gobernara, nietos de Marcos Correa el ya conocido armador de Bouzas e hijos de Salvador, quien se había casado en Alcabre con una de las muchas Gobernara llamada Adelina, eran todos conocidos en la parroquia como marineros primero y armadores o rederos después.

Francisco, el mayor se casó en Bouzas con la hija de Manuel Estévez Caneda y después de unos años, se fue a La Coruña en donde continúa su casa armadora y de venta de pescado, con su hijo Francisco al frente. Éste se trasladó más tarde a Cádiz donde es ampliamente conocido.

Braulio se casó en la Coruña y se "residió" allá con una casa de venta y como armador cuyos barcos fueron siempre construidos en los Astilleros Freire.

Félix, casado, fué el más conocido aquí, pues nunca cortó sus raíces. Sus barcos, El Angel Suances y el Merci, también fueron construidos en Freire. Era famoso por sus caideiradas, por sus aficiones de cazero. Todavía se recuerda la famosa novillada de las Fiestas del Cristo en las playas que entonces estaban frente al mercado de Bouzas, y por

sus canciones pues tenía una preciosa voz. En Bouzas todavía vive su esposa Mercedes y dos de sus hijas.

Marcos, casado en La Coruña, quien aparte de sus barcos se dedicó a redero. Algunos de sus hijos están en Cádiz.

Ramón, se casó en Bouzas con Pura, hija de Rafael Rodríguez, que aparte de los trabajos como armador o redero, fué un gran jugador de fútbol en el Fortuna. Sus hijos siguen de armadores en La Coruña.

Manolo se casó en San Pelayo de Navia, se "residió" en La Coruña y sus hijos viven en Cádiz.

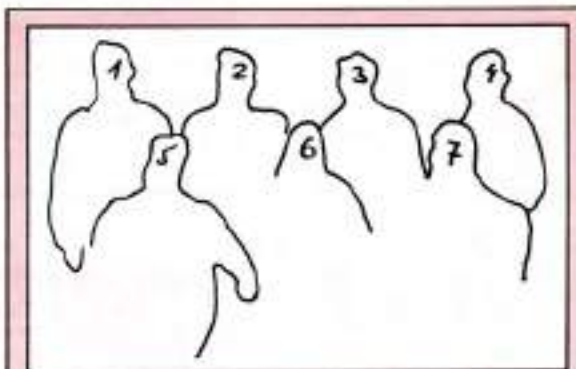
Salvador, el menor, quien desde muy joven perdió una pierna y siempre trabajó en labores de la mar o en oficinas con sus hermanos.

Bueno, ya se ve que fueron emprendedores, trabajadores con sus altas y bajas, pues

esto de la mar es así. Les gustaban las fiestas y los amigos.

Cuando yo quise acordarme para que me contara más de nuestras raíces, fué demasiado tarde pues mi padre se murió muy joven.

Nucha Correa



- 1 - Salvador
- 2 - Manolo
- 3 - Ramón
- 4 - Marcos

- 5 - Félix
- 6 - Braulio
- 7 - Francisco

TS TODO EN
SOLDADURA

TESOL, S.L.

HIDRAULICA
ENERPAC



AVDA. DR. LAMAR, 128
TELEFS. 293759 - 293114
FAX 207169
VIGO

SISTEMAS AUTOMÁTICOS
BUOJO PARA SOLDADURAS



(U.S.A.)
OXI-CORTE
SOLDADURA
Y CALENTAMIENTO



(JAPON)
Máquinas de oxi-corte, etc.



(JAPON)
Contadores de gas
Detectores de fuga de gas

OXIMILL

Máquinas de oxi-corte



(SUECIA)
Sopletes. Estrobucos, etc.
Buscavo Procano



(U.S.A.)
Toda la gama de accesorios
y accesorios
para instalaciones de O.I.P.
y equipos de depósitos
NH₃ y G.L.P.

BLACKMER

(U.S.A.)
Bombas y equipos
de inyección para G.L.P.

COMERCIAL

folias, s.a.

SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES
SHIP CHANDLERS

MUELLE DE RIBERA - PARCELA 8 - **35008 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA**
TELEFS. (928) 27 80 51 / 27 81 98 - FAX (928) 22 61 58 - TELEX 95243 BEMON-E

CELESTINO MONTENEGRO LARRAN
INGENIERO NAVAL

folias maroc, s.a.

VENTE MATERIEL DE PECHE
SHIP CHANDLERS

CELISTINO MONTENEGRO LARRAN
ADMINISTRATEUR DELEGUE

PARCELLE 62 - B. P. 1723 - TEL. 84 13 53 / 84 20 75 - FAX 84 47 73
Port de Pêche - AGADIR



Foto cedida por Manuela Gestoso

1934 Comuniones de Dña. Merceditas



Es fantástico ver estas fotografías en la que los niños pertenecen SÓLO a una escuela. Como había cinco, y cada una de ellas tendría más o menos un número similar de niños que hiciera la Primera Comunión, nos hace pensar que todas las casas, hoy arruinadas o abandonadas, estaban llenas de familias

dando vida a esta nuestra Villa, ¡Que tremenda algarabía y alegría habría por todos los lados!,
Redacción

- 1 - Benigno Freire
- 2 - Urbano Gestoso
- 3 -
- 4 - Urbano Rodríguez
- 5 - Palalo Bueno

- 6 - Angel González
- 7 - Juan "Portugués"
- 8 - Juan Rodal
- 9 - Eugenio Redondo M.
- 10 - Rosendo Calvo R.
- 11 - Francisco Márquez V.
- 12 -
- 13 - Benigno Freire G.
- 14 y 15 - Casimiro y Víctor (hermanos)
- 16 - Elena
- 17 - Juana Freire
- 18 - Modestita
- 19 - Teresa González



C O N F I T E R I A
C H A R C U T E R I A
P A S T E L E R I A
B O M B O N E R I A



La Unión

FELICES FIESTAS DE BOUZAS

Otro año más en estos días de fiestas, les aconsejamos a nuestros clientes, y a los que no son todavía, hagan dulces estos días, con nuestra amplia gama de productos de pastelería y demás.

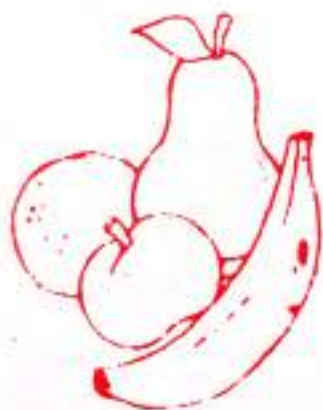
**LOS DOMINGOS Y FESTIVOS TENEMOS PAN Y
NO CERRAMOS AL MEDIODÍA**



Pescadores, 4 • Telf. 23 23 58 • BOUZAS - VIGO

COMESTIBLES

J. CABANAS



Especialidad en frutas del país

FELICES FIESTAS

C/ Herreros, 28 - Teléfono 23 21 41
VIGO

Talleres Mecánicos

Gestoso, s.l.

REPARACION DE BUQUES

Santa Ana, 6 y 12 • Telf. 23 26 60 • Fax. 23 36 55
BOUZAS - VIGO



CIN

CONSTRUCCIONRS INDUSTRIALES Y NAVALES

Santa Ana, 7 • Telf. 21 18 82 • BOUZAS - VIGO

Añoranzas de la niñez



Foto cedida por Tocci

No llegaron a fichar por Inter, Madrid, Barcelona o Celta, pero en su niñez disfrutaron de la naturaleza salvaje de las dunas de Samil, compartiendo los más privilegiados con una media cada uno y soñando con emular a los ases futboleros de su infancia.

¿Quiénes son?

Sorpréndanse: De izquierda a derecha, Antonio LORENZO CARNERO (Tucho de Odilo), José LOPEZ TOCCI (Pepín el practicante) y Antonio CARNERO GONZALEZ (Tucho el del Estanco de Carnero).

Todo un poema.

Casimiro Armada Riveiro



CORDELERIA CENTRAL, S. L.
Fabricación de Cabos y Redes para la pesca

CENTRAL DE EFECTOS NAVALES, S.L.

Suministros Navales e Industriales

Eduardo Cabello, 33 bajo

Telefs.: 20 62 66 - 20 63 00 - Telex 83342 NVAL E - Fax (986) 20 01 29

36208 VIGO



RESTAURANTE - MESON

ESPECIALIDADES:

- * EMPANADAS
- * PESCADIÑOS DA RÍA
- * COCINA GALEGA

Rua Eduardo Cabello, nº 25
Telf. (986) 20 20 08
36208 - VIGO

Angel 1942



Marujita Freire Pichín (Foto cedida por la autora)

Me piden un comentario, pero creo que más lógico sería llamarlo "vivencias"

¿Cómo fué ese día?. ¿Que pasó?. Llegamos de San Sebastián, como todos los veranos, para "Las Fiestas". Aquel año yo notaba que todo el mundo me miraba, de una forma especial y toda la familia con Dña. Antonia como general con mando, cosían a toda veloci-

dad unas cuentitas doradas, por supuesto, no se podían tocar.

Y llegó el "DÍA"; ya la víspera comenzó el tormento, tirones de pelo, chichitos por toda la cabeza ¡qué noche!. Por la mañana a casa de los abuelos Paulino y Juana y ¡No te muevas! ¡Quiet! ¡Que cría! no para de saltar y los tirabuzones desaciendose.

Y llegó "LA

HORA"; el traje picaba, las alas no se quedaban en su sitio ¡No te muevas! ¡No te sientes! ¡No... no!. Las sandalias y aquellas cintas que se escurrían; ¡Por fin, todo en su sitio!

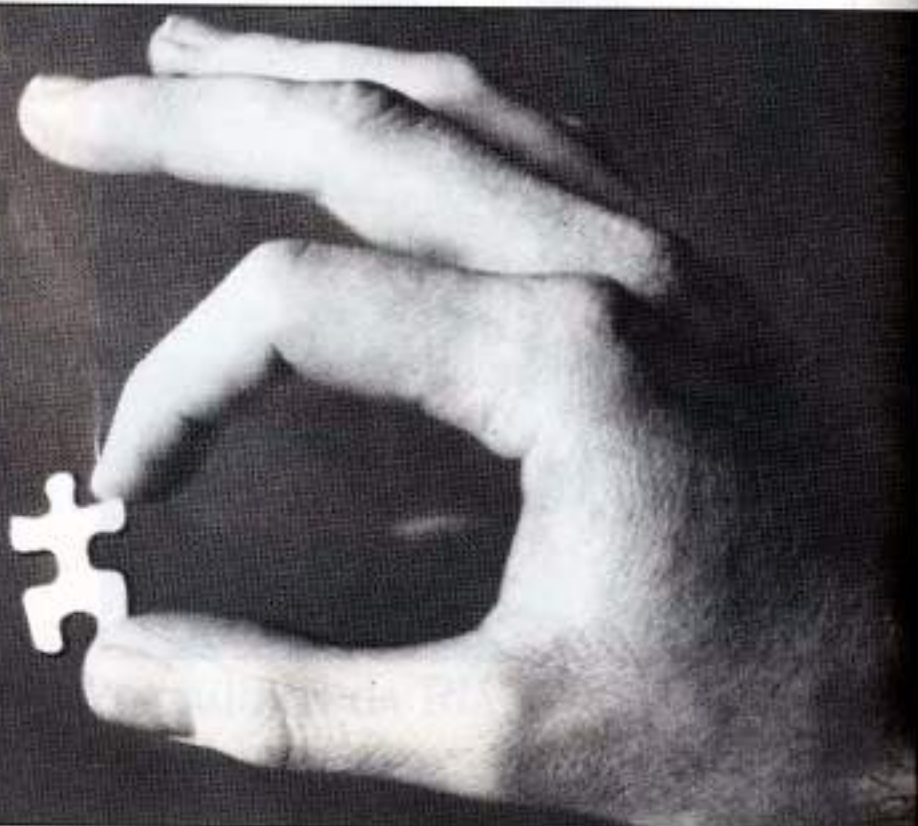
Gritó, ¡ya llega la banda! ¡ya está aquí Erasmo!, un señor imponente que viene a recoger al Angel, y ¡oh! ¡Terror! una bandeja en mis manos, y con "cosas". "Tienes que llevarla derechita, que van los clavos y la corona", y aquello resbalaba, y las piedras de Herberos, y con sandalias nuevas, yo pensé, "pues realmente debo ser un angel, pues no me caigo y la bandeja sigue en su sitio".

La "IGLESIA"
¡Que calor!

La "PROCESION"
¡Cómo pesaba todo!

Y una voz, "anda, párate, derecha, no corras"; detrás, unos señores altísimos, grandísimos y yo pensaba, ¿y si me quedo quieta y no camino?. Esa muralla me aplasta, "Marujita, sigue andando, ya queda poco y si no, vuela. Eres un angel del Santo Cristo".

La pieza de Mercedes que faltaba en la provincia de Pontevedra.



Eje Atlántico de Automóviles. Nuevo Concesionario Oficial Mercedes-Benz en Vigo.

Mercedes-Benz ya tiene Concesionario Oficial en la provincia de Pontevedra. Con exposición y venta de turismos, furgonetas y camiones. Unas modernas instala-

ciones, con los últimos sistemas y equipos de diagnóstico, mantenimiento y reparación. El más completo almacén de repuestos originales. Y un equipo de especia-

listas en Mercedes-Benz que le atenderá como usted merece.

Desde ahora, a la provincia de Pontevedra no le falta de nada.



Mercedes-Benz

EJE ATLANTICO DE AUTOMOVILES

Concesionario Oficial Mercedes-Benz

Ctra. de Bayona 106.

Teléfono: 29 57 00. Fax: 29 58 76. 36213 Vigo.

cia

Agregación del Ayuntamiento de Bouzas a Vigo

Acaba de entrar en los archivos de la Cofradía este extraordinario documento procedente del Archivo General de Alcalá de Henares, gracias al esfuerzo generoso de D. Constante Leirós Freire.

Este año procedemos a publicar los documentos de la AGREGACIÓN del Ayuntamiento de Bouzas al de Vigo que inicia en la aceptación (Sanción) del Senado - Proyecto de Ley que recoge en documento para su presentación y aprobación por S.M. El Rey Alfonso XIII.

Por su enorme interés publicamos asimismo, pasado del manuscrito a letra impresa, el epígrafe referido a "Contribuciones, Impuestos y Rentas".

703-22-1^o 113-1^o A.
" 7-287- "Excmo. Sr.



Sección 1^o
Negociado 2^o



De Real orden pasó á manos de V. b. el adjunto Proyecto de ley correspondiente á este Ministerio sancionado por S. M. el Rey (G. O. G.) en fecha 28 del actual.

Dios guarde á V. b. muy atentamente
Mérida 27 de Diciembre de 1902.

J. I. de Arana



Ministro de la Gobernación.

Pase del Proyecto de Ley de agregación sancionado, por el Rey al Ministerio de la Gobernación.

z en Vigo.

enz que le
erece.

la provin-
no le falta



ercedes Benz

EXCMO SR.
Pasado informe
de la Dirección general
de Contribuciones Im-
puestos y Rentas, la Real
orden comunicada de

ese Ministerio fecha 5 de
Abril anterior, transcri-
biendo una comunica-
ción del Gobernador Ci-
vil de Pontevedra, por la
que se pregunta, cuál

debe ser la norma de
conducta que ha de se-
guir como consecuencia
de la ley de Agregación
del Municipio de Bouzas
al de Vigo, cuya comuni-

28 de 48

Señor

Las Cortes han aprobado el siguiente
Proyecto de ley

Artículo primero. Se agrega al término municipal de Vigo,
el de Bouzas, en la provincia de Pontevedra.

Artículo segundo. Esta agregación no alterará las cifras que
por contribuciones e impuestos correspondan percibir al término,
las cuales seguirán siendo las mismas que si continuaran
separados dichos ayuntamientos.

El Senado lo presenta a la sanción de V. M.
Palacio del Senado veintitres de Diciembre de mil nove-
cientos tres.

Señor

Manuel de Sainza

Emilia de Bernar Marqués de Volillo de los

Emilia de Bernar Marqués de Volillo de los

Marques de Ricoma

Publiquese como ley

Alfonso

En Palacio a veintitres de Diciembre de
mil novecientos tres.

El secretario de Justicia
Tomás Sánchez de León y López

El Senado presenta el proyecto para la sanción del Rey.

cación se traslada a este Ministerio a fin de que en la parte que corresponda al mismo se informe a ese Departamento del digno cargo de V.E. para

en su vista resolver de acuerdo cuantos extremos abarca la presentada comunicación, el mencionado Centro directivo manifiesta lo si-

guiente: "Excmo. Sr.: La ley de 25 de Enero de este año, publicada en la Gaceta del 6, autorizando la agregación del término municipal de Bou-

Don Alfonso XIII, por la gracia de Dios y la Constitución, Rey de España: A todos los que la presente vieren y entendieren, sabed: Que las Cortes han decretado y Nos sancionado lo siguiente: Artículo primero. - Se agrega al término municipal de Vigo, el de Bouzas, en la provincia de Pontevedra. Artículo segundo. - Esta agregación no alterará las cifras que por contribuciones e impuestos correspondan a pagar al Tesoro, las cuales seguirán siendo las mismas que si existieran en repartidos de los Ayuntamientos. Por tanto: Mandamos a todos los Tribunales, Justicias, Jefes, Gobernadores y demás Autoridades, así civiles como militares y eclesiásticas, de cualquier clase y dignidad, que guarden y hagan guardar, cumplir y ejecutar la presente Ley en todas sus partes. Dado en Palacio a cinco de Enero de mil novecientos cuatro.

Yo el Rey

El Ministro de la Gobernación.
Joaquín Sánchez Guerra

Documento manuscrito en el que el Rey, Alfonso XIII, sanciona la agregación del Ayuntamiento de Bouzas al de Vigo, sin que por ello se alteren las cifras por contribuciones e impuestos

zas al de Vigo, en la provincia de Pontevedra consigna en su art. 2º que la agregación no altera las cifras que por contribuciones e impuestos corresponda al Tesoro. Este precepto legal ha salvado todas las dificultades que por los distintos conceptos tributarios pudieran surgir en aquellos casos en que la importancia de la población da la base tributaria del impuesto, pues la previsión legal ha dejado ya establecido, que el vecino de lo que luego sería en Vigo, barriada de Bouzas, tributaría en la cuantía que hoy lo hace. Eso lo que á Territorial se refiere, como los datos existentes en esta Dirección demuestran que el Ayuntamiento de Bouzas cumplió oportunamente el art. 4º del Real decreto de 4 de Enero de 1900, teniendo extendidos sus recibos y listas cobratorias y como tanto el Municipio de Bouzas como el de Vigo tributan en la 2ª Sección

y al mismo tipo de gravamen sobre su riqueza, no hay obstáculo alguno que se oponga á la inmediata agregación, disponiendo que el Ayuntamiento de Vigo se haga cargo con las formalidades debidas del amillaramiento, apéndizes al mismo, repartimientos de Territorial por todos conceptos y demás documentos cobratorios del Ayuntamiento de Bouzas que se suprime y por aquel se lleve a efecto la Cobranza. En lo referente a Industrial, la previsión legislativa del art. 2º de la ley de agregación, ha allanado el camino para que no ofrezca dificultad alguna su cumplimiento inmediato. Muchas de las cuotas de industrial están reguladas por la base de población que es muy distinta en Vigo y en Bouzas, pero desde el momento en que la ley de 5 Enero último manda que sigan siendo las contribuciones e impuestos los mismos que antes de la

agregación, el interés del Tesoro no sufre quebranto ni el vecino de Bouzas perjuicio. Idéntico argumento salva las dificultades que pudieran ofrecer los impuestos de Cédulas personales y Carruajes de lujo, cuya base de imposición tiene por norma la cuantía de la población, pero desde el instante en que el preceptivo art. 2º de la ley de agregación ha salvado el escollo dejando al vecino de Bouzas la misma tributación que hoy le corresponde, aunque entre a formar parte de un municipio de población más numeroso, ni en Tesoro ni el contribuyente sufre daño. En cuanto al impuesto de Consumos á raíz del tan repetido precepto del art. 2º de la ley de agregación, existe el art. 10º de la ley de 7 de julio de 1888 cuya disposición 15 establece que en los casos de agregación de un pueblo á otro continúen rigiéndose por los cupos señalados antes de que



Bouzas vista desde el Castro hace muchos años. (Foto archivo)

la agregación se efectúe, y bastará agregar el cupo de Bouzas al que actualmente tiene convenido el Ayuntamiento de Vigo con la Hacienda. El distinto sistema de recaudación y percepción del impuesto de Consumos que tienen establecido ambos municipios, no puede ser obstáculo para la inmediata agregación, pues si bien Vigo tiene arrendado el impuesto y Bouzas adoptó el concierto gremial obligatorio por líquidos y alcoholes, y el repartimiento vecinal por

el resto, el ayuntamiento de Vigo puede continuar en este año recaudando el impuesto de los vecinos de Bouzas por los documentos oportunamente aprobados, sin perjuicio de acordar en la época que determina el art. 258º del Reglamento de 11 de Octubre de 1898 el medio de recaudación del impuesto en los años sucesivos. Por lo que respecta a las demás tributaciones que corren á cargo de esta Dirección ningún obstáculo existe ni observación alguna es necesaria

rio hacer, que constituya obstáculo para que la agregación de Bouzas á Vigo se haga desde luego. En cuanto al Director general, que suscribe puede informar a V.E. en cumplimiento del precedente acuerdo".

Lo que de Real orden comunicada por el Sr. Ministro de Hacienda tengo el honor de manifestar a V.E. á los fines oportunos.

Dios guarde a V.E. muchos años, Madrid 6 de Julio de 1904.

Cedido por D. Constante Leirós Freire

Sigma Coatings

Gama Completa de Sistemas



EN SUPERFICIES SUMERGIDAS

El desarrollo de la vida marina en el casco de un buque, puede reducir enormemente su eficacia operacional. Como resultado de la amplia investigación, Sigma fabrica ahora una extensa gama de sistemas de pintura anti incrustantes diseñados para prevenir la incrustación, con lo que minimiza la rugosidad y mejora la eficacia hidrodinámica del casco a través del agua.

La línea Sigmaplane tiene cuatro anti incrustantes autopulverizantes de gran demanda, cada uno apropiado para características de operatividad particulares. La línea Sigma Pilot sistema de contacto con lavación larga duración, mientras que la línea clásica ofrece una formulación anti incrustante tradicional, proteyendo a los armadores con una prevención económica para la incrustación.

Cada una de las tres líneas tienen una versión ecológica "Ecol" que cumple con las últimas regulaciones sobre el medio ambiente.



Disponemos de amplia documentación de los productos Sigma Coatings especialmente desarrollados para cada zona de los buques.

EN SUPERFICIES EMERGIDAS

La flotación, costados, superestructuras y cubiertas no solo tienen que tener aspecto estético, sino que también tienen que soportar los rigores de los impactos, la abrasión, el tiempo y las temperaturas extremas.

Sigma Coatings ha perfeccionado una gama de pinturas para enfrentarse a todos estos requisitos. Basado en el Sigma CM Coating, un epoxy repintable alto espesor químicamente modificado, el sistema Sigma CM da una excelente durabilidad con unos intervalos de repintado limitados.

Cuando se utiliza en combinación con los revestimientos especializados como el Sigma EP Multiguard y el Sigma EP GlasRake, este sistema extraordinario asegura que los buques estén con un aspecto estético insuperable y rindan con los más altos standards que existen.



TANQUES Y BODEGAS

Cada año, la industria de los productos químicos continúa desarrollando más y más productos que pueden tener la necesidad de ser transportados a granel en transportadores químicos o de productos.

Sigma Coatings está continuamente desarrollando nuevos productos para asegurar que puede ofrecer el sistema de revestimientos de tanques más apropiado para cada eventualidad.

Los 5 sistemas de revestimientos de tanques de Sigma, desarrollados a partir de un profundo conocimiento de los requisitos de los armadores, están diseñados para proveer la solución perfecta a cada problema, desde el transporte de alimentos secos a granel y de productos químicos ligeros, hasta el transporte constante de cargamentos de productos químicos altamente agresivos.

Esta gama especializada de productos, todos los cuales están libres de isocianatos, incluye epoxies fenólicos, epoxies excelentes O.C.L., epoxies alto espesor, epoxies libres de disolventes y silicatos inorgánicos de zinc.



Juan Uribe Achicallende

Capitán de la Marina Mercante
Delegado



**SIGMA
COATINGS**

Sigma Coatings, S.A.
Camilo Veiga Prego, 17-bajo
Teléfono 29 50 01
Fax 23 38 55
36208 VIGO (Pontevedra)

Central: Alcalá, 95 - 28009 Madrid - Teléfono 435 01 04 - Fax 435 30 65



Foto cedida por Manola Gestoso

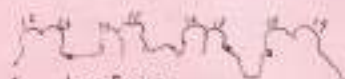
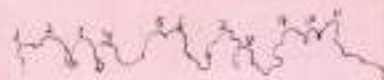
Obra de Teatro *sin huella*

Dña. Merceditas tenía muchas aficiones, casi todas muy buenas y muy sanas. Había una que no nos agradaba y que no vamos a recordar. Una de estas buenas costumbres que tenía era la del teatro y casi todos los años preparaba

alguna actuación para sus alumnos y alumnas aunque ésta, en particular, debió representarse con la colaboración de más escuelas de la parroquia, como dice alguno de los "jóvenes artistas": por la posible venida del Sr. Obispo o del Sr. Gobernador.

A pesar de las indagaciones y de ser relativamente reciente la fotografía, sólo pudimos reconocer a algunos de los actores

- 1 - Carmiña Valverde
- 3 - Cheito Iglesias



- 4 - Juan Frere
- 6 - Esperancita Redondo
- 7 - Chon Márquez
- 8 - Fito Villanueva (el dice que no)
- 9 - Sefita Fernández
- 10 - Arturo Conde
- 11 - Finocha
- 16 - Uca Márquez

PELUQUERIA



LITO

**ESPECIALISTA EN
BIOCOSMETICA**

C/ Pescadores, 3
Telf. 20 93 40
BOUZAS

CAFETERIA - SNACK

Los amigos

HELADERIA Y CHOCOLATERIA

ESPECIALIDAD EN:

- ▶ POLLOS ASADOS
- ▶ PLATOS COMBINADOS
- ▶ HAMBURGUESAS Y SANDWICHES
- ▶ COMIDAS CASERAS
- ▶ PLATOS PARA LLEVAR

Camilo Veiga Prego, 5
Teléfono 20 67 19
Bouzas - VIGO



**CUADROS AUTOMATICOS
REPARACIONES
Y PROVISIONES ELECTRICAS**

NAVALES E INDUSTRIALES

Eduardo Cabello, 9 - A
Teléfono, 20 94 78 - Fax 29 91 01
Covadonga, 5 - bajo

VIGO

BAR Riveiro
- José y Piny -

- Los Sabados -
- Zapata -

Vinos
del
**Condado, Riveiro y
Barrantes**
c/ Santo Cristo nº 3.

Bouzas (Vigo)



COLEGIO ATLANTIDA

PRIVADO - CONCERTADO

Educación Infantil - Educación Primaria - E.G.B.

Ultimas plazas de Alumnos de Educación Infantil de 4 años
para el Curso 1993/94



Camilo Veiga, 38 y Rocio, 7 - Teléfono (986) 23 39 38
36208 VIGO

Garage Bouzas, S.L.

GRUAS Y TRANSPORTES
CARGAS COMPLETAS EN PEQUEÑO
TONELAJE PARA TODA ESPAÑA



C/. Tomás A. Alonso, 196
Teléfonos: 23 64 72 - 29 06 76
36208 VIGO

Hace 25 años



Releer las páginas del Libro de Fiestas de 1969-hace 25 años-es un disfrute para el espíritu. Entre las firmas de los Saludas encontramos la del Presidente de la Cofradía, Telmo Pérez; del alcalde de Vigo, Ra-

fael Portanet y del Comandante de Marina, José Díaz. Todos ellos hacen valiosas reflexiones sobre la capacidad de trabajo del pueblo de Bouzas y sobre la necesidad de "viajar juntos por las laboriosas singladuras de la vida".

Emociona también escuchar la exhortación de nuestro añorado párroco, D. José, para que a pesar del materialismo, inmoralidad y soberbia de vida reinantes, sepamos mantener un sano optimismo basado en el Cristo de los Afligidos, auténtico fundamento, Camino, Verdad y Vida de los boucenses.

En el Programa de actividades religiosas, además de las tradicionales, destaca el acto de imposición de escapularios a los nuevos cofrades de la Virgen del Carmen y la concesión de indulgencia plenaria a todos quie-

nes confiensen y comulguen en esos días.

En las Fiestas Populares, las típicas salvas de bombas, concursos y competiciones, bandas y conciertos y destaca el Fuego Pirotécnico, a cargo de Raul González y las actuaciones de las orquestas "Nuevos Rangers", "Florida", "Capri" y "Venus".

Entre las muchas personas que colaboraron en el Libro de Fiestas cabe señalar las firmas de José Freire, V. Paz Andrade, Antonio Pardo, Antonio Diego Pérez, Francisco Mantecón, "Pesqueras", Francisco José Pino, José Santos Reiriz, Felipe López Cartelle, José M^o. Arbones y Manuel da Costa. Todos ellos trataron importantes temas. A todos nuestro sincero agradecimiento.

Los silencios

Hace más de un año llegaron a mis manos unas fotografías y me quedé atónito al ver unas andas del Cristo. Desde aquel día fue mi intención saber lo más posible de ellas, aunque sea lo esencial y sus orígenes. La verdad que no me ha sido fácil por no encontrar nada escrito pero mi interés era tal que aunque fuese poca cosa la escribiría para que quedase constancia. Pregunté

mucho y la respuesta que obtenía era un silencio.

Me dirán por qué tanto interés en saber todo lo relacionado con estas andas. En primer lugar diré que esta obra de arte sólo salió una vez procesionalmente por que por un error técnico de "medida", no salía por la puerta de la iglesia por ser más ancha y la única manera era inclinarla sin el cristo y de esta manera se solucionó el

grave problema. Ya en el atrio se colocó el Buen Jesús para su salida procesional.

Fue donada por D. Juan Rodal Barreiro y D. Antonio Ruiz González, armadores de los pesqueros Nereo y Doris. Se realizó en unos talleres en Santiago de Compostela y el tallista fue el maestro de la Escuela de Artes y Oficios. Era de castaño, muy pesada y hacían falta una



Auxiliar Conservera S.A.

- Industria frigorífica
- Conservación
- Congelación
- Industria reductora de pescado

Factoría y Oficinas: Avda. Drillamar, 6
Teléfonos: 23 25 54 y 29 16 58 - Telex: 83084 SDACE
Fax 20309 - Telegramas "Seaco"

VIGO

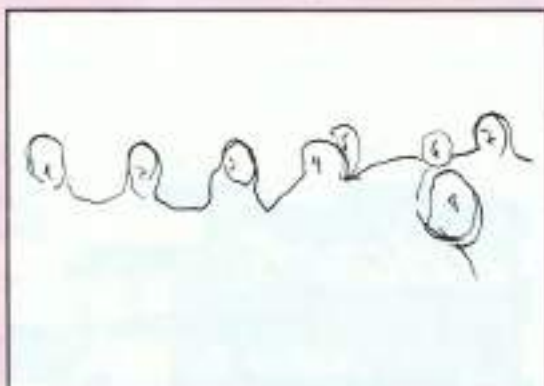


ENRIEL

SUMINISTROS INDUSTRIALES

- * Distribuidor Oficial de Rodamientos **S.K.F.**
- * Transmisiones **RENOLD - CUÑAT**
- * Estanqueidad Hidráulica **MERKEL - HYDAC**
- * Herramientas de corte y manual
- * Máquinas - Herramientas
- * Aceites industriales y marinos **CASTROL**
- * Accesorios y componentes Hidráulicos
- * Instrumentos de medida y control
- * Racorería **WALTERSCHEID**

VIGO: Telf.: 29 66 92 - 29 27 95 - Fax: 20 92 06
LA CORUÑA: Telf.: 28 84 40 - 28 96 52 - Fax: 10 42 10



- 1 - Pedro Ledo
- 2 - Pepe
- 3 - Pedro Leo
- 4 -
- 5 - Enrique Rguez.
- 6 - Baltasar Márquez
- 7 - Lolo Gestoso
- 8 - Evangelina Veiga

veintena de costaleros para llevarla. Aunque no tengo datos ciertos, me dijeron que costó muchos miles de duros, alrededor de los cuarenta mil, que para esa época era bastante pues hace más de cincuenta años.

Esto es lo que puedo decir gracias a unos colaboradores que me dieron estos datos. Lo demás son silencios, todo por las viejas normas, las que no se escribieron ni se escribirán en parte alguna, las que no fueron codificadas en el manual de consulta de los ceremoniosos o los jefes de protocolo, simplemente porque sería ocioso hacerlo. No se escribía nada, simplemente pasa-

ba de abuelos a padres y de padres a nietos, perpetuándose en el tiempo con ligeros retoques.

Si he titulado este pequeño artículo 'Silencios' ha sido por el largo mutismo que mantuve observando la foto y contemplando la joya que se ha perdido y transcribir las sensaciones y sentimientos que producen los silencios de Bouzas, descubriendo a los demás lo que esos silencios encierran. Silencios de amanecer en días de asueto de noche estival. Silencio profundo, histórico, de la Ría cuando aún invitaba al baño o al paseo. Silenciosas, incógnitas olas disfrazadas de brisa, que en las noches

traían el olor a salitre. Silencio roto por el batir de los remos de los pescadores que por la noche salían a faenar. Silencio al pie del Cristo, que siempre parece estar aguardando en un "monte de lirio" un crujir de madera, un rchar de pies costaleros... y un golpe de llamador.

Qué fácil y que difícil al mismo tiempo es hablar de los Silencios de Bouzas.

Pero para "oir" estos y otros muchos silencios, para eso... ¡hay que tener alma boucense!

José Luis Moreno Ortega

Muévase con
azkar 



 **azkar**

Transporte y Distribución de Carpa Fraccionada

Avda. de Madrid-Lameiro, 14 - VIGO - Tel. (986) 41 22 22 Fax (986) 42 17 59



AGROMAN

VIGO (PONTEVEDRA)

Gran Vía, 9

Código Postal 36204

Teléfono (986) 41 46 00



Dr. José Espinosa, un buen amigo de Bouzas

Los transportes de antaño para acudir a las fiestas de Bouzas

Por José Espinosa Rodríguez

Cronista Oficial de Vigo y de Gondomar

Mi abuelo fué, además de extraordinaria persona, un prestigioso historiador. Más de una vez le escuché hablar con entusiasmo de la Villa de Bouzas a la que él tenía un especial cariño. Removiendo papeles de su archivo encontré este artículo, escrito en 1960, y que por lo pintoresco mereció la aprobación para su inclusión en el Libro de Fiestas de este año. Confío en que mi querido abuelo José pueda disfrutar del Fuego de Bouzas desde un palco muy especial y eterno.

J.C.E.

Bouzas lo mismo que todos los pueblos que se hallan a la orilla del mar, es decir de estirpe esencialmente marinera y, como tal, creyente y fervorosa haciendo siempre alarde de su piedad y de su amor al Cristo de los Afligidos, a quien festeja sin reparar en medios económicos.

Agrupados sus habitantes en una Cofradía que data de casi tres siglos, al aproximarse el tercer domingo de julio, se desborda su entusiasmo y, como suele decirse, en tal día, que es el de la fiesta mayor eucarística, "echan la casa por la ventana", para honrar al Redentor del género humano, y para que las fiestas sean brillantes y atraigan a las gentes, cercanas y lejanas.

De la función religiosa diremos que es de extraordinaria solemnidad, no faltando en ella las más esplendorosas galas de la Liturgia: clero local y comarcano, numeroso; orador de reconocida fama; orquesta nutrida, y algunas veces asiste el prelado diocesano, celebrando de pontifical. Con esto, nada tiene de particular, que el templo parroquial, aunque de gran capacidad, sea insuficiente para que en él quepan los que devotamente desean demostrar sus creencias religiosas y su entusiasmo, por honrar al Señor de los señores.

¿Y qué decir de la parte profana? La parte profana tiene como incentivo mayor, el atuendo pirotécnico de que hacen alarde los bouzenses. La noche del fuego, Bouzas se halla invadido por gente de toda condición social, que allí acuden por todos los medios de transporte, y por caminos y senderos de las parroquias limítrofes, y de más lejos.

Como es tradicional el espectáculo, quiero recordar aquí lo que ocurrirá aquí cuando el siglo actual alboreaba.

Para ir a bouzas, era necesario el coche de caballos, el barco o "el caballo de San Francisco".

Había entonces en Vigo dos empresas de coches que hacían la línea, una a Bayona (el que conducía el correo), propiedad de un señor conocido por "Borrasca"; y otra que iba a Gondomar, cuyo propietario era don Felipe Gestal. La primera se titulaba "El Rápido de Vigo", y la segunda, "El Veloz de Vigo". Las dos suspendían el servicio ordinario y cotidiano (si bien el correo, como no podían suprimirlo, lo hacía en otro carruaje de menos importancia) para realizar el tránsito enorme de los días de las fiestas de Bouzas.

Además de los servicios de las dos citadas empresas, iban también a Bouzas el "Ripert" del "Moreno" (el de servicio a la estación de f.c.), y un pequeño coche cuyo propietario se llamaba Cristino. Unos y otros, en buena lid por abundancia de clientes, cobraban 50 céntimos de peseta (considerado muy caro), pero aún así, el público se abalanzaba a los vehículos disputándose la cabida en ellos.

Otra empresa que en esos días trabajaba incesantemente, era la del Bao, que movilizaba varios coches llamados cestos, berlinas y landós, al módico precio de dos pesetas por hora.

Además, por mar y desde el muelle de hierro, (desaparecido), salía un barco de hora en hora, vehículo que muchos preferían por limpio y rápido.

Entonces el punto neurálgico de las fiestas de Bouzas, era lo que primero se llamó "Campo de la feria", después "Campo de las redes", porque allí se ponían al sol, las usadas para la pesca; y más tarde "Alameda", porque la cobijaban frondoso Alamos de Suárez Llanos.

El tranvía eléctrico, inaugurado en 1914, ocasionó la desaparición de los vehículos mencionados. Su rapidez y capacidad amén de los servicios de los automóviles, originó la enorme afluencia de personas que ahora se desplazan de la ciudad y sus contornos, para presenciar la procesión y la grandiosa fiesta pirotécnica que es asombro de los de casa y de los forasteros.



CAFETERIA
RESTAURANTE

**MIRADOR
EL CASTRO**

Rotonda Martín Códax - El Castro
Teléfono 42 51 82
36201 VIGO



VIVEROS Y JARDINES, S.L.

PLANTAS - JARDINERIA Y DECORACION
ABONOS, FERTILIZANTES Y PESTICIDAS
TURBA Y TIERRAS PARA CULTIVOS
ESPECIALES

Avda. de Europa, 52
Telf.: 24 08 82
Aptdo. 5184 - VIGO



NORISPAN
INSTRUMENTACION NAVAL

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE:

- NORIS TACHOMETERWERK.
AUTOMATIZACION
- IBAK. PROYECTORES
- STEENHANS.
COMUNICACIONES INTERIORES

C/ San Amaro, 96.
Teléf. 418111. Fax 480441.
VIGO



**electromecánica
CERDEIRA**

REPARACIONES
E INSTALACIONES
ELECTRICAS

DOMICILIO SOCIAL:
San Amaro, 98

OFICINAS Y TALLERES:
Orillamar, 141
Telf. 204820 Fax: 203122
Telex: 83456 Aptdo. 291

ELECTRODOMESTICOS:
Cervantes, 16
Telf. 436589 VIGO

Antonio Ríos, 8 (Trav. de la Merced)
Telf. 287074 LA CORUÑA

El antes y el después de Bouzas



"El mar batía en las roquedales donde se asienta la Iglesia" (Foto cedida por Chiona Pérez).

Creo que no estoy capacitada para escribir sobre este tema, pero la culpa la tiene el presidente de las fiestas, que se empeñó, con todo su cariño, para que lo hiciera. Y segura estoy y él también, que hay gente, muchísimo más enterada que yo.

Para mí el antes de Bouzas tiene un denominador común, El mar o la mar, como prefirais. La mar la podías tocar con tu mano nada más salir de casa y en muchas de ellas, bas-

taba abriendo la ventana. ¡Era maravilloso!

Mi relación con el mar era de admiración y respeto y aun sigue siéndolo, cuando me siento triste y angustiada me voy junto él y después de estar un rato charlando, ya me siento mejor para poder continuar mi viaje.

La mar, compañera de grandes alegrías, aliada de grandes penas. La mar que tanta riqueza creó y que en la ces: miseria nos sumió.

El mar batía en los roquedales donde se asienta la Iglesia, nuestra Iglesia, remansándose al fin en la blanca playa de Bouzas, hoy herida gravemente, de muerte diría yo.

¿Hasta dónde llegaba el mar?... Ocupaba gran parte de nuestra Villa marinera y todo lo que Bouzas fue, sin duda alguna, al mar se lo debe. Y es que Galicia entera y Bouzas en particular, ha vivido, hasta hace bien poco, de cara al mar... Pero lo hemos dejado tapar con los ver-

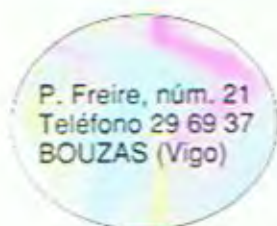


BODEGON

O VOSO LAR

CHURRASQUERIA

Especialidad en
cousas a brasa



P. Freire, núm. 21
Teléfono 29 69 37
BOUZAS (Vigo)



MAGA - VIGO, S.L.

SERVICIO OFICIAL MENSAJEERAS S.A.
GRUPO LIEBHERR

Manuel Gañete Brey
Gerente

Tomás A. Alonso, 183 - B
Teléf. (986) 23 38 71

36208 VIGO

Cristalería **BOUZAS, S.L.**

**CRISTALES BISELADOS
CANTEADOS
VENTA Y COLOCACION A
DOMICILIO
ACRISTALAMIENTOS EN
GENERAL**

**Avda. Atlántida, 36
Telefax: 20 93 51
VIGO**

tidos incontrolados, los rellenos salvajes que ya datan del antiguo régimen: "La huella del hombre", que va deteriorando todo lo que toca. ¿Para qué aguardar más? Levantaos y empezad la tarea, a pesar de que os tachen de ilusos y soñadores; como si no estuviéramos hechos, en nuestra mejor parte, con la materia de la ilusión y de los sueños. Porque cuando una civilización consume su propio combustible parece conveniente equilibrar la balanza. Cuando sólo cuenta ganar, de lo único que podemos estar seguros es de que son demasiados, casi todos, los que pierden. Por eso acariciamos, soñando, la creación de un equipo que juegue al empate.

Galicia tiene recursos naturales, lo que hace falta son infraestructuras y capital para industrializarla. Hay que limpiar y cultivar el mar, nuestra principal fuente de riqueza. Aquí afortunadamente se da casi todo. Pero sólo se logra con un buen clima social de confianza, no de confrontación. Y aquí también echo en falta al mar. El mar nos unía. Nos contaba que todo el pueblo sin excepción, hombres, mujeres, ancianos y niños, compartían las penas y las alegrías de sus convecinos. Que cuando llegaban los barcos, todos se interesaban de cómo les había ido, y si sucedía un accidente, todos estaban allí ofreciéndose en todo aquello que fuera necesario.

Bouzas tuvo sus tiempos de esplendor, de gran esplendor, y mucha gente lo recordará porque lo vivió en propia piel. He leído que alcanzó (en aquella época) un valor interesante la captura del pulpo; se cogían, (daquela) más de 6.000 quintales. Fuimos los máximos exportadores de sardinas y en nuestra Ría hacíase igualmente la mayor pesca de ostras de toda Galicia. La pesca mantenía su rango de primacía sobre las demás actividades, bastando nuestras aguas para el abasto de nuestra Villa.



Isabel Pérez

Bouzas fue importante y sus gentes también. No vamos a nombrar a nadie porque todos y cada uno en particular lo fueron por distintos motivos y, además, por si me olvido de alguien, que seguro que me olvido.

La flota bouzense llegó a obtener tal consideración gracias a la riqueza del litoral gallego. La capacidad de regeneración de la costa propició una elevada producción de moluscos como el mejillón, el berberecho o la almeja. La producción pesquera se mantuvo hasta hace poco en un nivel de productividad excelente, pero... ¿qué nos pasó?

El después de Bouzas se caracteriza, precisamente, por la ausencia del Mar. Los tiempos de esplendor en los sectores de mar han dado paso a otros de casi miseria. A la sobreexplotación de los recursos pesqueros se sumó a continuación la reducción de la flota en los caladeros internacionales, elementos que han traído la pobreza a muchos empresarios y trabajadores que sólo aprendieron un oficio en su vida: pescar.

La escasez obligó a la flota de todos los sectores a buscar caladeros más abundantes que están lejos del continente mientras se pretenden regenerar los bancos más próximos

dándole descansos eventuales y prohibiendo el empleo de artes nocivas para la plataforma.

La constante destrucción del medioambiente ha supuesto hasta ahora, para el mundo de la pesca, un peligro de enormes proporciones. Las especies marinas no abundan, muchas zonas tradicionalmente ricas en pescados han quedado seriamente mermadas por la acción indiscriminada del hombre.

Son las vacas flacas en la pesca gallega. La práctica totalidad de los sectores del mar viven momentos difíciles y nos lo quieren poner más... La desmesurada explotación de los bancos pesqueros y como esto que definitivo, la entrada en la Comunidad Europea con el consiguiente recorte de licencias en los caladeros comunitarios, han sido los factores fundamentales de una crisis que parece no tener fin.

Tendremos que esperar que algún día el sector vuelva a recuperar un prestigio que llevó a Galicia a ser respetada en toda Europa por su potencial pesquero y cuando llegue ese ansiado día, Bouzas con todos vosotros tendréis que estar, pero ¿para qué aguardar más? Levantaos y empezad la tarea.

Isabel Pérez Pérez

P r i n c i p i o .



F i n .



Recorremos los
mejores caladeros
del mundo, para
poner en su mesa los
mejores productos,
así desde 1880.



Vieirasa

ORILLAMAR, 1 TELF. (986) 21 00 34
36202 VIGO

Juan Antonio García de Bouzas

Baltasar Veiga

Debe valorarse como el principal pintor Barroco Gallego.

De su lugar de nacimiento poco se sabe, sus tres historiadores más importantes: "CEAN BERMÚDEZ, MURGUÍA y LÓPEZ FERREIRO", ninguno asegura que haya nacido en Santiago de Compostela.

¿Cuál fue verdaderamente el pueblo de naturaleza de Juan Antonio García de Bouzas? La preposición "de", según todos los diccionarios denota "Procedencia", posición, pertenencia y origen.

El pintor firmaba y se hacía llamar "García de Bouzas". Si ello fuera así existen precedentes de pintores universales que se conocían más por el nombre del pueblo de su naturaleza que por su apellido.

Rafael de Urvino o Leonardo da Vinci, corroboran esta hipótesis. Juan Antonio García de Bouzas, adoraba la última denominación de su "Topónimo", hasta el punto que uno de los grandes cuadros que de él se conservan. El de Alonso de Peña, obispo de Quito, lleva como única contraseña de su mano lo de "Bouzas Fecit": 100 años antes de la muerte de García de Bouzas publica su diccionario geográfico, Don Sebastián de Miñano. De los cinco, Bouzas, que reseña la villa enclavada en la Ría de Vigo es la más importante.

Un cuarto de siglo después se edita el magno diccionario de Pascual Madóz de las 16 aldeas y 16 lugares que cita con ese nombre, San Miguel de Bouzas es la única villa de ser adoptada como final de apellido.

La fecha de nacimiento de este pintor oscila entre 1670 a 1680. El libro de bautizados de la villa de Bouzas, comienza en 1673 y este libro en sus comien-

zos está plagado de notas borrosas, abreviaturas y maltratos que hacen difícil una búsqueda fehaciente, más en dicho volumen abundan extraordinariamente los "García", apellido predominante todavía en Bouzas. Fué discípulo de Lucas Jordan y formado en Madrid, a su regreso a Galicia se afincó en Santiago (de cuya Catedral fué nombrado pintor oficial), trabajando desde 1709 a 1748, según la memoria que presenta al cabildo catedralicio.

Entre sus obras más representativas destacamos:

"La Aparición de la Virgen del Pilar a Santiago", que se dispone en la parte alta del retablo de la capilla dedicada a tal devoción mariana, así como

"Santiago Apostol sedente", ambas en la basílica compostelana; "San Gregorio Magno". Propiedad del Museo de Pontevedra, o la "Aparición de Santo Tomás a un rego", existente en el templo lucense de Santo Domingo.

Que según Murguía es lo mejor que se ha visto en Galicia, que califica al autor como pintor de mano fácil, de trazo espontáneo y vigoroso, que pasa de un tono a otro sin transiciones bruscas".

García de Bouzas hizo testamento el 17 de Marzo de 1755, ante el escribano Don Juan García Vaamonde, dejando dispuesto lo amortajasen con el hábito franciscano, siendo sepultado el 25 del mismo mes.



García de Bouzas, J.A. - "San Gregorio Magno" (Museo Prov. de Pontevedra)

BAR SALCEDA

VINOS y TAPAS



Salceda de Caselas, 5
Telf.: 20 15 81
COIA - VIGO

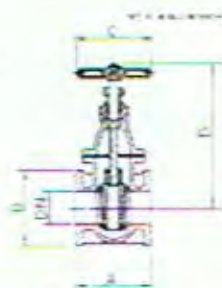
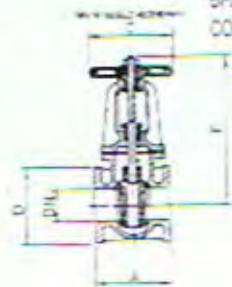


INDUSTRIAS FARO S. COOP. LD.L.

Los Lagos, Galicia - Telf.: 407 21 11
Apartado 12 - LEANOR (34) 335

TODO TIPO DE VALVULAS PARA LA
CONSTRUCCION Y REPARACION DE BARCOS

CAJAS DE VALVULAS
MIRILLAS
NIVELES
BRIDAS
COJOS



REPRESENTANTE OFICIAL EN GALICIA:
JOSE LUIS Y MIGUEL ALVAREZ RODRIGUEZ

Avda. Orléans, 213
Telf.: 26 27 10
VIGO - VIGO



ELECTRONICA FERROGAR SONIDO

Camiño da Barxa, 30
Teléf. y Fax 20 37 41
Teléf. Móvil 908 - 68 33 46
36213 MATAMA - VIGO

KINARCA, S.A.

INSTALACIONES FRIGORIFICAS NAVALES E INDUSTRIALES

REPARACIONES DE COMPRESORES ALTER-
NATIVOS Y DE TORNILLO • MONTAJES
COMPLETOS • TRANSFORMACIONES •
ALARGAMIENTOS DE BUQUES • AIRE
ACONDICIONADO EN BUQUES Y TIERRA •
GAMBUZAS • REPUESTOS • REFRIGERAN-
TES • TUNELES DE CONGELADOS ESTATI-
COS Y CONTINUOS • FABRICAS DE HIELO
EN ESCAMAS • CAMARAS DE ATMOSFERA
CONTROLADA

Avda. Atlántida, 38
Teléfono 986-294538 - 294591
Telefax 986-208805
36208 BOUZAS-VIGO

Fiestas de Bouzas 1993

CONCIERTO EN BOUZAS

La idea surgió de un grupo de amigos que nos juntábamos para tocar. Muchos nos animaban a hacer un concierto, y ¿qué mejor ocasión que durante las fiestas del pueblo?

Y llegó el lunes, y ante los atónitos ojos de los vecinos, los chavales de Bouzas y allegados de Vigo, comenzaron a levantar el escenario: cinco palés "encontrados" en algún lugar. Comenzaba así el Primer Concierto Villa de Bouzas.

Durante la tarde se realizaron las pruebas de sonido, dirigidas por Mario Glez. Vázquez, nuestro maestro particular más conocido en el mundo como Mario Krom. Las primeras notas estridentes serían un presagio de lo que ocurriría horas más tarde.



¡¡ Oye tío, que va a empezar !!, se escuchaba entre el público asistente al evento, (tantos niños, jóvenes, mayores y más mayores). La música fuerte invadió de lleno el escenario.

Los primeros en subir a escena fueron "Los Chavales". Ellos eran: Carrancho, Alberto Alvarez Cid, David Pujales, con Luis Bastida y Lucho como artistas invitados. En su primer concierto cumplieron con su cometido de teloneros cañoneros.

Los segundos fueron "Los Gavios", que también se estrenaban como músicos. Hicieron un papel... (nos abstenemos los autores del artículo). Los componentes de este grupo, eran y son los míticos Patas (Javier Tuñas), Baks (Luis Bastida), Charly (Carlos Freire) y Luchito (Angel Torres). Se despidieron entre el clamor del público asistente, al cual el alcohol y las ganas de fiesta hacían escuchar un agradable sonido.

Les siguieron como motos los "Tu Mismo", grupo de Vigo con componente de Bouzas. Ellos eran Gaspar Freire, Ina, Joaquín, Fernando y Carlos batería. Agradaron al público con sus Rock and Roll contundente y los espectaculares gritos de su "Leader", Ina.

Seguidamente actuó "La Casa Club Band", hoy en día en vías de extinción. Desempeñaron un gran papel con una música más trabajada y melódica, tirando



Música por todo lo alto. Una experiencia que se repetiría

hacia lo instrumental. Sus componentes eran Carlos Freire, Boboncho Santodomingo, El Nas (Javier Tuñas), el mítico Mario Kromy y Pablo Espinosa.

Por último, y para terminar una gran noche, tocaron los "Free Makers", cuatro amigos que se juntaron dos días antes para tocar algunos temas y cerrar así el concierto con su música algo

más profesional. Ellos eran Octavio, Pablo Espinosa, Miguel Jiménez y David Suárez-Llanos, este último descendiente directo del gran hombre que da nombre a nuestra alameda.

El concierto acabó sobre las tres de la mañana entre aplausos, peticiones de besos y felicitaciones del personal.

En resumen, el concier-

to fue un éxito en todos los aspectos, y este año será superior en calidad, espectáculo, ambiente y, por supuesto, en cachondeo. Podéis estar tranquilos, o no, porque este año volveremos.

Muchas Gracias y Felices Fiestas.

Luis Bastida Pujales
Carlos Freire Mogín

A PESAR DE LA NIEBLA UNAS 100.000 PERSONAS PRESENCIARON EL XII FESTIVAL DE PIROTECNIA DE LUZ Y SONIDO RIA DE VIGO-VILLA DE BOUZAS 1993

La niebla que cubría la ciudad no impidió que tanta gente se diera cita en torno a la Ría viguesa aunque la espesa bruma limitara enormemente la visión de un cielo multicolor, con impresiones dantescas y un sinfín de efectos especiales, obra maestra de las empresas Pirotecnia Rocha, S.L. de Sada (Coruña) y Pirotecnia Zagozana, S.A.

El gallego Rocha, al que los boucenses hemos tenido la oportunidad de conocer en el curso de anteriores ediciones, compatibilizó lo mejor de las escuelas gallegas y portuguesa -utilizando "foquetons", dotando al conjunto de fuegos de un ritmo de disparo que caracteriza y ha hecho célebre en el mundo a la pirotecnia galaico-portuguesa.

La empresa maña, asesorada por el experto y veterano Narciso Varela, era, como no, el plato fuerte de la noche, dando sobradas muestras de su calidad y bien ganado cartel internacional, con el disparo de algunas carcasas innovadoras y un apoteósico final, marca del artista.

La Junta de Gobierno de nuestra Cofradía del Stmo. Cristo de los Aflijidos reconoce que el

tradicional emplazamiento para el lanzamiento de las colecciones pirotécnicas no es el adecuado, lo cual ha motivado que este año sea

solamente una empresa pirotécnica la encargada de realizar la sesión de fuegos artificiales,

T. V. Xestoso



Después del fuego



Antes del fuego

MEDALLA DE ORO



Entrega de la medalla de oro del Cristo de los afligidos a Miguel Ruiz Marquez por su abnegada labor y colaboración.

CONCURSO DE PESCA



Premio a la peza mayor

DAMAS A LA CANASTA



Las ganadoras no están de acuerdo sobre si queda más frío mostrar sonrisas la alegría de la victoria u ocultar el júbilo para no herir la sensibilidad de las menos afortunadas

En las Fiestas del año 1993 se celebró el primer CAMPEONATO DE CANASTA, participando ocho parejas.

El temor que había de que el campeonato se saldase con un empate general, dada la alta preparación y paridad de fuerzas de todas las participantes, se vió aumentado por la intervención de la 'caprichosa e inconstante Fortuna' que, como suele, terminó estableciendo una jerarquía. Sin que este comentario pretenda regatearle méritos a las triunfadoras, que es bien sabido que la suerte es resbaladiza y muy meritorio el atraparla.

Quedando de campeonas: TITA RODRIGUEZ Y ANGELES ALVAREZ

En segundo lugar: PILAR FALQUE Y ANA PUJALES

En tercer lugar: AURORA PENA Y LUCRECIA DIAZ

En fin, un brillante campeonato que pronto será una tradición Festera. Y ya solo nos queda animar a la participación que está abierta a todas las damas relacionadas con Bouzas por nacimiento, estirpe o residentes.

X. FIELPEÑA

Para la revista 'OLA DE MAR'



PEREIRA

PRODUCTOS DEL MAR, S.A.

**PESCADOS Y MARISCOS
CONGELADOS**

Beiramar, 59 - Telef.: (986) 20 10 11
Télex: 83804 PPMR E - Fax: (986) 20 12 03
36202 VIGO

Cordelería **PAMPILLON**

RECONSTRUCCION DE TODA CLASE
DE **MALLETAS**
ESTROBOS Y ESLINGAS PARA
BUQUES PESQUEROS
ESPECIALIDAD EN HACER, FORRAS
Y ALAMBRAR **MALLETAS**
SERVICIO A DOMICILIO

ROADE, 41 - BOUZAS
Teléfs. FABRICA: 240661
PARTICULAR: 49 14 80
Fax: 24 05 23
36208 VIGO

AUTO CINCO - C.B.

TALLER - MECANICA
CHAPA Y PINTURA



Paulino Freire, 6 - 8 - 10
Telf. 23 25 24 - Part. 33 62 66
36208 BOUZAS - VIGO

TROFEO FIESTAS DE BOUZAS 1993

ORGANIZADO POLA A.VV. DR. JOSÉ CASÁS DA VILA DE BOUZAS

FÚTBOL-SALA



Los equipos participantes fueron los siguientes:

Categoría de 12 a 14 años: Participaron 80 Jugadores

CAMPEON: REVOLUCION

El equipo del REVOLUCION presentó la siguiente alineación:

Emilio, Juan, Pablo, Quique, Alberto, Javier y Pereiro



Categoría de 15 a 17 años: Participaron 30 Jugadores

CAMPEON: MILAN DE BOUZAS

El equipo del MILAN DE BOUZAS presentó la siguiente alineación:

Suso, Paco, Fonso, David, Manolo, Norberto, Alberto, Aitor y Luis



Categoría de 18 años en adelante: Participaron 160 Jugadores

CAMPEON: REVOLUCION

El equipo del REVOLUCION presentó la siguiente alineación:

Fito, Roberto, Carlos, Lavios, Ernesto, José Manuel, Davila, Fran, Diego, Nando y Miko

San Miguel arcángel, Nuestro Patrón



Como ese sol poniente cargado de una Luz Transmisora de alegría, las fiestas patronales de Bouzas, sin condicionantes partidarios, vuelven a ser el punto de encuentro.

Lo realmente cierto es que se recupera y cada año con más fervor la algarabía al amparo de un fecha, 29 de Septiembre.

De lo que no cabe duda, es de que estas fiestas van a ser diferentes, o al menos deberían serlo, sobre todo porque la monotonía monocorde puede propiciar un total alejamiento del evento festivo, en el que la participación es uno de los pilares básicos del éxito.

El Bouzas festivo actual, y de manera especial el de futuro, tiene y tendrá una gran dosis de tradición, con la cual debe reencontrarse, volviendo a sentir como los recuerdos del pasado pueden hacerse realidad en un presente tangible y en un futuro de festividad aislada.

Para ello se debe conjugar imaginación e ilusión, sin caer en la tentación de refugiarse en el conformismo y el acomodamiento organizativo.

Hay que reconocer públicamente el esfuerzo de la A.V.V. Dotor Casas de Bouzas en organizar y llevar a buen fin las fiestas de nuestro Patrón. En este año pasado (1993) las actuaciones musicales fueron de agrado

y gustos. En primer lugar actuaron Los Gavios, un conjunto muy joven en esto del espectáculo y para su corta edad de existencia, no tienen que envidiar a ningún otro grupo. Que sigan trabajando, que pronto estarán en las principales fiestas.

El Duo Iris nos deleitó con su forma tan especial de entender e interpretar la música, fué muy aplaudido en sus intervenciones.



Trio-Cies, "Los Panchos Gallegos", grandes voces con un repertorio exquisito, tuvieron un gran éxito, sin dejar las actuaciones de la Escuela de Baile Gallego de la A.V.V. de Matamá y su banda de música que nos hizo pasar unos momentos inolvidables escuchan-

do el concierto.

También hay que recordar las actividades deportivas, que no fueron pocas, pues participaron más de 500 deportistas en FUTBITO, VOLEY PLAYA, LLAVE AFICIONADOS, PETANCA FEMENINO, HABILIDAD CON FALUCHOS, PESCA CON EMBARCACION, y las edades oscilaban desde los 9 años hasta "carrozas".

Por todo esto hay que seguir dando ánimos y apoyo para que esta Fiesta Patronal inunde las calles, en las que las piedras, muros y edificios de regio sabor a historia forman parte de esa ambientación a unos festejos. Algunos dirán, ya no son lo que eran, ni serán como vienen siendo. Desde aquí un HIP-HIP-HURRA!

No hay que olvidar al pionero de estas fiestas de San Miguel, D. Laureano, que sembró la primera semilla y está dando sus frutos. Y por supuesto hay que recordar que tam-

bién tenemos patrona, "La Virgen de Los Remedios".
¡¡ pensando !!

José Luis Moreno Ortega



ARMADA

ASTILLEROS-VARADEROS



CONSTRUCCION Y

REPARACION

DE BUQUES

ARMADA S. A.
Avda. Orillamar, 14
36208 VIGO

Tel. (986) 29 13 00
Fax. (986) 23 47 38

RESTAURANTE
MAR DEL
PLATA

Avda. Samil, 21
Teléf. 24 09 50
VIGO


International

1ª MARCA MUNDIAL DE
PINTURAS MARINAS



MERCHANT UNION. S. L.

DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA GALICIA

ALMACÉN EN VIÑO Y EN LOS PRINCIPALES
PUERTOS DE GALICIA
SERVICIO COMERCIAL Y TÉCNICO

RUA COVADONGA, 13 - 1ª - 36208 BOUZAS - VIGO
TELEF. (986) 29 19 08 - FAX: (986) 20 60 52

PESCADOS



PUERTA-LOPEZ, S.L.

PUERTO PESQUERO
PABELLÓN 2
APARTADO 1041 PUESTO 30

ALMACEN: 23 27 46
OFICINA: 23 15 64
PARTICULAR: 23 66 56 - FAX: 23 93 03
VIGO

DISCO - PUB

HAWAII

☎ 21 21 88
BOUZAS - VIGO

Inédito de Lugris



Urbano Lugris es un pintor, ya en el cielo de la Historia con honores de calle a su nombre, que enmarañó el hilo de su vida con las hebras doradas de la fantasía hasta construirse una abigarrada biografía, donde lo real y lo imaginado están trenzados inextricablemente. Una biografía adecuada a su condición de artista, frondosa en anécdotas que, de no ser todas ciertas, todas nos parecen posibles a quienes le conocimos. Sus últimos años los vivió en el ejercicio voluntario de una rigurosa bohemia, vagamente penitencial, trufada de hambres y oscurecida por una misteriosa pasividad artística. Lo único incuestionable es la singularidad de la pintura que nos dejó junto a la memoria de su espectacular personalidad.

Con sus cuadros nos abrió luminosas ventanas a un mar soñado,

salpicado de referencias legendarias y digno de figurar, con nombre latino caligrafiado, en una vieja cosmografía medieval. Un mar siempre propicio, oficiando en calma de espejo del cielo, con el manto azul de sus aguas enjoyado de caracolas y abrigando a una sirena gorda, pacífica, cuyo canto se adivina algo desafinado y ronco de ron. Pasa, navegante, una alegre ballena mientras una cristalina medusa permanece quieta, como indecisa, en su disfraz de cometa. Al fondo hay una isla de rizada vegetación barroca y color improbable de la que, como un tallo, brota un faro sobre el que hay posada una gaviota pensativa, y nunca falta un navío arbolado de agujas góticas propensas a sonar como un órgano, o quizás como un arpa, a la más leve caricia de los dedos del viento. Como sello, certificando la pre-

Telmo

San Pedro González Telmo
tiene una puerta al este
por donde le cuenta el viento

por donde el viento del sur
le cuenta los verdes vientos
del navegar.

¡Capitán de Dios, Mostrame,
de las islas y las olas,
cuanto te amo!

Paseo de los perros,
visten tus celestes lucas
como rubios caracoles,
y en la alta noche marina
el pescador solitario
su cunda cabeza inclina...

(De Bouzas el pescador;
ojos claros, encendidos
por un rascón candor). (sigue)

Y Pedro González Telmo
ira banderas de sal
por los mares y los puertos.

Hace sonar su bocina
por las costas azules,
por la sinuosa marina.

Prende en las altas estrellas
los ensueños con que sueñan
las doncellas.

Calma de peces de oro
la costa del pescador;
dálte tu santo Tesoro,
y pon en los urarinas
de las doncellas de Bouzas
tus candelas de ilusiones...

San Pedro González Telmo
tiene una puerta al este
por donde le cuenta el viento!

Lugrís

Poema inédito de Lugrís a San Telmo

ción de los rumbos en medio del caos, hay una rosa de los vientos meticulosamente exacta y, como firma, una ancla.

Algo así es la mar que Lugrís soñaba con sus pinceles. Si ahora la evoco es porque puedo y quiero creer que las

raíces del árbol de sus sueños estaba aquí, en Bouzas, en nuestro mar, cuando aún lo teníamos, antes de que alguien remedara el milagro del Mar Rojo que nos permite recorrerlo "a pié enjuto". En efecto; afirmaba y sostenía que si una ai-

rosa nave, tras larga y azarosa travesía, avistaba nuestras playas; el grito ritual que volaría desde la cofa, cantado por un vigia fascinado, sería: "¡Cielo a la vista!". Sobre todo si, por coincidir con hora de devociones, había ramillete de

damas secreteando en el atrio, tan fáciles de tomar por coro de ángeles.

Consecuente con su afirmación, navegaba Lugris con frecuencia hasta nuestra Villa a bordo del tranvía N^o 5, sobre cuya plataforma su majestuosa humanidad adoptaba perfiles de mascarón de proa o aires de almirante en su falúa. Una vez en tierra, su visita obligada, aunque no protocolaria sino amistosa, era para nuestro San Pedro González Telmo -único santo con apellido, puntualizaba con quien departía largamente sobre misteriosos asuntos. Luego, desde el atrio, bañaba su mirada en nuestro mar hasta empaparla, para gotearla después sobre el lienzo. Porque quiero creer, y así os lo dije, que era nuestro mar el que reelaboraba en sus cuadros, el que le proporcionaba el "material con que están hechos los sueños". Su última visita antes de zarpar hacia los estrechos que solía patrullar en las calles viguesas, era al "Camino Verde" famoso, donde, alimenta-

do ya el espíritu, nutría su carne con la esencia del color, comiéndose el arco iris prisionero de los lomos de las sardinas y trasegando alguna de las tonalidades de la rica gama de los vinos.

Consecuencia y prueba de lo que os digo es el poema que sigue, dedicado a su entrañable amigo y Santo nuestro. Su sentimiento poético era profundo y en su memoria, prodigiosa, guardaba todos los versos que merecen ser recordados de la lírica gallega y castellana, que gustaba recitar en noches turbias con entonación de rapsoda, pero era

en sus cuadros donde mejor proclamaba su sensibilidad poética. En ellos está la poesía como un color más o, más exactamente, como el color predominante.

Estoy seguro que aprobaría su colaboración en nuestro libro, por lo que supone de relación con Bouzas, con unas gotas de inspiración aquí nacida. Y también creo que nos dedicaría su poema con palabras parecidas a éstas: 'A todos los boucenses, a los vivos, a los muertos y a los que están en la mar, que es otro modo de ser'.

Lucrecio



Boceto de V. Lugris



AREA PORTUARIA DE BOUZAS - ALMACEN 1 Y 2
TELEFONO (986) 211000 - FAX (986) 211010 - APDO. 6.123
36208 VIGO



IMPORTACION - EXPORTACION
ENTREPOT GENERAL
SHIP CHANDLERS
PROVISIONISTA DE BUQUES

Somos Especialistas en aprovisionamiento de buques



CONCESIONARIO OFICIAL

DELIO, S.L.

Ctra. Bayona - Telfs.: (986) 298400 - 298064 - 201611 - Fax 20 07 76
36213 VIGO (Pontevedra)

Efemérides

1719 (Hace 275 años)

La nefasta política del válido del Rey Felipe V, cardenal Alberoni, al pretender sublevar a Escocia, para llevar al trono de Gran Bretaña a Jacobo III, desencadenó una nueva ofensiva. En la mañana de este día, se presentó en la boca de la Ría, una poderosa escuadra inglesa, compuesta de más de 40 navios. Este día entre las diez y once, entra la escuadra. A las dos o tres de la tarde, empieza el desembarco en las playas de S. Payo de Navia, distante un cuarto de legua de Bouzas, y desembarcan la mayor parte de su infantería. Esta noche se acuartelaron en esta feligresía e hicieron grandes fuegos y quemaron muchas casas. En ese día desembarcaron en Samil 5.000 hombres. **12 octubre:** En este día levantaron el campamento los ingleses que estaban en S. Payo de Navia y se adelantaron hasta la Villa de Bouzas.

1744 (Hace 250 años)

Fue alcalde de Bouzas el Licenciado D. Juan Antonio de Benavides. Aunque no existe una absoluta certidumbre, podría tratarse del abogado de los Reales Concellos y Contador de Navio

que falleció en Bouzas estando soltero en el año 1793, dejando 7 misas y un acompañamiento de una docena de franciscanos. Para ejercer su oficio se trasladó primero a Bayona y luego a Vigo. Era hijo de los boucenses D. Domingo de Benavides y Dña. Josefa de Araújo.

1769 (Hace 225 años)

Fue alcalde de Bouzas D. Benito de Cea y Avalue, hijo del alcalde D. Manuel de Cea. Llenó su mocedad de problemas, pues en 1753, viviendo en la compañía de su primo D. Sebastián Costas, presbítero de Nigrán, dejó en estado a Josefa Costas, criada de la casa paterna, volviendo a hacerlo al año siguiente. De esa misma fecha, protagonizó una pelea con el Alcalde Bodriguel de Carvajal, a quien amenazó con una escopeta, llevando encima una bayoneta pequeña a modo de puñal, que escondía en la faltriqueira, una navaja roma y un bastón de caña con gastos y argolla de plata, que sólo poseían los más privilegiados. La Real Audiencia llegó a retirarle el título de escribano por no hacer nunca uso de ese oficio.

Con estos antecedentes, no era de extrañar que

dejase las cuestiones administrativas y judiciales, en manos del experto y poderoso escriba D. Tomás Romero. De esta forma se expresaba en 1770 el licenciado Carballido en un pleito que tenía con unos compadres de dicho secretario, "como en esta villa de Bouzas no haiga, como no hai, Juez Principal alguno, y hace las veces de este un vecino de dicho escribano, intimo de éste, con el nombre de Regidor, quien no hace cosa alguna, más de lo que dice y aconseja el referido escribano".

1794 (Hace 200 años)

El alcalde de Bouzas fué en esta fecha D. Ramón Antonio Costas Prado. Descendencia de Pedro Costas y Rosa de Gándara, hija del procurador de causas boucenses D. Benito de Gándara, y por esta línea del Capitán D. Francisco Girárdez Caamaño "Maestresala" de la emperatriz Mariana de Austria. Estaba emparentado con el párroco de Beade D. Francisco Cristóbal Costas y con el Licenciado D. José Manuel Costas, Alcalde del Fragoso, durante la Guerra de Independencia.



Cárdirgan
PUNTO Y MODA

Progreso, 43
Teléfono: 43 13 05
VIGO

LO QUE TU MOTO NECESITA

REPARACION
Y VENTA DE
MOTOCICLETAS
VENTA DE RECAMBIOS
Y ACCESORIOS
SERVICIO DE RECOGIDA



ELDUAYEN, 8 INTERIOR
TELF.: 22 29 11 - FAX: 22 29 11
36202 VIGO



CHICHA PEREZ
FLORISTERIA

PESCADORES, 11
TELÉFONO 23 47 44
BOUZAS - VIGO



RESTAURANTE
CHURRASQUERIA

**REAL
FORTUNA**

Churrasco y Chuletón
Pescaditos de la Ría y
Pulpo

Eduardo Cabello, 23
Telf.: 20 09 21
36208 Bouzas - VIGO

1819 (Hace 175 años)

Juez y Alcalde Real D. Cayetano Parada Pérez de Limia. Fué elegido cinco veces alcalde y gran promotor de la reconquista de Vigo.

1844 (Hace 150 años)

Isidoro Araújo y Alcalde, funda en la Habana, el 1º de Abril, "El Diario de la Marina". Llega a Buenos Aires D. Manuel Estévez Caneda. Alcalde 1º D. Juan Marty y Alcalde 2º D. José Alonso.

1869 (Hace 125 años)

En el sexenio revolucionario, solo existió un alcalde D. Castro Filgueira.

1894 (Hace 100 años)

Fué alcalde D. Andrés Mallo Comesaña, casado con Dña. Ramona Santamarina,

oriunda de la Cañiza, diez años mayor que él. Ejercía como "agrimensor" titulado. Varios miembros de este clan familiar, se colocaron en diversos cargos y oficios del Concello. Andrés trabajó como oficial de secretaria hasta 1884, pasando a la recién creada plaza de Estadística, con un sueldo de 996 pts. Le sucedió en el puesto su hermano Juan Mallo, que renunciará al año siguiente, pero aún aparece como Vocal en el año 1889. Cuando en 1895 dimite el Secretario D. Nicanor de Goy, se nombra interinamente a Pelayo Mallo, que luego pasará a ejercitarse como perito repartidor.

En un principio se situó en el bando del Alcalde de Lago Cordero, y durante varias legislaturas, ocupó el cargo de primer Teniente. Esto terminará durante el histórico enfrentamiento entre las dos facciones que domi-

nan el Concello.

El 4 de mayo de 1894, el Ayuntamiento de Avellaneda, puso al nombre de la hasta ahora calle de "La Industria", el nombre del que habla sido el gran personaje que pasó varios cargos para terminar siendo Alcalde de la misma. Donó a la villa nativa el retablo del altar Mayor de la parroquia, según leyenda que éste ostenta fechada en 1887.

Copiamos literalmente, lo que del boucense fallecido dijo en un brillante discurso firmado por el Dr. D. Francisco Alcobendas: "Después de tantos años de vida pública y de una constante consagración al trabajo, no deja bienes de fortuna; los bienes de su patrimonio, destinados a llevar una existencia modesta, son los mismos que heredó de sus allegados".

José María Pérez de Bouzas



Bouzas en el S. XIX. Foto archivo.



ALCAMPO

Vigo-1

Avda. Castelao, s/n. COIA-VIGO



SERVICIO DE TELECOMPRA



SAL CAFETERIA
RESTAURANTE



INFORMACION
GENERAL



TODOS LOS SERVICIOS
EN ELECTROELECTRONICA



SERVICIO DE TRANSPORTE
PARA ELECTROELECTRONICA



PARKING GRATUITO



GALERIA COMERCIAL



HORARIO DE 10 A 22H
DE LUNES A SABADO

Av. de Eduardo Cabello

Baltasar Veiga

Transcrito por Francisco Ruiz Veiga

D. Eduardo Cabello Ebrentz Collin y Gutiérrez de la Concha, nació en Philadelphia (EEUU), el 17 de Abril de 1865, y fueron sus padres don Félix Cabello de Samano y Gutiérrez de la Concha y doña Luisa Ebrentz y Collin.

En su nacimiento concurren circunstancias anormales. Estando sus padres en Washington, en una función de teatro, es asesinado en el palco contiguo al suyo Abraham Lincoln. De sus memorias tomamos las siguientes palabras: "En aquél trágico momento mi madre se encontró indispuesta y mi padre volvió con ella a su casa de Philadelphia. Inesperadamente e inoportunamente, aparecí yo en el mundo, anticipándome según aseguraron los doctores a la fecha protocolaria, por lo que dijeron también que no vieron recién nacido más pequeño".

Se traslada con toda su familia a La Habana (Cuba), donde realiza

sus estudios de Bachillerato, viniendo posteriormente a España a estudiar

la carrera de Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos en Madrid, donde se gradúa en 1891. Durante su estancia en España visita Santander, donde están sus raíces familiares, Toledo, que guarda las mejores colecciones de su

idolo de la pintura, El Greco, así como El Escorial, Córdoba, Granada, en su afán de saber y conocer la verdad de su Patria.

Vuelve a América para desempeñar la Jefatura de Obras Públicas de Puerto Rico, donde contrae matrimonio con Aurora Mantrola. La guerra de Cuba les hace regresar de nuevo a España.

Ya en su Patria, ocupa varios cargos de Ingeniero de O.P. de Lugo y Pontevedra, siendo designado "Ingeniero Director de la Junta de Obras del Puerto de Vigo", el 1 de Octubre de 1908, al cesar por



Excmo. Sr. don Eduardo Cabello de Samano Ebrentz y Gutiérrez de la Concha

jubilación D. Angel García Arenal. Llegado al cargo estudia todo lo proyectado, aprobado o pendiente de aprobación de su antecesor y considerándolo acertado, echa de menos un Plan General de Obra. Las razones de la necesidad de dicho Plan lo justifica: 'la importancia de este puerto, que dado lo que la naturaleza ha hecho y el beneficio que ha de reportar será perfectamente rentable al gasto que se haga y que resulta económico si tenemos en cuenta que gran parte de la obra de abrigo está realizada por la naturaleza sin que nada costara. Otras razones que dan más fuerza a mis argumentos las comentan también la prensa local e incluso nacional, relatando las circunstancias de que cargueros y trasatlánticos que no pudieron recalar en ninguno de los puertos del litoral de Portugal, fondearon en la Bahía de Vigo sin dificultad alguna, a pesar de los intensos temporales reinantes. Y eso cuando por el estado del mar se cierran todos los puertos de

la costa portuguesa, y aún otros del Atlántico...'.
'...puerto de interés mundial ya que lo visitan con frecuencia casi diaria los grandes palacios flotantes, y esto sin haber tocado la faceta de la pesca, donde sus fábricas elaboran más de siete millones de sardinas en años que se consideran malos, que dan trabajo a miles de personas y en la flota pesquera más importante de España'.

Como vemos el futuro era prometedor y la gran actividad del puerto hacía necesario su realización. 'Para este intenso tráfico y movimiento, para esa industria e importante flota ¿qué ha hecho hasta ahora el Estado?. Prácticamente nada, y lo poquísimo realizado se ha financiado con débiles ingresos del propio puerto. Espero y aspiro a hacer comprender a la superioridad toda la realidad que yo veo en la construcción de esta obra'.

Redacta entonces un Anteproyecto de Mejora de todo el litoral vigués, desde Guixar a Bouzas en una longitud de 5.670

metros.

El Plan General sitúa la zona comercial o de mercancías en el Arenal, proyectando dos espigones más del que ya estaba construyendo. Para el tráfico de viajeros propone un muelle que denomina de trasatlánticos, situado entre el Berbés y la Laje, en forma de T, con un frente de atraque de 520 metros, que protegería la zona de pesca o ribera del Berbés. Otros proyectos a realizar serían la construcción de la dársena de Guixar y de Bouzas, para terminar de configurar el gran puerto de Vigo.

Centrándonos en las obras que debían realizarse en Bouzas (tal como se reflejan en el plano de la época), comenzaban por la construcción del dique del Oeste, que nacia a la altura de la Iglesia y en dirección N-E, continuar 198 m. En mayo de 1925 comienzan las obras que habían sido adjudicadas por la cantidad de 1.543.973,50 ptas. finalizándose cuatro años más tarde.

La segunda actua-



Oleas del dique muelle de Bouzas

ción se realizaba para facilitar el acceso por la zona marítima al dique anterior, constituyendo el primer tramo de la carretera que por dicha zona habría de unir con otro muelle situado al Este y posteriormente con Vigo, por lo que se proyectó la construcción de un muro de ribera de 180 m. de longitud que se trazaba paralelamente a las fachadas de las edificaciones a una distancia de 20 m. Se adjudicó por un valor de 92.800 ptas. comenzándose las obras en Noviembre de 1931.

La última actuación

en Bouzas consistía en el dique del Este, para formar una dársena de abrigo a las embarcaciones de la zona y constaba de dos alineaciones; la primera que arrancaba de la punta de San Gregorio era sensiblemente normal a la línea de costa con una longitud de 550 m., la segunda formaba con la anterior un ángulo de 120° en dirección E-O de 268 m., dejando una boca de 120 m. de apertura de la dársena, presupuestándose en la cantidad de 1.112.403,65 ptas. El proyecto se aprobó en septiembre de 1929,

y lamentablemente nunca se llegó a realizar.

Durante 24 años desempeña el cargo, que le absorbe toda su actividad y entusiasmo, por lo que las entidades locales solicitan para él, la Cruz del Mérito Civil que se le concede el 15 de Agosto de 1929. El 10 de Enero de 1930, la Corporación Municipal acuerda por unanimidad nombrarlo Hijo Adoptivo de la ciudad de Vigo; tres días después el Ministerio lo asciende a Consejero de Obras Públicas. Al mismo tiempo se le

otorga la Cruz del Mérito Naval.

"Es cierto que había dedicado al puerto todo el entusiasmo, hasta el extremo de no haber solicitado permiso en todo el tiempo que desempeñé la dirección, pero me parecían todos esos honores exagerados, ya que sólo había tratado de cumplir con lo que había considerado un deber y de servir y facilitar el trabajo a todas las gentes, tratando de acertar y de crear un puerto digno de España en Vigo".

En Diciembre de 1931, se le concede el grado máximo en el escalafón de Ingeniero de Caminos, "Presidente de la Sección del Consejo de Obras Públicas". Fue también Presidente del Real Club Náutico y de otras Entidades.

"... sinceramente tantos honores me anonadaban y empequeñecían por creer que, en realidad, sólo había cumplido con mi deber, considerándolo de la carrera de ingeniero, a la que

tanto respeté y amé, agradeciendo a todos los promotores de esos honores su amistad a mi sincera y humilde persona..." En otro párrafo de sus Memorias dice: "Claro que los ascensos en la carrera son agradables pues en ellos es factor integrante los años de servicio; en otras distinciones hay otro factor que yo valoro agradablemente, que es el afecto de las gentes, vecinos y amigos que aprecian la labor efectuada con más o menos sacrificio".

Se jubila en Abril de 1932 a la edad de 68 años, cuando las obras del puerto de Vigo estaban en pleno desarrollo lo que le causa una gran pena al no poder finalizar todo lo proyectado.

Todos los años por éstas fechas asistía a nuestras fiestas, hasta que su salud le impidió su presencia. En una de las cartas que envía a la Comisión de Fiestas excusándose por su falta de asistencia a los festejos, transcribimos: "Muchísimo le agradezco su aten-

ta invitación a los actos que han de celebrarse en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, a los que con tanto gusto asistiría, como en otros años mejores para mí, por devoción al Cristo, y hondo afecto a ese inolvidable y siempre querido Bouzas".

Fallece el 27 de Junio de 1957 a la edad de 93 años. Su sepelio fue un acto que puso de manifiesto el sentimiento general de la ciudad por la pérdida de una de las figuras dignas de todo cariño y respeto. Sirvan unos versos de su nieto como agradecimiento a este ilustre personaje al que tanto debemos.

Antigo "Moelle de Bouzas"

orgullo de nobre Vila,
que pobo tan xeneroso

soupeches facer
xustizia

o inxeniero Cabello
co nome da sua avenida.

Vigo, a obra de todos.

Tódolos vigueses e viguesas estamos a levar adiante un proxecto de progreso: construír unha grande cidade europea.

Unha grande cidade de Europeos.

Para acadalo contamos xa co apoio dun bo número de organismos e empresas que a través de institucións como a Fundación Provigo, o Eixo Atlántico ou a Mancomunidade da Área Intermunicipal de Vigo están a servir de pulo ó noso proxecto.

Este esforzo está a da-los seus froitos. Obras como o Nudo de Isaac Peral, o túnel de Jenaro de la Fuente, as infraestruturas de abastecemento e saneamento -que garanten a auga de Vigo ata o ano 2015-, a remodelada Avenida de

Madrid e moitas outras son xa unha realidade.

Algúns dos nosos próximos logros están xa a levarse adiante ou comezarán axiña: a remodelación do aeroporto e os seus accesos, o primeiro e o segundo cintos, a autovía Vigo-Ourense-Madrid, o enlace de autovía Rande-Puxeiros, a Praza da Estación, a Praza Elíptica...

E por fin faremos realidade unha inxuedanza histórica: Abrir Vigo ó mar, recuperando a nosa esencia de metrópoli atlántica.

Todas estas obras están a transformala faciana dun Vigo que se prepara para ser unha cidade dinámica, industrial e de servizos. Dun Vigo que estase a adaptar para acadar un tecido manufactureiro competitivo e unha rede de servizos que facilite o funcionamento de empresas, o anovamento tecnolóxico e a atracción comercial cara a nosa cidade.

O Parque Tecnolóxico, o parque Ofimático ou o Palacio de Congresos e Exposicións de Coto-grande son, neste sentido, claves da profunda transformación da cidade.

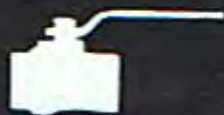
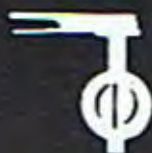
Todo este futuro de benestar económico e social é resultado do traballo e a ilusión colectivas. Porque Vigo é a obra de todos. A túa obra.

A túa obra



Concello de Vigo





VALSUM

VALVULAS SUMINISTROS, S.L.

- VALVULAS
- RACORES
- BRIDAS

- BOMBAS
- MANOMETROS
- TERMOMETROS

- NEUMÁTICA
- HERRAMIENTAS
- MANGUERAS

36208 VIGO - Avda. Orillamar, 201 - Telf.: **29 22 11** - Fax: 23 50 73



Carburantes Bouzas, S.L.

C.I.F. B 36.636.777

SE SIRVE CARBURANTE A BARCOS
EN RAMPA DE ENFRENTA

DISPONEMOS DE GASOLINA SIN PLOMO

Avda. Beiramar, 173 - TELF. 23 29 75



Foto cedida por Antonio Pedrosa

Historia de un "pescadito"

Tucho Pedrosa, el patrón, había invitado a refrescar en un descanso de la faena. Para que el trasiego no cayera en el vacío, propuso acompañarlo de unos pescaditos para picar. Por lo que vemos, parece que no fue bien interpretado. O tal vez, el cocinero, Antonio de Esteiro, (Noia), que andaba tras buenos informes para el caso de encontrarse trabajo en tierra, y de ahí su generosa interpretación de "pescadito". Antonio Soliño, aunque más comedido, se ve que también pensaba que nunca está de más el tener contento al patrón. No sabemos como acabó la historia.

Avelino Jorge Iglesias

CORREDOR DE SEGUROS



J. Cambeiro Vidal
CARNES SELECTAS DEL PAIS
Y ENTREPOT

OFICINAS CORREDURIA
C/ Carral, 30 - 1.º D
Teléf. (986) 22 52 94
Fáx: 43 89 36
36202 VIGO (Pontevedra)

Dornelas
Teléf. (986) 48 79 56
48 79 52
Guizán: 33 29 07
MOS (Pontevedra)

DESPACHOS
Alameda S. Llanos, 5
Tel. (986) 23 67 03
Mercado de Bouzas - Pto. 5
Tel. (986) 23 12 05
36208 Bouzas - VIGO (Pontevedra)

OFICINAS
C/ Carral, 30 - 1.º D
Tel. (986) 22 52 94 - 22 78 36
Particular: (986) 23 56 13
35202 VIGO (Pontevedra)



Carpintería y Ebanistería

GARCIA

- CONSTRUCCION DE TODO TIPO DE COCINAS EN FORMICA A LA MEDIDA
 - ARMARIOS EMPOTRADOS
- PERSIANAS • BLINDAJES DE PUERTAS
- Y CARPINTERIA EN GENERAL

Plaza Urzáiz, 8 - Bajo • Teléfono 29 34 22
BOUZAS - 36208 VIGO



INFICO

A S E S O R E S

ASESORIA FISCAL, CONTABLE Y FINANCIERA

DECLARACIONES RENTA Y PATRIMONIO
CONTABILIDADES
NOMINAS Y SEGUROS SOCIALES
I.A.E. Y APERTURAS
AUDITORIAS INTERNAS
INVERSIONES FINANCIERAS
TRAMITACION DE CREDITOS OFICIALES
GESTION DE I.V.A. Y E.O.S.
SEGUROS

OFICINAS:

Avda. de La Florida, 9 - 6^o Oficinas 6 y 7 -
Teléfono: (986) 23 09 07 - Fax: (986) 23 36 25
Apdo. 6067 - VIGO

Comercial **BOUZAS**

electrodomésticos

- COCINAS
- TELEVISION
- LAVADORAS
- FRIGORIFICOS
- CINTAS DE CASSETT
- VIDEOS
- VENTILADORES ETC.

C/ Paulino Freire, 7 - Teléfono 20 88 04
BOUZAS - VIGO



COMERCIAL MARINEX, S.L.

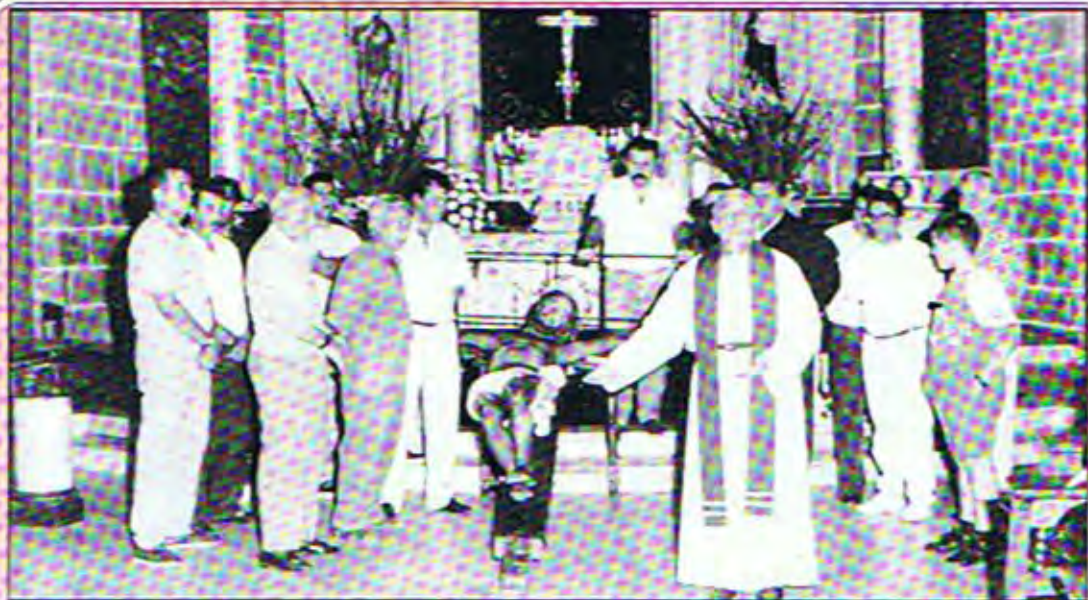
MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Ropa Laboral y Protección

Recargador autorizado n.º 19/PO

C/ Alfollés, 21
Telf. 23 42 66

Bouzas (VIGO)



Bouzas, julio 1993 (Foto cedida por el párroco)

Hace casi un año que, por la hora y demás circunstancias, pensaba que la bajada del Cristo no sería más que el hecho material de colocar la imagen del Crucificado en el altar de la novena, como se realiza en otras muchas ocasiones similares, como otras imágenes, sin otro particular, cuando me sorprendió la devoción de unas pocas personas, hombres principalmente, que, además de ayudar en la operación de traslado, se les notaba otra actitud, lo cual me ha motivado a que esta devoción se encauzara en una breve celebración, cristalizada, pasadas las fiestas, en la subida de la imagen del Buen Jesús al finalizar la Sta. Misa vespertina del jueves, 22 de julio, para hacerla más participativa. En efecto, todos los presentes quedamos contentos de haberlo programado así.

Dándole vueltas al tema, caí en la cuenta de que la operación de poner y retirar la imagen del Cristo tenía un nombre: BAJADA Y SUBIDA. Lo cual forzosa-mente tiene un origen.

¡Efectivamente! Tengo unos folios, que me proporcionó meses atrás, Lupe Iglesias Leirós, en los que recoge el testimonio de D. José Manuel Mera González, que dice: "y el viernes de esta semana (de la Novena) era cuando se

bajaba (al Buen Jesús) para instalarlo en el altar durante los festejos y se hacía al toque de repique de campanas.

A este acto acudían muchos vecinos en medio de una gran devoción".

De la subida no hace mención.

Me alegro de haber coincidido con el palpitar del pueblo, con el sentimiento arraigado, latente, pero todavía vivo. Las tradiciones, costumbres y demás manifestaciones, cuando están fundamentadas en la misma vida, no son efímeras y huecas. Perduran.

Es vivir conscientemente, actualizada, una experiencia religiosa, de amor a Dios, que enriquece nuestro vivir, en las postrimerias del siglo XX, apoyados en Cristo, porque "sólo Él tiene palabras de vida eterna".

También nosotros, los de hoy, como los de ayer, queremos subir al Cristo Buen Jesús de los Afligidos, para decirle con el corazón en la mano que no solamente en las fiestas lo tenemos presente, sino también a lo largo de todo el año; que ese beso, que damos a su querida imagen un día, sea la expresión de nuestro compromiso permanente de creyentes, que buscan y tienen en Él su ideal de vida.

Luis Hierro Najaro

PATOURO

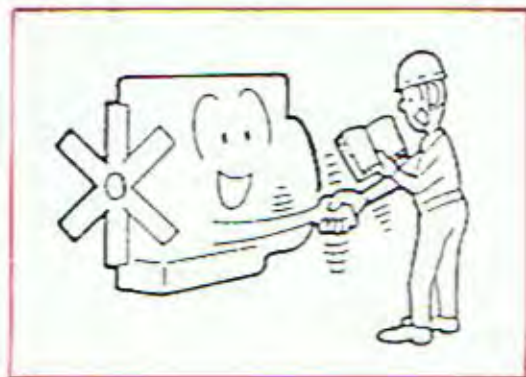
SI QUIERE QUE EL MOTOR Y EL REDUCTOR DE SU BARCO ESTEN SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES, PONGASE EN CONTACTO CON UN BUEN ESPECIALISTA.



**VOLVO
PENTA**



Y PARA NO PERDER TIEMPO NI DINERO PROBANDO SUERTE EN OTROS SITIOS, YA SABE A DONDE ACUDIR: "PATOURO" QUE CON SUS MUCHOS AÑOS DE EXPERIENCIA, ES UNO DE LOS QUE ESTAN A LA CABEZA EN EL MERCADO, TANTO EN CUANTO A VENTAS DE MOTORES Y REDUCTORES, COMO A SERVICIO TECNICO DE LAS MARCAS LIDERES



FAMILIARICESE CON SU MITSUBISHI



SIEMPRE HABRA UN TECNICO DISPONIBLE




PONT-A-MOUSSON S.A.

Tel. 23 22 02 / 20 78 11
Fax 29 25 07 / 20 66 44

VIGO. Orillamar, 211
VIGO. Muelle reparaciones buques, nave 2


masson

Patrones de Pesca

Esteban Barreiro Olascoaga

Un patrón querido por todos



Esteban Barreiro Olascoaga

Nombre y Apellidos	Esteban Barreiro Olascoaga
Lugar y Fecha de nacimiento	Hío (Cangas), 14 Septiembre 1903
Padres	Restituto Barreiro y María Olascoaga
Esposa	Filomena Misioné Rodríguez
Hijos	Marina - Josefa - Pilar - Esteban - Flora y Andrés
Domicilio	c/ Coruña, 19 - 1ª Izq.
Estudios	Sin estudios

La primera impresión que produce Esteban es la de un viejo-joven simpático, campechano y bonachón. Espera sólo que le tiren de la lengua para soltar amarras.

Empecé a trabajar en el mar cuando era rapaz, junto a mi padre que era pescador en Cangas. Andábamos en chalana por toda la Ría de Vigo. Sin

parar de remar, íbamos hasta las islas Cíes, Ons e incluso hasta la costa de La Guardia. Algunos días llegábamos a sacar hasta 25 pesetas que venían muy bien porque había muchas bocas que alimentar.

Después empecé a trabajar con Saladino del "Constante Leiros". Preparaba también "caldeiradas"

para los barcos que salían de noche y mis hermanas se encargaban de llevar el agua a bordo. A veces venía a Vigo para cambiar las cadenas y maestras y coser las redes. Recuerdo haber pasado toda la noche trabajando y al día siguiente ir a pescar con mi padre sin haber dormido.

- ¿Cómo se hizo patrón de pesca?



La tripulación del "Orestia" con Esteban Barreiro a la derecha, con gorra y camisa blanca.

Por la fuerza de la necesidad y del hambre. El primer sueldo que gané fue de 200 ptas., en 1933, como interino en los barcos "Rinconete y Cortadillo". Después me tomaron fijo en el "Varón" y más tarde en el "Gumersindo". En 1938 ya iba como patrón en el "María". Vivíamos en casa del finado Benigno Marques "Texelán" y pagaba 200 Ptas. por el alquiler. Después fui al "Maravillas" con Agapito de patrón de costa.

Yo tenía experiencia y me daba mucha maña para echar las sondas porque entonces no existía la sonda eléctrica. Trabajábamos principalmente en la costa portuguesa y me fijaba mucho para que los aparejos no embarrasen en las rocas del fondo. Se pescaba tanta pescadilla, besugo y merluza que teníamos que devolver al mar porque era demasiado para el mercado de Vigo.

BARCOS Y FUTURO INCIERTO

Son tantos los barcos en que trabajó Esteban que no resulta fácil recordarlos todos: Varón, Gumersindo, María, Constante Leirós, Constante Freire, Oesta, Este, Natividad López, Maravillas, Nohemía Álvarez, Mareiro, Astigarraga, Pepe Chicha, España, Nueva York, Magallanes, Agullas, Governa, Trío de Lorenzo, Trío de Troulo, Eduardo Vieira... Eran barcos de poco tonelaje, pero gracias a eso dice Esteban- volvíamos a tierra cada 8 o 10 días y hacíamos mareas de hasta 30.000

ptas.

Después de tantos años de trabajo se siente feliz de su vida como patrón aunque paradójicamente no animaría a la jóvenes generaciones a escoger el mismo oficio. Se pasan demasiados meses embarcado y aunque se gana buen dinero es una vida muy sacrificada sin convivir casi con la familia.

- Antes, cuando un barco faltaba 8 días y andaban las mujeres llorando por el muelle y cuando había galernas... ¡Dios mío! Cada barco tenía su contraseña y pitaba una y otra vez para anunciar su llegada.

- ¿Sintió miedo alguna vez?

- Yo no sufrí mucho aunque pasé varios temporales y con el "Maravillas" estuvimos a punto de perder el barco. Pero de viejos se tiene más miedo a morir que a pelear con el mar.

- ¿Sus principales recuerdos como patrón?

- Lo que recuerdo con más agrado es cuando el cope venía lleno y yo me tiraba encima para amarrar bien la red y era tanta la cantidad que el pescado podía conmigo y me mantenía a flote.

EL HUNDIMIENTO DEL "MAR CELTICO"

- ¿Y el recuerdo más triste?

Con la mirada perdida en el tiempo Esteban recuerda cuando se hundió el "Mar Celtaico" y murieron cuatro marineros: Casimiro (maquinista), el fogonero; Duque; y al que llamaban "cabeza tor-

ta".

- El barco había ido a Asturias a cargar carbón. El roce con el muelle desgastó un costado del barco y en Vigo se hizo un arreglo de emergencia clavando unas maderas y salimos para la marea junto con el "Mareiro". Cuando estábamos en el Gran Sol, empezó a llenarse de agua la nevera y las carboneras y poco a poco se hundía. Mi hermano iba también en el barco y pitaban pidiendo ayuda. Nos acercamos y empezamos a pasar la ropa a nuestro barco y amarramos los marineros al "camballo". Algunos volvieron al "Mar Celtaico" para buscar otras cosas y cuando estaban dentro del barco se hundió rápidamente de popa tragado por el remolino y llevándose a los marineros al fondo del mar. Todo estaba perdido. El patrón de Costa me dijo entonces que teníamos que volver a tierra y, en ese momento, cuando nos disponíamos a regresar, salió mi hermano a flote espumando por la boca.

LA LEY DEL MAR

- ¿Qué opina de la situación actual de la pesca?

- Las cosas no andan bien. Antes los barcos eran pequeños y menos costosos y se defendían mejor. Juntando los dos barcos de la pareja casi siempre se hacía una marea más o menos buena. Hoy, en cambio, los barcos tienen muchos gastos, las redes son muy grandes y además hay menos pesca en los mares porque se está cogiendo toda la cría. Lo de antes era la Ley del

Mar: dejar que escapen los que puedan.

- ¿Cómo ve a la Ría de Vigo?

- Muy estropeada. Cuando yo era pequeño se pescaba de todo desde el muelle. Ahora el agua parece contaminada y el pescado que tiene que ir a desovar al cantil tropieza con las redes de nylon y queda preso y desova fuera de lugar.

Y CALLAMOS LA BOCA...

- ¿Qué opina de la evolución de Bouzas?

- Desaparecieron muchos barcos. Mis abuelos tenían la costumbre de meter los "cuartos" en una olla en vez de emplearlos. No se hicieron cosas que teníamos que haber hecho y callamos

la boca. Después se hizo el relleno donde cogíamos marisco y callamos la boca. Se fueron los barcos a otros puertos y callamos la boca. Cuando pasó por los astilleros y veo toda la flota parada me da pena y pienso en los marineros que en vez de estar pescando están en el paro.

- ¿Cómo ve las tradicionales fiestas de Bouzas?

- Lo más importante es la fiesta de los patronos que hay que conservarla siempre y tenemos que estar dispuestos a colaborar con lo que haga falta.

- ¿Cómo le gustaría que lo recordasen?

- A mí todos me aprecian, tanto patronos como armadores. Creo que soy una

persona buena. Me gusta hablar con la gente y gastar una broma pero nunca guardo rencor.

- ¿Pertenece a alguna cofradía?

- A la de San Pedro, por supuesto. Y mi esposa a la del Stmo. Cristo.

Pues que San Pedro y el Stmo. Cristo de los Aflijidos le proteja, amigo Esteban. Gente como usted es lo que esta sociedad necesita. Gente buena, hecha con la ley del mar, dura y noble al mismo tiempo.

José C. Espinosa



**EFFECTOS NAVALES
FERNANDEZ VILA, S.L.**

DESDE 1964

**SUMINISTROS NAVALES
E INDUSTRIALES**

C/. Alfolías, 6 (Bouzas) • Teléfonos: (986) 23 10 49 - 23 47 41 • Fax: 29 67 08 • 36208-VIGO

LASPIUR, S.A.

FABRICA ARTICULOS DE FERRETERIA
NAVAL Y GENERAL



APARTADO, 102

TELEFONOS 71 12 27
71 17 54

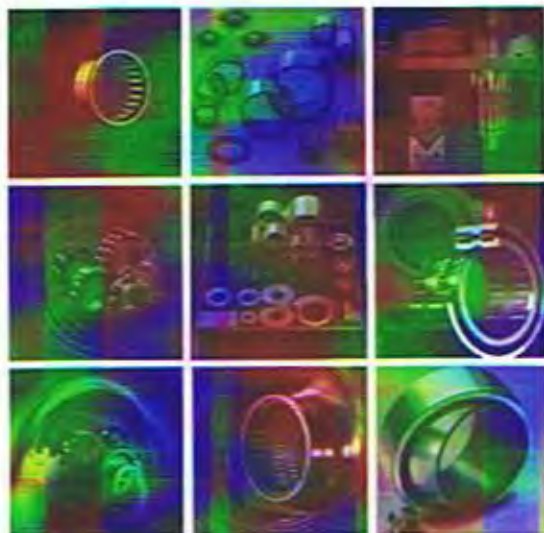
IBARRECRUZ, 8

EIBAR (GUIPUZCOA)



rodagasa
rodamientos galicia s.a.

E. Cabello, 19 - Teléfs. (986) 293904 - 293908 - Fax (986) 239407 - 36208 BOUZAS-VIGO



PRIMERAS MARCAS

SKF - FAG - INA - TIMKEN - STAR
TRANSMISION EN GENERAL
CORREAS - TRAPECIALES "MITSUBOSHI"
RETENES GRASA ALTA CALIDAD
JUNTAS TÓRICAS - COLLARINES
LOCTITE



Visita de la marina italiana a la villa de Bouzas

En el día 17 de Julio de 1980, la bahía de Vigo se vió gratamente sorprendida por la presencia de los Navios de la Armada Italiana: La NAVE ESCUELA "AMERICO VESPUCCI" y El CRUCERO LANZAMISILES "CAIO DUILIO", convertido en Buque Escuela.

La NAVE ESCUELA "AMERICO VESPUCCI" en campaña de instrucción para los Cadetes de la Academia Naval Italiana, había salido de LIVORNO el día 03 de Julio y, después de tocar los puertos de MARIN-VIGO, de este último saldría el día 21 de Julio para Brest - Amsterdam - Estocolmo - Copenhagen - Edimburgo - Cádiz, y terminar su singladura de Instrucción en Portoferraio.

La nave fue construida en el astillero de Castellammare di Stabia, bajo el proyecto del Coronel G.N. Rondini; fue lista el día 12 de Mayo de 1930, varada el 22 de Febrero de 1931 y entró en servicio el 01 de julio de 1931. Modernizada posteriormente en 1951 y 1973, es del tipo "NAVE A VELA

CON MOTOR".

Refiriéndome a la fecha que nos ocupa (17 de Julio de 1980), había realizado 47 Cruceros con Cadetes de la Academia Naval, de los cuales, 16 se realizaron por el Mediterráneo, 20 por el Norte de Europa, 6 por el Atlántico, 4 por América del Norte y América Central y 1 por América del Sur.

EL COMANDANTE:

Capitán de Navio GIOVANNI IANNUCCI, nacido en Nápoles el 02/02/1933, se graduó Oficial de Marina en el año 1955 después de cuatro años de estudios en la Academia Naval de LIVORNO.

Asumió el mando del "AMERICO VESPUCCI" el 29 de Octubre de 1979. A sus órdenes a bordo en su visita a Vigo - Bouzas, la tripulación se componía de 13 Oficiales, 51 Suboficiales, 178 Marineros. La tripulación de la Academia Naval constaba de 10 Oficiales, 6 Suboficiales, 18 Personal Civil, 16 Marineros, Cadetes Alumnos Italianos: 135, Argelinos: 12, Iraníes: 16,

Libios: 16, Somalíes: 10, Venezolanos: 2 y Sudaneses: 2.

EL CRUCERO LANZAMISILES "CAIO DUILIO" en campaña de Instrucción Naval para Alumnos de la Academia Naval de LIVORNO.

EL COMANDANTE:

Capitán de Navio EGI-DO ALBERTI, cursó sus estudios para Oficial en el año 1954, habiendo estado en el Crucero "Duca Degli Abruzzi", en la Corbeta "San Giorgio" y "San Marcos" con el grado de Guardamarina, siendo seguidamente Teniente de Navío.

Cuando visitó Vigo - Bouzas (desde el 17 al 21 de Julio de 1980), la tripulación estaba compuesta por 46 Oficiales, 153 Suboficiales y 271 Marineros, y la de Alumnos de la Escuela Naval por 14 Oficiales, 5 Suboficiales, 12 Personal Civil y 14 Marineros. Cadetes Alumnos Italianos: 116, Argelinos: 8, Bengalíes: 2, Iraníes: 8, Libios: 3, Sudaneses: 2, Tunecinos: 3 y Venezolanos: 2.

Una vez introducidos

EL FUTURO DE USTED Y LOS SUYOS

¿ESTA SUFICIENTEMENTE ASEGURADO?

¿SABE CUAL ES SU NIVEL DE SEGURIDAD?

SEGUROS PARTICULARES BASICOS

Para estar protegido y seguro ante cualquier eventualidad

- El Seguro de mi coche • ^(*)
-
- El Seguro de mi hogar •
-
- El Seguro de mi familia •
-
- El Seguro de mi futuro •
-
- El Seguro de mi vida •
-
- El Seguro de mi negocio •

NOTA: Señale con los seguros que usted posee

(*) Su coche está asegurado porque es obligatorio. ¿Pero y el resto?

- | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | | BAJO |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | ACEPTABLE |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> ó más .. OPTIMO |

Le invitamos a que nos visite, estamos cerca de usted y podemos asesorarle sin compromiso alguno.

Le realizaremos su proyecto de forma totalmente gratuita y como recuerdo recibirá un pequeño obsequio.

¡ Le esperamos !

Allianz  **RAS**

SEGUROS

Grupo Allianz. Número Uno en Europa.

JOSE JUAN DARROSA DIAZ

SEGUROS MONTENEGRO

PESCADORES, 5 - 1º D

Telf.: 231612 - 227363

BOUZAS

Somos su vecino y un amigo más



todos los detalles básicos de las dos naves de la Armada Italiana, esta glosa viene a cuento de una de las efemérides o gesta acaecidos en la Villa de Bouzas hace ahora la friolera de 14 años.

El sábado día 19 de julio de 1980, siendo Comandante de Marina el Excmo. Sr. D. Luis Lago, se puso en contacto con la Cofradía de Nuestro Stmo. Cristo de los Afligidos para que si to teníamos inconveniente, dado que los buques de la Armada Italiana se hallaban en visita de cortesía en

Vigo, sus Comandantes y Oficiales le acompañaran y nos honraran con su presencia en la Misa - Procesión, Fuegos y, a continuación, Actos para las Autoridades. Nosotros, claro está, accedimos con innegable placer a la solicitud de D. Luis Lago, y, efectivamente, los dos Comandantes, junto con algunos de sus Oficiales y Cadetes, asistieron a la Stma. Misa, Procesión, Fuegos y Cena de Autoridades; tan gratamente satisfechos quedaron nuestros ilustres invitados que, al finalizar los actos el domingo día 20, me solicitaron que nuestro Presiden-



te D. Paulino Freire y demás componentes de la Cofradía, asistiéramos a la partida de ambos buques, cosa que sólo pudimos hacer el entonces Secretario Fernando Alvarez y un servidor.

Nuestra sorpresa fue enorme dado que a las 8.30 horas, hallándonos a pie del muelle, se acerca un Oficial con un pelotón de Cadetes y, poniéndose firmes y saludarnos militarmente, nos invitaron a subir a bordo de la nave 'AMERICO VESPUCCI'.

Una vez iniciada la subida por la escalinata de la nave, otra sorpresa que me

puso la "carne de gallina" de emoción, pues empezó a sonar un silbato cual si se tratara de una visita de un oficial de rango altísimo y cantidad de Cadetes, Oficiales, Suboficiales firmes saludándonos. Yo, naturalmente, me volví hacia la bandera Italiana e, inclinando la cabeza, la saludé. Inmediatamente nos llevaron a presencia de los dos Comandantes, pues el de la 'CAIO DUILIO' se hallaba a bordo y, después de agasajarnos y haciéndonos obse-

quio de unos recuerdos, nos despidieron con los mismos honores que a nuestra llegada. Pero ahí no se acaba todo: los Comandantes me hicieron saber que, al pasar a la altura de la Iglesia de San Miguel de Bouzas, nos harían las SALVAS DE HONOR, pues acogida como les habíamos dispensado en esta Villa de Bouzas, no habían tenido en ningún otro país que habían visitado.

AHI QUEDA ESTO PARA LA HISTORIA DE LA VILLA DE BOUZAS.

Luis Bastida González

**VIGRA S.L.**
VIGUESA DE GRANALLADOS



Chorro de arena

Limpieza de piedra, fachadas

Limpieza y desgasificación de tanques

**Aplicación de pinturas navales e
industriales**

**Abugardado de piedra aserrada y
molduras**

Granallado de aluminios y aceros

Trincados, desferrado de bodegas

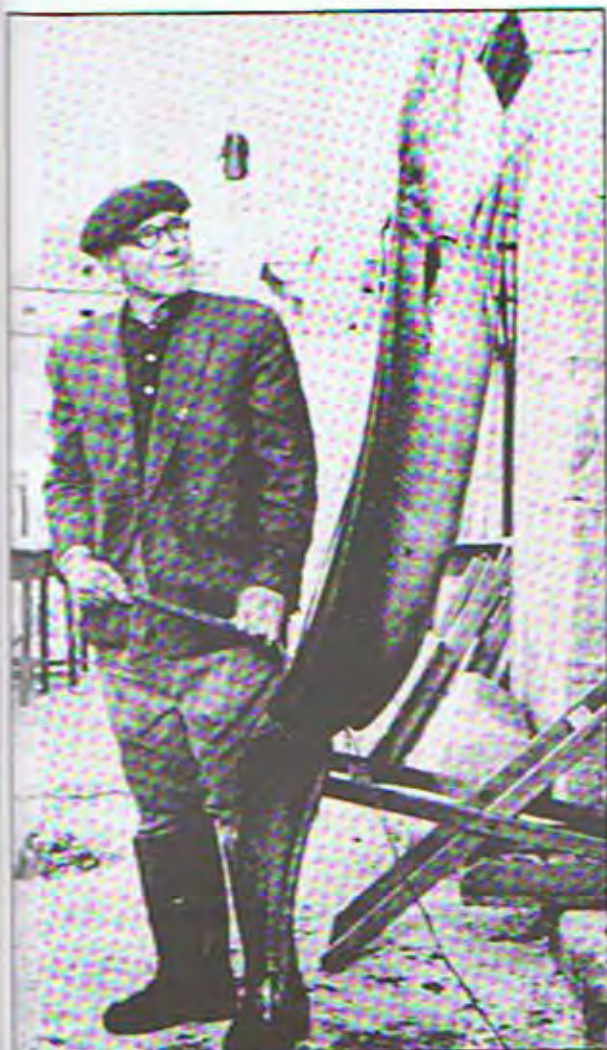
Muelle de reparaciones nave 8

Telf.: 29 94 14 - Fax: 20 71 50

Apartado 2015

Bouzas - Vigo

Extraordinario congrio: mejor pescador



Tan importante es pescar mucho como que los demás patrones se enteren.

Cuando vi esta fotografía del Sr. Casiano con su Congrio, entre satisfecho, orgulloso y presumido, además de una sana envidia, se me actualizan una serie de recuerdos de la primera juventud que terminó al ceder la llamada del barrio al impulso de la adolescencia. En la calle Santa Ana, o de las viudas como le llamaban mi tío Urbano pues casi todas las señoras lo estaban, éramos todos amigos sinceros y aunque estábamos en continuas peleas, hacíamos las paces inmediatamente para poder llevar a cabo alguna inocente 'fechoría' entre las que eran las más frecuentes: 'bañarse' en el muelle, 'ir' a la fruta, 'molestar a alguna

rapaza, 'andar' al cáñamo, 'pescar' con las 'falúas' en Roade 'Costa de Portugal' o en el Atrio 'Gran Sol'... Teníamos además de una 'golfada' que era subir en las chalanas fondeadas cerca de la orilla o del muelle y hacíamos barbaridades pasando de una a otra. Ciertamente todos éramos unos expertos en este juego, aunque Chano, Roque y Lauro lo hacían mejor, y el ansia de estar en la Mar nos azuzaba a hacerlo. Dentro de mis recuerdos hay una chalana a la que todos respetábamos, era 'La Polar' del Sr. Casiano. Era esta una chalana preciosa, desde luego mejor que la del Sr. Victor, la del Sr. Castro o la del Sr. Figue-

roa, de aproximadamente 4 metros, proa lanzada, manguda, baja de punal y cintón fuerte, muy marinera y 'liviana en la Mar'. Cuidada, embreada por abordo, siempre pintada de azul-plomo oscuro desde la regala hasta la flotación y a partir de ahí una rara patente, casi negra que ninguna otra tenía. Era inconfundible.

Cuando el Mar se lo permitía, Casiano, salía a pescar y tomaba un rumbo distinto al normal para llegar a la 'marca', esto es, si salía hacia el Oeste invariablemente regresaba por el Norte. Esta medida la tomaría, digo yo, para que nadie supiera donde conseguía sus abundantes 'mareas' sobre todo de fanecas y buraces. Cuando estaba a unos 400 o 500 metros aparecía su Sra. a recibirlo. ¿Cómo se comunicaría?. Antes de atracar ya largaba la 'poutada' y daba cabo, justo y suficiente, para desembarcar él, la pesca y los 'chismes'. Amarraba y empujaba La Polar hacia el Mar y esta quedaba, como amaestrada, cerca de la orilla pero sin tocar en la arena pues si rascaba el 'plan' se estropearía. Estaba La Polar siempre en situación de hacerse a la Mar.



**EFFECTOS
NAVALES
CORONA, S.A.
ENACOSA**

SUMINISTROS NAVALES
E INDUSTRIALES

PINTURAS - FERRETERIA NAVAL
ARTICULOS DE LIMPIEZA - CORDELERIA

Orillamar, 25

Teléfonos oficina 23 31 42 - Almac. 23 36 22

VIGO

Deportes



JOBO

Distribución
exclusiva
"HARO"
"ANIMAL BIKE"
"DAEWOO"

- Únicos en la provincia en venta con seguro (robo, accidente, responsabilidad civil, daños).
- Bicicletas y accesorios. Todas las marcas.
- Especialistas en taller

Fútbol - Baloncesto - Beisbol - Camping - Artes
Marciales - Montañismo - Parapente - Zodiacs -
Submarinismo - Mochilas - Trofeos.
Y DEMAS DEPORTES

Paulino Freire, 11 - Telf. Y Fax: 23 69 72
BOUZAS - VIGO

BASTIDA
zapatos

calzados
VENUS



Carral, 13 • Telf. 43 13 42 • VIGO



AUTO ESCUELA
MONDARIZ-BOUZAS

*Para un aprendizaje
Fácil - Cómodo - Completo*
*Permisos A-1, A-2, B-1,
B-2, C-1, C-2, D y E*

Avda. Atlántida, 27
Telf.: 24 16 96
BOUZAS - VIGO

Como digo, estaba la Polar ya dispuesta el día que Casiano, cansado de que el monstruo marino no dejara en paz a sus fanecas y se quedara con las liñas que con tanto esmero cuidaba, cuando decidió acabar con él. Armó una liña muy fuerte con 20 brazas de cáñamo embreado, un anzuelo enorme que recordaba al del San Francisco de Asís que nos contaba el inolvidable Josalín, unas sardinas grandes y frescas, y se hizo a la Mar. Esta vez no simuló su rumbo. Tenía bien marcado y sabía exactamente su "laño" con ese raro saber que tienen los grandes marineros para dibujar el fondo del mar que nunca vieron. El Congrio habría salido a procurarse la pitanca, (está claro que del "laño" a

este peixe no habría fuerza humana que lo sacara entero), y al encontrar la carnada de Casiano, con su voracidad sin límites, la engulló. A partir de aquí la lucha debió ser terriblemente épica pasando la integridad del pescador y La Polar, me supongo, por momentos muy difíciles pues Casiano ya no era un chiquillo como se puede apreciar y La Polar era más o menos de su quinta. Si el esfuerzo que se requiere para sacar un Congrio de 10 Kg. deja a un pescador normal como un trapo viejo y usado, uno de 50, a mí por lo menos, me hace temblar, pues cuando un Congrio de este tamaño se mete a bordo el que está a bordo se tira al Mar. Pero Casiano era de otra casta y para solazarnos con él y

morirnos de envidia, nos trajo, cosa que le agradecemos, la prueba de su azaña, pues si no ¿le creeríamos cuando estirara y estirara los brazos hasta darnos una idea de tan fantástica oriatura? No se, no se... Siempre me quedó una enorme pena de no haberlo visto al natural.

Otra ilusión que despierta la foto son mis sueños gastronómicos al pensar como estaría de bueno con fideos. Sobre todo ahora que estoy a régimen para adelgazar ¿se me nota? ¿no?

Así que me permito daros, mejor recordaros, la antigua fórmula en Bouzas empleada y que tengo cocinado para mis amigos y dicen que muy bien. El que no se lo crea que se lo pregunte a Natalio Malvar. El dará fé.

ANTIGUA RECETA DE CONGRIO CON FIDEO

Previamente hacer un caldo preferentemente con la cabeza o cola

En agua hirviendo en la que habremos puesto: 2 cucharadas de aceite, chorrito de vinagre y una cebolla cortada y envuelta en una malla para no perderla. Añadir 2 tazas del caldo anterior y cuando este hirviendo añadir los fideos tanto tiempo como indique la marca a usar. Al terminar, escurrir bien y retirar la cebolla. Al tener el caldo y los fideos los apartamos a la espera de:

COMPONENTES

350/400 Grs. de Congrio sin espinas

350 grs. de Cebolla muy picada

4 dientes de ajo muy picado

350 grs. de Tomate muy picado

1 Pimiento verde muy picado

100 cm3 de aceite de Oliva de 1 Grado

2 sobres de Azafran/rama

Perejil muy picado abundante

1 Chorizo fresco (si no gusta eliminar)

2 Cucharadas de pimentón

1 hoja de laurel

250 grs. de champiñones (fuera de receta)

Recomiendo el Congrio sin piel y sin espinas y del vientre mejor. Para el Sofrito echar en la sartén con el aceite casi frío el Pimiento verde y al freír (un minuto) el ajo, al comenzar a dorarse el ajo se le añade la cebolla (los champiñones, de usarlos, ponerlos en este momento), y cuando tenga la Cebolla un color transparente añadir el Congrio y sofreír 5 minutos. Revolviendo varias veces. Pasar todo a una tartera grande y baja. Añadir el caldo hasta cubrir el pescado y añadir el grupo de la derecha. Hervir según tamaño y grosor del pescado 8 ó 10 minutos (si es congelado 2 minutos menos). Se añaden los fideos después de sofreírlos en 4 cucharadas de aceite y 2 dientes de ajo picado. Se revuelve bien y se rellena de caldo hasta tapar los fideos. Se hace hervir 5 minutos revolviendo de vez en cuando. Se apaga el fuego y se deja recochar hasta servir y... ¡que aproveche!

PAULINO

CAFETERIA
VERANO

(MANOLO)

C/. Pescadores, 7 - Teléfono 20 41 17

BOUZAS - VIGO

*Donde se reúnen los amigos de Manolo
y los hombres de negocios,*

Le aconsejaremos beber nuestro gran surtido de vinos.

Entrar como cliente y salir como amigo.



*El
CLUB
VERANO
desea
unas
Felices
Fiestas
a
todos
los
Boucenses*



Inaugura Belén esta página que aspiramos a que se convierta en el brote primaveral que verdee cada año en el viejo tronco de nuestro libro. Para que así sea se la ofrecemos a los jóvenes, para que les sirva de sonora caracola para su voz y nos digan lo que se les ocurra. Que nos digan lo que sienten, lo que aman, lo que odian, lo que se debe o no se debe hacer, algo de lo que saben y, si están enamorados, que lo proclamen con sus poemas.

"Bouzas en Fiestas"

Desde siempre, Las Fiestas de Bouzas me han parecido las mejores de las que por aquí se celebran, sin ningún género de dudas. Por su carga de tradición, su gran afluencia popular, sus amplios y cómodos espacios, su ambiente alegre, su extensa y variada gama de atracciones festivas, su clásica exhibición pirotécnica ya consagrada y reconocida como de la más alta calidad y belleza, y muy especialmente el palco de la

Alameda desde el que las vistosas bandas nos dan sus deliciosos conciertos matutinos.

Y lo más entrañable para mí, es que son motivo de reunión de toda la familia y de reencuentro con los amigos lejanos.

Pienso que es una buena iniciativa esta de darnos la palabra a los jóvenes para conocer nuestras opiniones. A los que, como yo, aún estamos mirando hacia un esperanzado futuro

mejor.

Espero y deseo que este año nuestras fiestas sean tan alegres como suelen, que sean tan visitadas o más que las anteriores y que produzcan sobre nosotros un efecto balsámico, suavizante, que calme nuestras irritaciones y nos permita olvidar, aunque sea por unos días, la famosa "crisis" de la que tanto se habla y, lo que es peor, que tanto se nota...

Belén Díaz Carreras



VIGILANTE



Justo López Valcárcel, S. A.

CONSERVAS DE PESCADOS Y MARISCOS

Avda. Atlántida, 54
Telfs. 8986) 23 17 00 - 08 - 09
Telegramas: "VALCAR"
Fax: (986) 29 84 88
Apartado (P.O. Box) 93
36200 VIGO

Krone desea Felices Fiestas de Bouzas 1994 a todos sus clientes y amigos



VIGO

URZÁIZ, 144. CALVARIO
PROGRESO, 24
AVDA. CASTELAO, 74. COYA
PLAZA EUGENIO FADRIQUE, 9
SANJURJO BADÍA, 161
RAMÓN NIETO, 6. CALVARIO
AVDA. FLORIDA, 33
GARCÍA BARBÓN, 96
GRAN VÍA, 80
SAN ROQUE, 111
SANJURJO BADÍA, 124
CAMILO VEIGA, 21. BOUZAS
PONTE DA VEIGA, 12. BALAÍDOS

CAMBADOS

CASTELAO, 4
(JUNTO CAPILLA DEL HOSPITAL)

VILLAGARCÍA

AVDA. DE LA MARINA, 34
A.P. ANDRADE, 8

REDONDELA

JOSÉ REGOJO, 8
RIVERA, 6

Felicidades Cofradía

La Cofradía del Stmo. Cristo de los Afligidos está de enhorabuena. En reunión ordinaria celebrada el 3 de junio, en el salón parroquial, para la elección del nuevo Cofrade Mayor, que tomará posesión del cargo en una Junta Extraordinaria a celebrarse en la última semana de septiembre o primera de octubre, tras la aprobación de las actividades y cuentas correspondientes a 1994.

Después de algunas consideraciones de los pocos asistentes -apenas 20-



se procedió a la votación, en segunda convocatoria para alcanzar el quorum necesario, siendo elegido como nuevo Cofrade Mayor, D. Luis Bastida González quien se venía desempeñando como vicepresidente con

dedicación y entrega para la buena marcha de la Cofradía desde hace 15 años. El Cofrade Mayor saliente, Paulino Freire, felicitó al señor Bastida por creer que es el hombre ideal para la dirección de la Cofradía. Por su parte, el Cofrade Mayor electo pidió ser acompañado por los actuales integrantes de la Junta Directiva para el nuevo periodo.

Sin más asuntos que tratar y con la satisfacción general se dió por finalizada la reunión.



Edelma, s.l.

Carpintería de Aluminio y PVC

Instalador TECHNAL

PUERTAS

VENTANAS

MUROS CORTINA

CIERRES DE BAÑERA

FRENTES DE ARMARIO

C/. Severino Cobas, 138
Telf.: 25 34 00 - Fax: 25 34 00

VIGO

TECPOL,S.L.

TECNICAS DE POLIURETANO Y POLIESTER

AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS

Aislamiento de:

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Tuberías Frigoríficas
- Calorifugados
- Rehabilitaciones
- Pavimentos en general

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano inyectado o proyectado.
- Estratificados Poliester
- Estratificados Epoxídicos
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable.

San Salvador, 5 - 1ª B
Telfs.: (986) 472322 - 296338

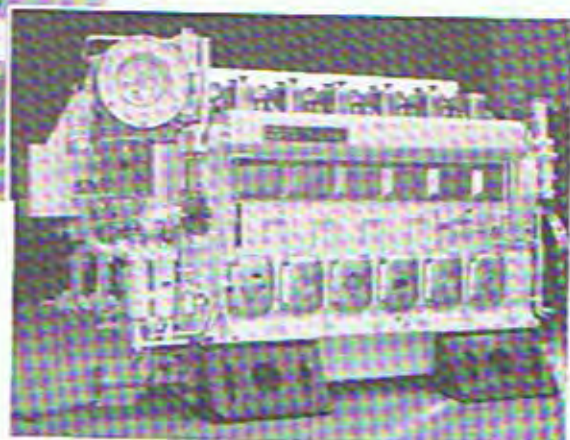
Fax: (986) 472132

VIGO

EHEVARRIA WARTSILA DIESEL S.A.



Serie de 22 pesqueros para Marruecos
construidos en C.N.P.FREIRE



Motor 6R22MD-D de 1050 BHP a 900 RPM

MOTOR TIPO	POTENCIAS (BHP)	RPM
UD150	210 - 660	1.500 - 1.600
UD25	235 - 1.000	1.250 - 1.650
UD30	600 - 1.300	1.500 - 1.450
UD23	700 - 1.320	1.650 - 2.000
UD33	1.800 - 4.400	1.500 - 1.800
UD45	3.500 - 7.700	1.350 - 1.500
NDHAB 25	1.500 - 5.000	720 - 1.000
STORK 260	2.285 - 7.920	750 - 1.000
STORK 620	11.500 - 17.300	428
VASA 22	816 - 3.808	825 - 1.200
VASA 32	2.010 - 10.026	720 - 750
VASA 36	4.820 - 22.140	450 - 514

■ PROPAC EQUIPOS COMPLETOS DE PROPULSION

- ▲ Reductores con una y dos reducciones, incorporando el sistema de paso variable.
- ▲ Líneas de ejes.
- ▲ Hélices de paso variable.
- ▲ Pupitres de mando.
- ▲ Controles computerizados.

EHEVARRIA WARTSILA DIESEL, S.A.

Pollgono Industrial Landabaso, s/nº
Apartado de Correos nº 137
48370 BERMEO (Vizcaya)

Teléfono *(94) 6884425
Fax Dep. Servicio (94) 6885471
Fax Dep. Ventas (94) 6186057

Agente para GALICIA

Don Afonso Guimerans Graña
C/ Marqués de Valladares, 14-2º
36201 VIGO
Teléfono (986) 226496
Telefax (986) 430835

O noso Cristo

De cando en vez gusto de asomarme polas rúas velhas onde a miña infancia pérdese sempre cara ao mar. Ése faló de mar, faló de Bouzas, tan intimamente vencellados e parelos. Non é doado facer voar a imaxinación dos fillos ata os seréns de estío na lentura da area á sombra da eirexia, de achegarse pola "calle de atrás" ou polo calexón perto das chálnas, pousadas coma geivotas namentrés os mariñeiros amañan as rédas, enredar nas peñas da praia de Roade, andar á seca... eles non poden entender dande o presente a grandaza, a beleza dunha vila que se miraba no espello da auga ou se deixaba abenear no seu berce polas ondas.

Mais coma nenos que son, adoececen polas lendas, o misterio

antigo que se confunde e despraza á historia, é entón cando podo achegalos á miña orixe, contándolles unha vez e outra os vellos contos mariñeiros que adubieron os meus arios e medaron conmigo, entre naufragadores, Santas Compañías que aparecen sempre o albor na rúa de Animas ou perto do antigo cemiterio, o lobishome e demais historia, gerdo especial lembranza de agarimo intenso pola do noso Cristo. O misterio fondo do amor e o agradecemento dun pobo, tan identificado co mar que acha nel o miolo da súa devoción, porque a imaxe que as ondas levan ata as salinas, onde se ubica a rúa dos Alfólies, o Cristo Vello, saígado dende o principio, invocación e luz dos mariñeiros, vria e ser, andando o

tempo, o Santísimo Cristo dos Aflixidos. Quédoma coa historia antiga, a lenda oral que irmana a Bouzas con tantas vilas ao longo das nosas costas e a en do mar.

Esa sublime reivindicación do caste no acto cotián da fe, o madeiro, cruz diaria do traballo, que flota ata atopar ecougo entre as xentes sinxelas que tecen boas súas mans o miragre das ondas, pescadoras coma El.

Non é posible remexer o tempo, achegarse por mar con grandes fachóns cos, que alumear a noite como o facían dende Lexoex, os nosos veciños para depositar aos pes do Cristo esa oración cativa, pero sincera que arrincanos balzos o longo vencello da orixe e do sangue.

Consuelo Comesaña Calvo

MESON RESTAURANTE

Ondiñas



Especialidades en tapas, marisco,
churrasco, comidas caseras.

Vino Ribeiro y Condado

Paulino Freire, 13 - Tel. 20 21 27

Bouzas - 36208 VIGO

ALIMENTACION

ROSI

COMESTIBLES

DROGUERIA

ARTICULOS
DE REGALO

c/. Herreros, 40
Teléfono 23 32 58

BOUZAS - VIGO

- CHORRO DE ARENA
- LIMPIEZA DE FACHADAS
- LAVADO A PRESION
- PINTURA NAVAL E INDUSTRIAL
- LIMPIEZA Y DESGASIFICACION TANQUES
- LIMPIEZA DE MOTORES

CHORRO NAVAL, S.L.



P. Freire, 18 - 1º F - Telefax: 29 87 11 - **36208 BOUZAS - VIGO**



ILUMINACION - SONIDO

ALMACEN:

Pontenova - Guillarey - TUY - Telf.: 60 22 99

OFICINA:

Avda. Portugal, 26 - TUY - Teléfs. 60 21 14

Telefs. Particular: 60 05 50 - Móvil 908 - 88 02 58

Comenzan as festas

Mantense a tradición, e para que así sexa non podemos esquecer aquela tarde noite do venres, na que as rúas da Vila de Bouzas atópanse cheas de luz e cor, en especial a Alameda a que van chegando, un agora, outro despois, dous mais tarde; pero iso si, todos vestidos de festa, os mozos, as mozas, nenos, nais, pais, avós.

¡E unha ledicia! os nenos ó carón das nenas, os mozos á dereita das mozas o grupo de gaitas no fronte, todos nunha formación ordeada. Pais, nais, avó miran uns para outros, ríen, comentan, pero iso si todos felices.

Achégase o comenzo da festa.

Os grupos de baile galego comenzan o desfile polas rúas mais enxebres da nosa Vila ata chegar ó Adro da Igrexa onde terá lugar o pregón.

Na Solaina da Casa Rectoral xa está preparado o "fogueto" que será lanzado despois de que se pronuncie o pregón a cargo do Rápido de Bouzas, representado polos seus vogadores D. Juan Goberna Falque "Licenciado en Historia" y D. Baltasar Pujales Lorenzo "Decano e Capitán".

De seguido plántase-lle lume ao "Fogueto". ¡estoupa!, ¡soa a Troulada de Bouzas! e os grupos de danza Dorío e os



Grupos de Baile dos Colexios: Amor de Dios, Javier Sensat, Celso E. Ferreiro, San Francisco, Grupo de Danza de Soutomaior e o Grupo de Baile do Colexio Tintureira de Coruxo ofrecéronlle ás Autoridades e a todos os presentes un variado repertorio de danzas e bailes da nosa Terra. E como xa e costume procedeuse ó lanzamento dunha estruendosa trada de foguetes anunciando que as Festas da Vila de Bouzas en honor ó Santo Cristo dos Aflixidos hai un intre que comen-zaron



D. Faustino J. García Pereira (Suso)

MUS II MEMORIAL "LUIS JAVIER COMESAÑA RODRIGUEZ"

Otro año más nos hemos reunido para celebrar el "II MEMORIAL LUIS JAVIER COMESAÑA".

Esta vez y gracias a la amabilidad de Barbosa, el "terreno de juego" ha sido el incomparable hotel de Samil, donde Terré dirigió las 25 parejas en concurso. La promoción corrió a cargo de la Cofradía del Stmo. Cristo colaborando Bodegas Matías.

Ha habido sorpresas, puesto que Fernando Pujales siempre en primera fila, esta vez se ha desinchado (¿será la derrota frente al Milán?). Chiño y Paulino dentro de su regularidad acabaron cuartos. La pareja Guinarte (de chapela) dio un recital quedando en el primer puesto, seguidos a poca distancia por Costa y Víctor Toca que fueron los segundos. Los terceros fueron Matías y Barreiro. Alfonso García parece que algo aprendió desde el pasado campeonato, quedando en el puesto 15. Dentro de los novales, fueron los mejores Luis Bastida (hijo) y Ramón Quirós (hijo). Merece una simpática mención Julio Figueira que se alzó, por mayoría, con el premio de "membrillito". Quedó desierto el premio al jugador más brillante, un plato de Dall, debido a la igualdad de los aspirantes.

El primer premio, dos preciosos garbanzos de oro engarzados en sendos trofeos y llaveros, fueron entregados por Ana y Maika (hijas de Luis Javier). No pudo venir su hermano Luis pues se encuentra actualmente cumpliendo el servicio militar en las Islas Canarias.

Al final de la ceremonia, Paulino Freire nos dijo: "A pesar de que fuimos pocos, podemos decir que tuvo el concurso una gran calidad, extraordinaria calidad técnica. Debemos mejorar, en mi opinión, en cuanto a la deportividad e intencionalidad pues al fin y al cabo es un juego, un concurso. Un concurso en recuerdo de Luis Javier y la deportividad y saber estar eran, en grado absoluto, una parte CONSUSTANCIAL con El, como podían serlos sus chistes, su bigote o su disposición a hacer un favor a todos sus amigos. Y todos éramos sus amigos". Seguidamente "cedió los trofeos" a Luis Bastida para que, con su junta de gobierno, sea el año que viene el encargado de poner en marcha este campeonato.

Unanimidad en el aplauso, boudense de pró donde los haya, que tanto ha hecho y seguirá haciendo por el mus y sobre todo por Bouzas y sus fiestas.

GESTOSO



Las hijas de Luis, Ana y Maika con los ganadores, Sres. Guinarte (de chapela).



Entrega del "chusquero" a Sr. Baltasar Pujales (hijo).



Nuestros colaboradores Sres. Matías Marqués y Barreiro recogen el 3er premio del campeonato.



*Cofradía del
Stmo. Cristo de los Afligidos
de Bouzas*

Carta de despedida del Cofrade Mayor

Queridos Cofrades y Convecinos:

Después de tantos años dirigiendo NUESTRAS QUERIDAS FIESTAS, se terminó mi etapa. Me voy pero sabiendo que podéis contar con mi persona, pero eso sí, de una manera más tranquila.

No voy aburrido con los recuerdos de tan largo camino, pero veo necesario justificar mi excesiva -aunque no voluntaria- permanencia en el puesto.

Comienzo cuando D. Manuel Freire Costas, mi tío y padrino, estaba muy enfermo y viendo su imposibilidad me insisten en que acepté la dirección de la COMISION DE FIESTAS. Antes de aceptar la invitación que me hacen algunos componentes de la antigua COMISION hice gestiones con una serie de personas a las que consideraba más idóneas y capacitadas que yo para esta función y SÓLO ante la negativa de todas ellas a asumir la responsabilidad y tras la visita de nuestro llorado DON JOSÉ, acompañado del entrañable BALTASAR VEIGA, me decido a aceptarla, poniéndolo, eso sí, el condicionante de que MANOLO PLANA, entonces Vice-presidente 2º se hiciera cargo, pasados dos años de la Presidencia. Por desgracia esta posibilidad quedó truncada por

su llorada pérdida. Después de un rosario de años, arrastrando casi siempre problemas económicos -al hacernos cargo, Bouzas recaudaba por los puestos poco más de la mitad que lo que recaudaban otras Fiestas similares a la nuestra- que hicieron más difícil el relevo natural, ya no aparecer algún Bouzense que aceptase la responsabilidad, no sé por qué considerasteis que yo debía asumirla y continuar en el puesto a pesar de haber anunciado varias veces mi marcha. Para todos aquellos a los que les proponíamos mi relevo era un problema muy grande de dedicación y tiempo. Con algunos convecinos tuve grandes decepciones e incluso alguna pérdida de amistad. Pensando en esto, el posible relevo, llego a la conclusión de que éste se produciría SOLAMENTE cuando para el desarrollo de nuestras FIESTAS se dieran TRES condiciones que ahora creo que tenemos:

a - LEGALIZAR LA COFRADIA Y APROBAR LOS ESTATUTOS PARA SU GOBIERNO.

b - SUFICIENTE COBERTURA ECONOMICA.

c - ACCESO DE LOS JOVENES A LA ORGANIZACION DE LAS FIESTAS.

En este momento, los

ESTATUTOS nos permiten la normal continuidad. Los PRESUPUESTOS, en un año de tanta crisis como este, son difíciles pero no imposibles de cubrir. Y la JUVENTUD ESTÁ VIVIENDO INTENSAMENTE LAS FIESTAS. Por tanto, al darse estas positivas circunstancias la nueva Junta de Gobierno que sea elegida que nos dirija.

Por lo dicho podría parecer como si en estos años todos fueran momentos tristes y cargados de problemas y no es así. El trabajo, al hacer algo que quieres y en lo que crees -está extraordinaria TRADICION- que debemos hacer llegar entera como legado importante que es a nuestro hijos- compensa el esfuerzo realizado con la satisfacción de conseguirlo.

Llegados aquí definiendo este tardío relevo, por unas personas nuevas que aporten a NUESTRAS FIESTAS lo que es más importante de ellas: "LA ILUSION". La FIESTA sin ILUSION es como una Vidriera sin LUZ. ¿Os fijasteis alguna vez en una VIDRIERA a la que no atreviese la LUZ del sol? Seguro que sí y notaríais que no tiene ni ALMA ni forma. Es un cristal de colores sin identidad. Pues bien, esto es lo que a mí me cuesta darle a NUESTRA FIESTA, ILUSION. ILUSION que la

inunde y no la deje caer en la mediocridad. ILUSION que con su LUZ se convierta en Faro que recuerde a nuestros antepasados donde han de mirar estos días y seguir el rumbo por ellos trazado. ILUSION, en fin, que los haga estar junto a nosotros y todos alrededor del BUEN JESUS DE LOS AFLIGIDOS en estos días mágicos de NUESTRA FIESTA. Yo los veo a todos reunidos para encontrarnos, viéndolo disfrutando... hasta comentando. Los oigo opinar... ¿esté Paulinito cómo no contrastará las Corales de antes? dirán JULIO Y PEPIÑO con toda discreción (seguro que me seguirán llamando Paulinito)... Pues el Padre Predicador, bien pero... como DON JOSE, y el PADRE GALLO susurrarán Marujita y Consuelito Freire... pues como los PADRES SOLIS Y

TAMARGO ni hablar, apuntará Pepita Perez. El Fuego bueno pero... no brilla como el del Sr. Valladares, dirá Erasmo al tiempo que reprime las ganas de encender con su puro la traca del Barbero. Las Bandas, afinadas... pero no son como la de Os Bombeiros de Oporto ni la Americana de Torrejón de Ardoz y ¡el palco sin revisar! dice Primitivo Freire, y... "non, non marchan moi ben" dirá bajito BRAVO A RAMON que estará con su libreta anotando (¿ahora le llamarán FERNANDO?). MARUJA FONTAN, embelesada mirando y cuidando al Cristo... El PADRE COMESAÑA como siempre... "os espero a comer en LAS FIESTAS"... ¿cómo habrá montado la mesa?... ¿se arreglará sin NIEVES?... y el vino ¿tendrá todavía aquel que El llamaba de "Cre-

ciente"?... TELMO PÉREZ seguirá poniendo paz y tranquilidad y así pasarán los días de las FIESTAS hasta altas horas de esa eterna madrugada en el Cielo. Una duda que me queda. ¿Quién estará de ayudante de quién? DON JOSE DE SAN PEDRO O SAN PEDRO DE DON JOSE?

Bueno, aquí llegué y aquí terminan mis sueños. Otra vez agradeceremos todas las atenciones y apoyos que habéis tenido a lo largo de tantos años en especial a los que colaboraron conmigo; me permitis un recuerdo muy especial para LUIS JAVIER. Gracias. Este Apoyo y Consideración que pido lo aumentéis al Nuevo Cofrade Mayor y su Junta de Gobierno.

Mil gracias y un abrazo.

Paulino Freire Gestoso

CLINICA DENTAL

Pelayo Docampo - Joaquín Domínguez

MEDICOS ESTOMATOLOGOS
ORTODONCIA

Avda. Atlántico, 26 - Telf.: 20 25 09

BOUZAS - VIGO



Cofradía del Stmo. Cristo de los Afligidos de Bouzas

La Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos, a través de la Dirección del Libro de Fiestas, se dirigió a una serie de entidades relacionadas con PETROVIGO, con el fin de ofrecer a nuestros lectores sus opiniones sobre tan controvertido tema. Para ello, se envió un cuestionario cuyas respuestas ofrecemos a continuación.

La intención de nuestra Cofradía ha sido, ni más ni menos, que prestar un servicio informativo que redunde en beneficio de todos nosotros, de nuestros hijos y de nuestro entorno. Porque los pueblos que, para bien o para mal, no conocen e influyen sobre su futuro, estarán condenados a padecerlo.

Con posterioridad a nuestra encuesta, la Consellería de Pesca, Marisqueo y Cultivos Marinos manifestó su oposición a la implantación de la empresa "Petrovigo" en el relleno de Bouzas y también se manifestaron públicamente en su contra el alcalde de Vigo, Carlos Príncipe, así como Manuel Pérez, portavoz del PP. Tales declaraciones no invalidan el esfuerzo realizado por nuestra cofradía ni las opiniones dadas por las instituciones a nuestro cuestionario. A todos ellos nuestro sincero agradecimiento.

Falta sólo, el informe final de la Comisión Gallega de Medio Ambiente, para resolver definitivamente este asunto.

**INFORME
ESPECIAL**

PETROVIGO

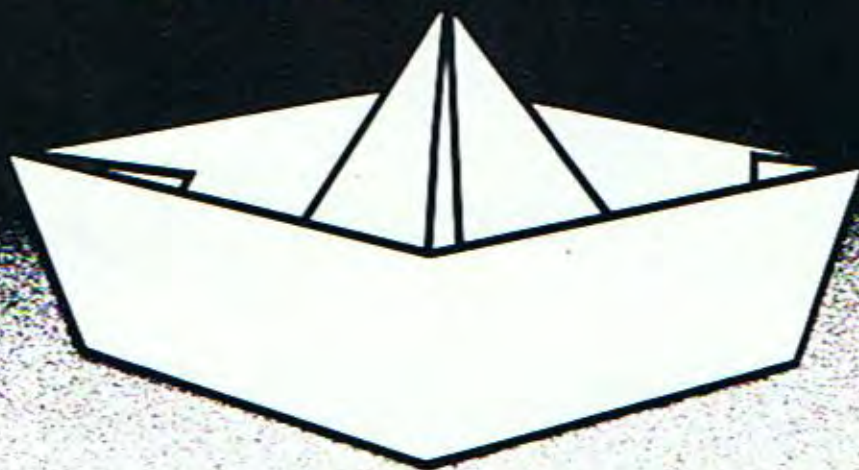
OPINIONES DE LAS ENTIDADES INVOLUCRADAS EN EL TEMA

CUESTIONARIO

1. - Ante la realidad de que no existen medidas que eliminen todo riesgo posible de contaminación o catástrofe medioambiental que afecte irreparablemente a la Ría de Vigo:
 - a) ¿Cómo justificaría usted la posible implantación de Petrovigo en nuestra Ría?
 - b) Cuantificación de los beneficios que aportaría a la ciudad y Ría de Vigo.
 - c) El beneficio aducido ¿justifica las pérdidas que, más tarde o más temprano, se producirán con la catástrofe?

**Unidos en una mutua
para lograr seguridad**

El riesgo de la pesca
no debe
convertirse en aventura.



Navegación Pesquera
Aparatos radio-electrónicos, Aparejos,
Seguros Pesca, Desembolsos, Equipaje Tripulaciones, etc.

**SOCIEDAD DE SEGUROS
MUTUOS
MARITIMOS DE VIGO**

Desde 1895

Montero Ríos, 18 - bajo - Telfs.: 432933-433492

Fax: 43 70 47

Télex: 83128 MUTU
VIGO



ILTMO. CONCELLO DE CANGAS

- a) Si no existen medidas que puedan garantizar al ciento por ciento del riesgo de contaminación, entiendo que no existe justificación posible.
- b) Considero que corresponde tal cuantificación a quien defiende el proyecto.
- c) No, en ningún caso.



CONCELLO DE REDONDELA

- a) Se non existen medidas que eliminen o risco de contaminación ou catástrofe medio-ambiental na Ria de Vigo coa implantación de PETROVIGO, coido que habería que estudar lugar alternativo para a instalación deste tipo de industria. Supóñome que haberá algún lugar onde non exista ningún tipo de perigo para a nosa ría.
- b) Home, non me atrevo a cuantificar os posibles beneficios que aportaría á cidade de Vigo, máis ben diría que tal e como está nestes momentos plantexado o Proxecto ten máis aspectos negativos que positivos.
- c) É mellor non pensar nunha catástrofe desa envergadura, tanto si fose producida por unha instalación deste tipo coma por outros motivos.



a) Non hai xustificación posible dende o noso punto de vista se consideramos os aspectos sociais, ecolóxicos e económicos negativos que conleva.

b) Dubido que haxa beneficios para a cidade, e se se produciran, non compensarían os perxuízos ocasionados na actividade marisqueira e de pesca de baixura, que se verían destruídas a medio e longo prazo; así como graves perxuízos ao turismo. É precisamente a actividade de transvaso de combustíbel a causa da metade da contaminación que sofre o mar.

c) Non se trata somentes dun problema de seguridade. É a continua actividade de transvaso de combustíbel dun barco a outro, a limpeza dos depósitos dos buques (previo ao abastecemento), o que destruíría pasenñamente e sen volta atrás a Ria de Vigo, na que máis de 10.000 persoas viven das actividades relacionadas coa pesca e o marisqueo.

Resultados:

- Maior dependencia económica do exterior, o que conleva menor capacidade de decisión sobre os nosos recursos.
- Destrucción da base económica de moitas vilas da Ria de Vigo.
- Contaminación das praias, coa conseguinte perda de ingresos polo turismo.



UNIDADE GALEGA

A realidade é que a Ria ven sendo contaminada sistemáticamente por vertidos urbanos e industriais, de modo que a degradación ecolóxica da mesma é xa un feito. Non nos corresponde a nos xustificar a implantación de Petrovigo nin de ningunha outra actividade privada lucrativa, senón os promotores, ás institucións correspondelle avaliar o impacto ambiental da proposta e verificar o cumprimento da legalidade da proposta e dar garantías de minimización de todos os posibles impactos negativos.



a) Cuestión previa: en ningunha actividade se pode eliminar todo riesgo e non aceptamos su afirmación que máis tarde o máis temprano se haya de producir una catástrofe. Plantean su pregunta tomando partido antes de la respuesta.

b) PETROVIGO es un proyecto locomotora que, al margen de suponer una importante inversión y crear puestos de trabajos directos, pretende incrementar el número de buques (básicamente pesqueros y mercantes) que entren en el Puerto de Vigo, lo que permitirá la mejor explotación del principal recurso económico y diferencial de la ciudad de Vigo. De ello se beneficiará todo el tejido laboral, industrial, comercial y financiero del área, sin perjuicio para actividades ya existentes y así lo han

¡FELICES FESTAS!

Bouzas 94



LUBRICANTES Y GASOLEOS MARINOS

Agente para la provincia
ALBERTO LAGO SUAREZ

Avda. Beiramar 203 1º
Teléf.: (986) 21 19 92 • Fax.: (986) 21 15 38
36208 VIGO

entendido organismos y asociaciones varias, empezando por la Cámara de Comercio.

c) La actividad que desarrollará PETROVIGO es habitual en todos los puertos importantes del mundo, incluido el de Vigo, donde más al interior de la Ría y desde 1965 se viene realizando con más rotación de producto, incluido inflamable, sin que se haya registrado ningún accidente (el previsto traslado de estas instalaciones no se debe a razones de contaminación).

d) No supone ningún proceso fábril, por lo que no se producen humos, ruidos, vertidos ni otras molestias durante su funcionamiento.

e) La contaminación existente en la Ría no es producida por hidrocarburos y hace 20 años había más buques y sin embargo estaba más limpia, con más pesca y marisqueo.

f) No se incrementará sustancialmente el número de buques cisterna (10/15 al año sobre 135 que entraron en 1992).

g) el estudio de Riesgos encargado por la Zona Franca al Lloyd's Register, en base a la estadística de 519 puertos europeos que disponen de instalaciones semejantes a las de PETROVIGO, considera el riesgo de accidentes como reducido y entre otras cosas concluye que los efectos de un incendio no afectarían a terrenos fuera de la Zona Franca y que en el eventual caso de un derrame los actuales sistemas de protección permiten una respuesta

rápida y efectiva.

h) El estudio de Impacto Medio Ambiental realizado concluye calificando el proyecto como ADMISIBLE.



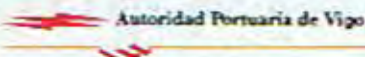
a) Esta A.V.V. considera desde todo punto injustificable a implantación na nosa Vila da estación de almacenamento e suministro de combustible a buques de 'PETROVIGO, S.A.'

O gravísimo impacto ecolóxico sobre a riqueza e as condicións ambientais da Ría de Vigo e a ameaza para a subsistencia dos que, directa ou indirectamente, dela dependen, desaconsellan radicalmente a posibilidade da súa instalación.

b) Os beneficios económico-laborais que as actividades de 'PETROVIGO, S.A.' comportarían serían incomparablemente menores ós irreparables danos que con seguridade ocasionaría. Baste a este respecto a comparación entre o ridículo número de postos de traballo que aquela compañía afirma que crearía (arredor de 50) cos milleiros de familias que en toda a Ría (sobre 10.000) veríanse privadas do seu traballo (pescadores, mariscadores, traballadores de pequenos estaleiros e do sector turístico, etc.).

c) Como facilmente se deduce da anterior resposta, en absoluto se podería xustificar cuns hipotéticos beneficios económicos dunha mi-

noría as irreparables perdas que, máis tarde ou máis cedo, se producirían directamente para todos os habitantes das diferentes localidades e Concellos da Ría de Vigo, como consecuencia dos cada vez máis frecuentes e catastróficos accidentes marítimos das embarcacións que 'PETROVIGO, S.A.' empregaría para o suministro de combustíbel (embarcacións tipo 'bunker' como as que provocaron este ano un fatal accidente na costa de S. Juan de Puerto Rico e que afectou mesmo ás augas da República Dominicana). En resumo, o que para uns poucos sería un magnífico negocio, convertiríase para milleiros de cidadáns na súa ruína económica.



1. - La instalación de PETROVIGO, S.A. en zona portuaria de Vigo tendrá que contar con las máximas garantías de seguridad para evitar los problemas que Vds. aducen. Su entrada en funcionamiento se justifica con la potenciación de todos los sectores económicos tradicionales en nuestra comarca. Es difícil cuantificar los beneficios, ya que ello dependerá en gran manera de la gestión comercial no sólo de la empresa promotora sino del resto de las industrias y servicios existentes en Vigo.



Consejo Superior de Investigaciones Científicas
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES MARINAS



EFEKTOS NAVALES
JB
Jesus Betanzos

Especialidad en:
PESCA DEPORTIVA

MATERIALES NUEVOS Y USADOS

EDUARDO CABELLO, 45 - TELF. 23 22 12 - FAX. 20 82 95 - BOUZAS-VIGO



- Corte y soldadura
- Voladura submarina
- Fotografía submarina
- Reportaje de vídeo submarino
- Salvamento de buques y objetos pesados
- Todo tipo de actividades submarinas

Casiano Martínez, 36 - 3.º C
Tel. 29 65 40 - 23 10 50
Tel. Móvil 908. 188392
Tel. Part. 36 81 17
BOUZAS - VIGO



a) De acordo con la opinión expresada en el documento que se adjunta, se justificaría la posible implantación en la Ría de Vigo, siempre y cuando los beneficios obtenidos a partir de ella (económicos, laborales, sociales...) fueran, claramente superiores a los que se generan con la explotación de los recursos naturales de la Ría.

b) No son cuantificables por este Instituto.

c) No procede.



Non ten xustificación posible este tipo de instalacións na Ría de Vigo, xa que:

Afectaría á máis de 10.000 postos de traballo que dependen directamente da calidade das augas. marisqueo, bateas, pescadores, etc.

Afectaría á limpeza das praias de Samil, O Bao, Canido, Barra, Cies, Liméns, etc. que non poderían ser utilizadas por homes, mulleres, nenos e nenas e do que dependen en grande medida o sector de hostelería (turismo).

Afectaría ó prestixio e calidade dos produtos galegos derivados do mar, marisco, peixe, etc.

Incrementaría o risco de sinistros como os ocorridos nos últimos vinte anos, recórdese: "Polycomander", "Urquiola", "Cason", ou o recente "Mar Exeo", que verteron ó mar máis de 400.000 toneladas de produtos contaminantes, con danos ecolóxicos e económicos incal-

culables. A instalación de PETROVIGO, suporía un incremento de 5.000 riscos de accidentes máis na estrada da Ría.

Pensamos que os únicos beneficiados coa implantación do proxecto de Petrovigo, S.A. son: por unha banda a AUTORIDAD PORTUARIA (polos atraques), e por outra banda a empresa que comercializa os carburantes.

Non ten xustificación por seren beneficios particulares e non xerais.



a) Para OPMAR non ten xustificación posible, nin social e menos económica, (tal vez política, pero esta é orientada e non ten en conta a opinión popular e menos o seu benestar).

b) OPMAR non ten a imaxinación necesaria para calcular os beneficios, debe ser que estamos despertos e a realidade é que si se leva adiante..., sería unha catástrofe.

c) Coidamos que está contestada nas anteriores.

2 - ¿Cree que la tramitación para la implantación del proyecto es legal y correcta?.



ULTMO. CONCELLO DE CANGAS

2) Lo ignoro.



CONCELLO DE REDONDEÑA

- Sinceramente non lle podo dicir se a tramitación do proxecto é legal e correcta porque descoñezco este aspecto.



2) A presentación do proxecto carece dun estudo do impacto Medio-ambiental. Existe só un de riscos, feito pola multinacional aseguradora LLOYD'S.

Penso que a Consellería de Pesca da Xunta debería requirer a declaración de impacto.

Por outra banda non está aprobado o Plan Especial do Porto e polo tanto non pode ter licéncia.



UNIDADE GALEGA

2º - Temos sinalado públicamente, como saben, as deficiencias do proxecto presentado e temos dito que mentres non se aprobe o Plan Especial do Porto, non pode legalmente aprobarse o proxecto.

O Plan Especial do Porto e resolver a correcta relación do Porto na Cidade, esta é unha cuestión esencial para Vigo e para evitar o que hasta agora pasou.



Petrovigo

Se ha cumplido la legislación al respecto incluso extremando el rigor al exigírsenos un Estudio de Impacto Medio Ambiental que solo una in-



**TINTORERIAS
YAÑEZ PERNAS**

*Centro Especializado
en Limpieza de Pieles*

Travesía de Vigo, 159 - Telf.: 25 34 73
Tomás A. Alonso, 261 - Telf.: 23 17 40
María Berdiales, 2 - Telf.: 43 47 12
VIGO

PELUQUERIA

EL CRUCE

CABALLEROS



Paulino Freire, 32 bajo
Esquina con Avda. Atlántida
BOUZAS

BOUZAS
100

*Artículos de regalo
a 100 Ptas.*

Alfredo Brañas, 2
BOUZAS



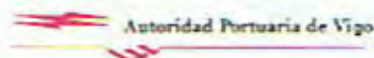
fábrica de pinturas
EUROLACK ESPAÑOLA, S.A.
Apartado 1.207
15080 LA CORUÑA

FABRICA Y OFICINAS: C/. Otero Pedrayo, 10
15679 EL TEMPLE-CAMBRE (La Coruña)
Tifs.: (981) 660608 - 660612 - 664951
Fax: (981) 660526

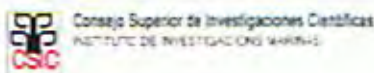
interpretación estricta de la ley justifica. El proyecto ha estado sometido a información pública por lo que resulta paradójica la acusación de oscurantismo.



Entendemos que, máis alá do maior ou menor grao de cumprimento de determinados formulismos xurídicos, a tramitación do proxecto de "PETROVIGO, S.A." aparece viciado de principio pola actitude secretista con que se adoptaron as decisións por parte das diferentes autoridades públicas.



La tramitación del Proyecto ha sido totalmente legal en lo que se refiere a las competencias de esta Autoridad Portuaria. En estos momentos desconocemos los pasos dados por la empresa promotora para continuar con el proceso de tramitación que no ha finalizado en absoluto, ya que son necesarias otras autorizaciones de organismos e instituciones.



No se conoce la tramitación.



PLATAFORMA POLA DEFENSA
DA RÍA DE VIGO
CIES

Non podemos decir si é legal porque ningunha autoridade

nos facilita as documentacións tramitadas.

Pero si podemos afirmar que non foi correcta porque non se fixeron estudos de impacto medioambiental nin se contaron cos máximos perxudicados que son en primeiro lugar as xentes do mar e, en segundo lugar os habitantes dos pobos ribeireños.



É incorrecta e irrespetuosa co sentir de toda a poboación da Ría de Vigo e da xente traballadora do mar, polo que tamén é ilegal

3- Si usted es partidario de la implantación del proyecto Petrovigo y éste produjese una catástrofe ecológica ¿qué justificación daría a la ciudadanía de Vigo y a todas las personas que viven directamente de la Ría?



ULTMO. CONCELLO DE CANGAS

No es el caso, al no ser partidario de la implantación en la Ría.



CONCELLO DE REDONDEÑA

Mire Vde., eu non son partidario da implantación do proxecto PETROVIGO nas condicións actuais. En calquera caso, estou seguro que unha catástrofe ecolóxica desa envergadura tería unhas repercusións das que a

Ría de Vigo e o seu entorno tardarían anos en recuperarse. Non podemos esquecer a tódalas persoas que viven da riqueza da nosa Ría nin das zoas especialmente protexidas como as Illas Cies e mesmo a enseada de San Simón que está declarada zoa de especial protección para as aves polas súas concentración na invernia.



Non somos partidarios da implantación na Ría de Vigo, deste tipo de instalacións de abastecimento de buques.

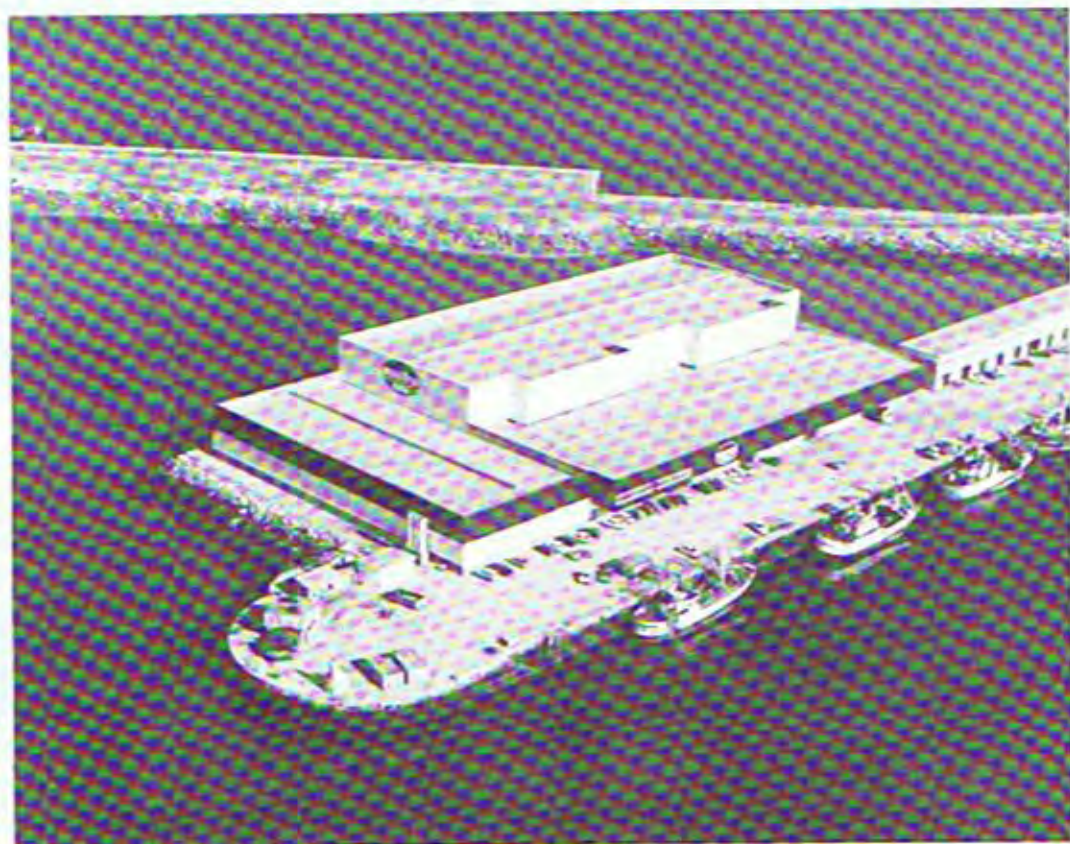


Como xa dixemos non somos partidarios de nada que non reúna as garantías esixibles, do mesmo xeito que tampouco somos partidarios da demagogia e o catastrofismo, e si de estudar e resolver as cuestións que se plantexen con rigor e con información pública. A ningún no seu xuício pode pedirlle que xustifique unha catástrofe ecolóxica



Ya queda contestado que en nuestra opinión, avalada por estudios y la experiencia, el riesgo es mínimo y aún en el caso de accidente los efectos serían limitados y cubiertos por seguros.

No solo habría que exigir res-



MARFRIO MARIN, S. A.

Domicilio:

Puerto Pesquero Marín - Espigón Norte

MARIN (Pontevedra)

Teléfonos: 88 49 23 - 88 48 27 - 88 49 84 - 88 48 11

Fax: 88 41 33

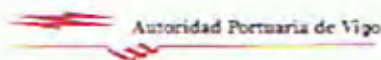
Capacidad de almacenamiento en frío: 40.000 m³

Felices Fiestas

ponsabilidades y explicaciones a los que queremos hacer cosas, sino también a los que se oponen a que se hagan.



A resposta a esta pregunta corresponde, lóxicamente, a aqueles particulares e colectivos que se mostraron favorables á implantación de 'PETROVIGO, S.A.', non a esta Asociación de Veciños que, desde un principio, advertiu da inevitable degradación e mesmo a posible catástrofe ecolóxica que as actividades desta Compañía poderían ocasionar para a nosa Ría.



Teniendo en cuenta el tipo de mercancías que se utilizarán, las medidas protectoras exigidas por la legislación internacional y las propias características de nuestra ría, así como informes de especialistas en el tema, resulta desproporcionado utilizar el término 'catástrofe ecológica'. Siempre existe la posibilidad de un accidente -que ya es real desde el momento en que exista una instalación portuaria y tráfico marítimo- si bien nuestro país cuenta actualmente con los medios suficientes para reducir las consecuencias. Lamentablemente el riesgo es parte de nuestra sociedad y en este caso eliminarlo supondría no

sólo cerrar el puerto de Vigo sino eliminar actividades complementarias como la pesquera.



Consejo Superior de Investigaciones Científicas
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES MARÍTIMAS

En este supuesto, sería lo mismo expresado en la respuesta a la pregunta 1. a), donde, en base a los beneficios previstos, se asumiría el posible riesgo de una catástrofe.



Dende o inicio do proceso OPMAR sempre se opuxo e foi solidario co sentimento xeral.

4 - En su opinión ¿el proyecto debe aprobarse sí o no?



ULTMO. CONCELLO DE CANGAS

Considero que no



CONCELLO DE REDONDELA

Como apuntei antes este Proxecto tale como está plantexado non debe aprobarse.



Non, polas razóns antes expostas e por moitas máis, nas que non teño a posibilidade de extenderme.



UNIDADE
GALEGA

Na nosa opinión, ata que se aprobe o Plan Especial do Porto non pode autorizarse nin este proxecto ni ningún outro similar, creemos que o debate e a solución que se dea ó Plan Especial do Porto van ser decisivos para o futuro do Porto e da Cidade, e chamamos a reflexión e a unha participación activa e rigurosa sobre o mesmo.



Queda contestada y justificada con anterioridad



Na nosa opinión, de ningún xeito resultaría admisible a aprobación do proxecto presentado por 'PETROVIGO, S.A.' e, en tal sentido, esta Asociación de Veciños seguirá con especial coidado a tramitación do 'Plan Especial do Porto de Vigo' no que se pretende agora incluílo. Decimos e diremos NON A PETROVIGO. Queremos o saneamento da Ría, xa.



La respuesta parece obvia, teniendo en cuenta que esta Autoridad Portuaria respondió afirmativamente a la solicitud de concesión administrativa a la empresa PETRO-



ALUMINOS DEL NORTE

Taller de Carpintería de Aluminio

PUERTAS
VENTANAS
MUROS CORTINA
CIERRES DE BAÑERA
FRENTES DE ARMARIO

c/. Camiño do Cabo, 4
Taller: 48 77 49 - Part. 29 59 85
Freiria - Candeán

CONGELADOS



**PESCADOS Y MARISCOS
DESPACHOS AL PUBLICO:**

Vazalva 1

Avda. Florida, 34
Telf.: 29 03 27

Vazalva 2

Escultor Gregorio Fernández, 23
Telf.: 42 18 03

Vazalva 3

Simón Bolívar, 15
Telf.: 41 19 19

ALMACEN:

Avda. de la Florida, 73 bajo Dcha.
Tel. y Fax 29 89 43
36210 VIGO

VIGO, S.A.

Antes de responder al cuestionario, la Autoridad Portuaria hizo la siguiente observación:

En primer lugar consideramos que las preguntas planteadas realizan afirmaciones, cuando menos, gratuitas y catastróficas. Le recuerdo, por ejemplo, que en Vigo existe una terminal de almacenamiento de combustibles desde hace muchos años y, afortunadamente, nunca se produjeron problemas de contaminación por ese motivo ni tampoco catástrofes como las que parecen tan seguros se producirían con el nuevo proyecto.

Afortunadamente la legislación internacional avanzó lo suficiente como para plantear muchas más exigencias que las que existían cuando se instaló la planta anteriormente citada.

Ciñéndonos a las preguntas, les adjuntamos la opinión de esta Autoridad Portuaria, si bien les rogamos se hagan eco de las precisiones anteriores*.



Consejo Superior de Investigaciones Científicas
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES MARINAS

Con la información de que se dispone, en principio, no.

El instituto de Investigaciones Marinas, además de responder al cuestionario nos envió copia de un documento redactado por ellos sobre los peligros de la posible instalación del área de servicio marino PETROVIGO que, por su interés, publicamos más

adelante.



O proxecto non debe ser aprobado xa que se teñen que ter en conta:

- A produción anual da Ría que sobrepasa os 10.000 millóns de pesetas.

- A preservación dos importantes valores naturais, paisaxísticos, vexetal, o Parque Natural das Illas Cies, sede de importantes colonias de aves mariñas, ou a Enseada do Lazareto (de San Simón), declarada zona de especial protección para as aves (ZEPA/IEE) polas concentracións en invernada.

- Os vertidos de consecuencias catastróficas, para todos os sectores, pesca, marisqueo, transformación, comercialización, hostalería, turismo, etc.

- Non debemos esquecer que onde se pretende construír as instalacións e peirao, dirección Sur-Norte, na entrada Sur da Ría, ademais de bancos marisqueiros e de pesca, que quedarían inservibles, esta é a entrada das correntes mariñas que sanean a ría e con dita construción e estacionamento dos barcos, variarían radicalmente, e as súas consecuencias son imprevisibles.

- Non podemos permitir que Galicia, unha das primeiras potencias da industria e produtos derivados do mar, e primeiro produtor de mexillón do mundo, pola irresponsabilidade de determinados

centros de poder queden eliminados cando Petrovigo produza a catástrofe.

Ante tal situación, constitúese legalmente a "Plataforma Pola Defensa da Ría de Vigo", onde ten cabida calquera persoa a título individual, Asociación ou colectivo legalmente constituído. Os seus obxectivos fundamentais son conseguir a colaboración de tódolos sectores implicados e da poboación en xeral, para dar unha resposta contundente e esixir das autoridades competentes:

1ª - Que se aplique con rigor e firmeza a lexislación para non contaminación da Ría de Vigo e o seu entorno, así como a defensa do medio ambiente.

2ª - Instar ós Organismos competentes: Xunta de Galicia, Goberno Central, Deputación e Concellos, para facer causa común e proceder ó saneamento integral da ría de xeito inmediato.

3ª - Dar un NON rotundo á instalación no aterrado de Bouzas, Vigo, ou os seus arredores, da estación de almacenamento e suministro de combustibles "PETROVIGO, S.A." ou calquera industria que supoña a ameaza ou desaparición da riqueza da Ría.

 **Opmar**

No



PSG-PSOE

Ademais de las entidades re-

CAFETERIA HOLLYWOOD

Un gran servicio de
cumpleaños y banquetes
Amplia terraza

Avda. Castelao, 47 - bajo
Telf.: 20 52 97
Coya - VIGO



retrasol, s.l.

*Fabricación y recuperación de hélices
Soldaduras Especiales
Tratamientos Térmicos
Recuperaciones de Culatas
Camisas de Pistones*



*Engranajes
Válvulas
Bielas, etc.*

Pelayos, 16 - COYA - Apdo. 5098
Telf.: (986) 24 08 63 - 24 00 58 - Fax: (986) 24 03 55
36209 VIGO



ANPRI-ELECTRICIDAD

ELECTRICIDAD EN GENERAL
NAVAL E INDUSTRIAL
BOBINADOS
CUADROS ELECTRICOS
REPARACIONES

Tomás A. Alonso, 206
Telf. Taller: 21 19 37
Paulino Freire, 18 - 4º B Ofic.
Tel. 29 93 87
36208 VIGO



RESTAURANTE
PUESTO PILOTO ALCABRE

Gusto por la cocina

Avda. Atlántida, 98
Telfs.: 241524 - 240992
Fax: 240385
Alcabre - 36208 VIGO

señadas, el Partido Socialista (PSG-PSOE) envió la siguiente nota respondiendo unitariamente al cuestionario:

'El Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de Vigo, en relación con la posible instalación de una planta de combustible de petróleo en Bouzas, manifiesta lo siguiente:

Que el marco de tratamiento de este tema será en el momento de la presentación del PLAN ESPECIAL DEL PUERTO DE VIGO, documento que tiene que aprobar la Corporación Municipal.

Parece razonable que entre los servicios que preste un puerto, uno de ellos sea el servicio de combustible a los barcos, pero esta afirmación genérica, entra en contradicción en nuestro caso con el mantenimiento de la explotación de recursos autorrenovables de la Ría de Vigo. Es cierto que no están cuantificados los beneficios para la ciudad (seguramente sí lo están para el Puerto), pero el Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de Vigo ha demostrado con creces su voluntad de imbricar el puerto en la ciudad así como su vocación de trabajo intermunicipal, lo que significa nuestra intención de defender intereses estrictamente municipales compatibles con los intereses del conjunto de la Ría de Vigo.

Por lo tanto, a la vista de los antecedentes y opiniones cualificadas sobre el posible impacto en nuestra Ría de

una instalación de estas características, EL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA DEL AYUNTAMIENTO DE VIGO SE MANIFIESTA EN CONTRA DE LA INSTALACION DE PETROVIGO*.



MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION
INSTITUTO ESPAÑOL DE OCEANOGRAFIA
CENTRO OCEANOGRÁFICO DE VIGO

Por su parte, el Instituto Español de Oceanografía, Centro Oceanográfico de Vigo, dependiente del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, envió la siguiente respuesta:

'El Instituto Español de Oceanografía como Organismo Público de Investigación debe dar opiniones técnicas basadas en el estudio y análisis de elementos objetivos. Para poder proporcionar una opinión técnica fundada sobre los posibles efectos de la implantación de Petrovigo, sería necesario conocer su proyecto.

Debido a que tal proyecto no nos ha sido proporcionado, no es imposible hacer una valoración de ningún tipo sobre Petrovigo y, en consecuencia, no nos es posible responder a su encuesta. De todas formas, el cuestionario, tal como se nos envía no parece el más adecuado para obtener una opinión técnica objetiva*.



A su vez la Universidad de

Vigo respondió diciendo:

'En referencia al cuestionario enviado por esa Cofradía, con fecha 11 de mayo, sobre la implantación de PETROVIGO en la Ría de Vigo, esta Universidad considera que para poder contestar con criterios científicos al cuestionario que ustedes nos presentan precisamos conocer en primer lugar el Proyecto de Petrovigo, y después poder disponer de un estudio detallado que nos permita evaluar el impacto ambiental de su implantación, así como la relación entre pérdidas y beneficios. Por todo ello, sentimos no poder responder con el debido rigor al cuestionario enviado*.

GREENPEACE

*Greenpeace considera que instalaciones como PETROVIGO no son justificables ya que los impactos ambientales no compensan los supuestos beneficios económicos. Nos encontramos en fase de estudio de los trámites seguidos para la implantación de dichas instalaciones, y en su momento haremos pública nuestra posición sobre este aspecto en concreto.

En todo caso, consideramos injustificable la construcción de dichas instalaciones y creemos que el proyecto no debe aprobarse*.

Producciones artísticas

DIA y NOCHE

C/ Areal, 58-60 1.º C VIGO

Telfs. OFICINA (986) 22 67 84 - 22 67 83 Fax (986) 22 05 93
Partic. (986) 43 78 25 - 35 71 64 PERMAN (986) 22 73 47

SUCURSALES

LA CORUÑA	(981) 63 66 84	CASTRO R. LEA	(982) 31 03 23
MEAÑO	(986) 74 73 84	VIANA DEL BOLLO	(988) 34 03 55
LA GUARDIA	(986) 61 07 08		
MUROS	(981) 76 32 47	BEADE - VIGO	(986) 21 18 14
ESTEIRO	(981) 76 37 92		

ORQUESTAS Y GRUPOS EN EXCLUSIVA

ORQ. MARAZUL	16 Comp. (3 cant. 2 chicas)
ORQ. SOLYMAR	10 Comp. (3 cant. 2 chicas)
ORQ. CIUDAD DE VIGO	10 Comp. (3 cant. 2 chicas)
ORQ. MUNDO NOCHE	10 Comp. (3 cant. 2 chicas)
ORQ. CIUDAD CRISTAL	10 Comp. (2 cant. 1 chica)
ORQ. SINTONIA DE LA CORUÑA	9 Comp. (1 chica)
ORQ. SUPERGALA	8 Comp.
ORQ. SONLATINO	7 Comp. (1 chica)
GRP. LIBERTAD	6 Comp. (1 chica)
GRP. BRUMA	5 Comp. (1 chica)
GRP. IMAGEN	5 Comp. (1 chica)
GRP. ACIREMA	5 Comp. (1 chica)
GRP. NUVES	5 Comp. (1 chica)
GRP. XUNTANZA	5 Comp.
GRP. SANTA BARBARA	6 Comp. (2 chicas)

- ✓ Organizamos fiestas con los mejores precios
- ✓ También alquilamos palcos

Producciones artísticas

DIA y NOCHE

Estoy completamente de acuerdo con usted, en la importancia y trascendencia que representa el proyecto PETROVIGO. Precisamente por ello me parece que las páginas del LIBRO DE FIES-

TAS (de esas magníficas y entrañables fiestas de Bouzas), no son el cauce más adecuado para que instituciones debaten el tema.

En cualquier caso, quiero que sepa que la Consellería de Pesca, Marisqueo y Acuicultura considera que la pretendida instalación de PETROVIGO, tiene que estar condi-

cionada a su total compatibilidad.

Para finalizar, comunicamos que también fueron invitadas a manifestar su opinión y responder al Cuestionario, otras entidades, sin que hasta el presente hayamos recibido respuesta.

CONSIDERACION ACERCA DA POSIBEL INSTALACION DE PETROVIGO

1: A Ría de Vigo constitúe un espacio físico no que os recursos autorrenovabéis presentan unha diversidade e produtividade que só cabe calificar de excepcionais. En efecto, o fenómeno oceanográfico que as sustenta, isto é, unha mergullanza, ou ascenso de masas de auga fundas e ricas en nutrientes, representa literalmente unha excepción da dinámica usual dos nutrientes no mar, que se produce só en contados puntos do planeta. O diagrama da figura 1, que resume numerosos traballos de varios equipos de investigación deste Instituto nos últimos anos, non deixa dúbidas verbo da importancia cualitativa e cuantitativa desta realidade.

2: É asimismo un feito que estas condicións de excepcionalidade permiten o desenvolvemento dunha importante actividade explotadora deste tipo de recursos. Ben que probablemente cabería racionalizar mellor tal explota-

ción, o certo é que na actualidade sustenta ou contribúe a sustentar economicamente a unha poboación que pode cifrarse en non menos de 10.000 habitantes.

3: Dados correntimétricos recollidos na Ría de

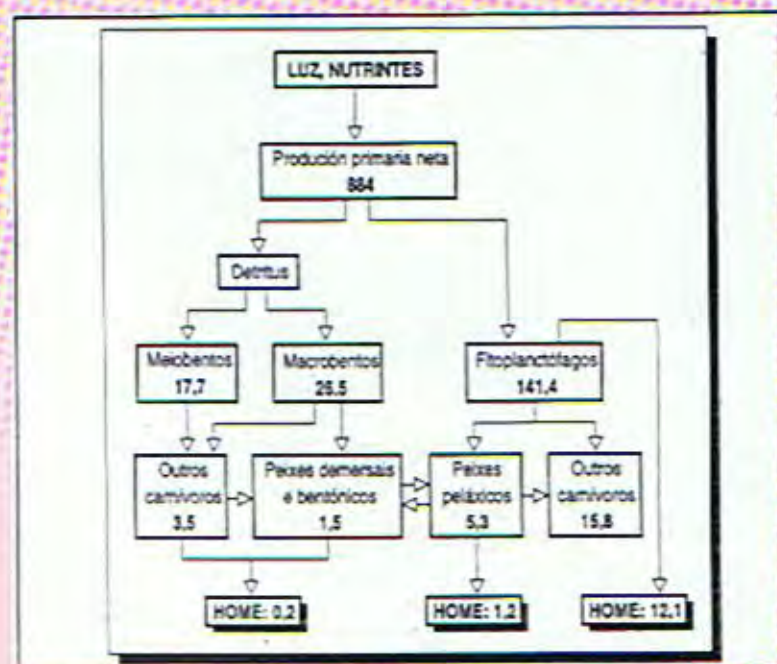


Figura 1: Diagrama dos fluxos de biomasa na Ría de Vigo, en millóns de toneladas anuais.

Vigo durante os anos 90 e 91 poñen de manifesto que o patrón de correntes segundo o eixo lonxitudinal está claramente acoplado ás condicións meteorolóxicas. Así, cando os ventos do Norde son os dominantes quedan favorecidas as saídas das augas superficiais cara ao océano, pola marxe Norde da Ría. Pola contra, cando dominan os ventos do Sul ou do Oeste (o que acontece a meirande parte do ano), as augas superficiais costeiras introdúcense nas Rías, acumulándose no seu interior e máis o longo da súa marxe meridional.

4: Estes condicionantes, e máis unha situación, coma a presente, economicamente crítica, abundan para facer sumamente dubidosa calquera alternativa ao uso actual deste espazo físico que non contemple, polo menos, as seguintes necesidades:

a) A de non constituir un uso en conflito co actual, se non xera unha distribución do seu produto económico moi semellante á que este permite.

b) A de salvagardar a posibilidade de regreso ao uso actual mentres non se demostre e consolide a súa

potencial virtualidade como alternativa realista no senso que ven de definirse.

5: Resulta difícil crer na coexistencia aconflictiva dunha estación de suministro de petróleo coma a que se propón -e na localización que se propón-, co mantemento da explotación dos recursos auto-

sabilidade desta forma de contaminación recae precisamente nas emisións sistemáticas de causalidade difusa, consustanciais á manipulación diaria do petróleo coma a que esixiría unha instalación do tipo que Petrovigo promove.

6: Así pois, é opinión do Claustro deste Instituto de Investigacións Mari-

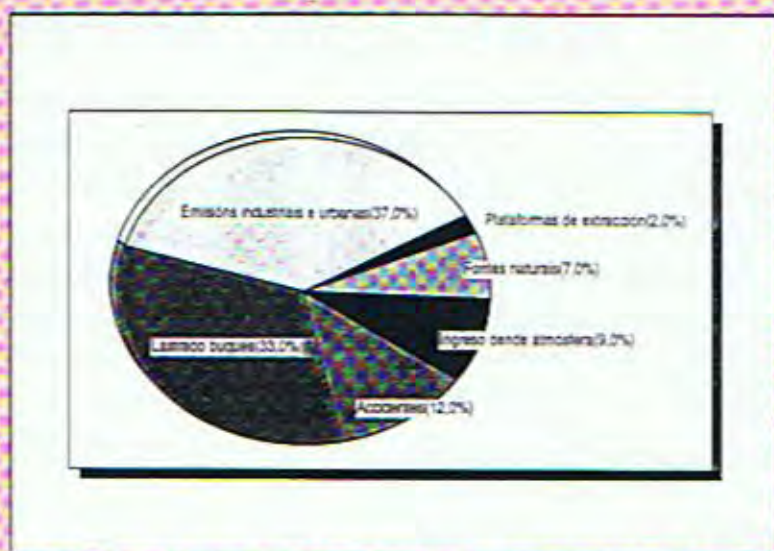


Figura 2: Orixes da contaminación mariña por petróleo (segundo datos de Bergeiro, 1991).

renovábeis na Ría de Vigo ao nivel que coñecemos hoxe. Un exemplo a este respecto podería vir dado xa polo entorno dos peiraos de Guixar, pero o certo é que un exame da distribución de ingresos non naturais de petróleo no mar (figura 2), confirma claramente que, aínda deixando aparte o risco de accidentes, a principal respon-

ñas que o proxecto Petrovigo constitúe un risco moi grave para a salvagarda dos recursos naturais da Ría, e que, tal como no propio proxecto se definen, os seus beneficios potenciais están moi lonxe de compensaren os danos previsíbeis sobre destes recursos e sobre da economía do amplo sector social que na actualidade os explota.

PROGRAMACION DE FIESTAS 1994



PROGRAMA RELIGIOSO

JUNIO

Día 29 - Miércoles

20,00 hs. - Misa por los difuntos cofrades de San Pedro Pescador.

JULIO

Día 5 - Martes

20,30 hs. - Bajada del Stmo. Cristo de los Afligidos, acompañada de Salva de Ordenanza.

Día 7 - Jueves

20,00 hs. - Novena en honor del Stmo. Cristo con participación musical del coro parroquial.

Día 13 - Miércoles

20,00 hs. - Solemne Triduo en el que predicará el Ilmo. Vicario Gral. de Astorga y actuación del coro parroquial.

Día 16 - Sábado

13,00 hs. - Santa Misa en homenaje a nuestros mayores. Actuación musical del coro del Centro Social de Bouzas.

Día 17 - Domingo

12,00 hs. - Misa Solemne del Stmo. Cristo, con sermón del Ilmo. Vicario Gral. de Astorga, la parte musical estará a cargo de la Coral del Real Club Náutico de Vigo.

Presentación de la Ofrenda por D. Luis Bastida González.

21,30 hs. - Procesión con la imagen del Buen Jesús de Los Afligidos presidida por jerarquías eclesiásticas y clero parroquial, autoridades provinciales, civiles y militares, y la Excm. Corporación Municipal de Vigo, cofradías y gremios. El ángel será representado por la niña Belén Montenegro Méndez. El estandarte de la Cofradía será portado por la familia Andonegui, y la cruz parroquial por Guillermo Godoy Marcial.



Día 18 - Lunes

20,00 hs. - Misa Solemne en honor a Nuestra Señora del Carmen y seguidamente, procesión de la venerada imagen acompañada por la de San Telmo. Durante la tradicional procesión, se llevará a cabo la bendición de la mar. La parte musical, a cargo del coro del Centro Social de Bouzas.



Día 19 - Martes

13,00 hs. - Misa Solemne en honor de San Pedro Pescador actuando el Coro Sacerdotal. La ofrenda será hecha por el patrón de pesca de altura D. José Veiga Domínguez.



21,00 hs. - Procesión del Paso (La Pesca Milagrosa), presidida por el clero parroquial, autoridades civiles, militares y cofradías, acompañada por grupos con trajes típicos de la tierra. La niña Silvia Lago Godoy representará al ángel. Antes y durante la procesión, actuará la Brilat de Figueirido (Pontevedra).

Día 21 - Jueves

20,30 hs. - Subida del Cristo y misa para cofrades.

PROGRAMA POPULAR



JUNIO

Día 20 - Lunes

III Campeonato de Fútbol "Trofeo Vacaciones Deportivas", organizado por la A. de VV. y la Comisión de Fiestas de la Villa de Bouzas, para todas las edades.

JULIO

Día 9 - Sábado

Día libre para entrenamiento de Faluchos.

Día 10 - Domingo

08,00 hs. - XIX Concurso de Pesca Deportiva "Esteban Barreiro Oíascoaga". Salida y llegada en el espigón del Liceo Marítimo.

13,30 hs. - Llegada.

Día 15 - Viernes

19,00 hs. - Llegada de la Banda Municipal de Vilanova de Arousa.

21,00 hs. - Pregón de las Fiestas a cargo del **Excmo. Señor Gobernador Civil de Pontevedra, D. Jorge Parada Mejuto**, con lanzamiento del "Foguete" desde la Casa Rectoral, actuando a continuación los Grupos de Balle Gallego: "Doito", "Javier Sensat", "Amor de Dios", "San Francisco", "Soutomaior" y "S. R. Nautilus", acompañados por el colectivo de gaitas "Alfolles".

21,15 hs. - Gran tirada de fuego explosivo, a cargo de la Empresa Protécnica Goulla de Mosteiro.

21,30 hs. - Baile en Avda. Eduardo Cabello, a cargo de los grupos musicales "Sintonía de La Coruña" y "Mundo Noche".

22,30 hs. - Inauguración luminotécnica ferial por la empresa Electro Miño de Guillarey (Tuy).

22,30 hs. - Cena de la Juventud. Invitaciones personales e intransferibles.

Día 16 - Sábado

10,30 hs. - Llegada de la Banda Cultural de La Estrada.

12,00 hs. - Desfile de Gigantes y Cabezudos, acompañados por el grupo de gaitas "Alfolíes".

13,00 hs. - Concierto en Alameda Suárez Llanos, por la Banda Cultural de La Estrada.

14,15 hs. - XXXV Almuerzo en homenaje a nuestros mayores.

21,00 hs. - Amenización musical de los grupos "Acirema" y "Xuntanza" en Avda. Eduardo Cabello.

Día 17 - Domingo

10,00 hs. - Dianas y pasacalles por la Banda de Música de Celanova.

13,15 hs. - Concierto, sesiones de tarde y noche, por la misma Banda, en Alameda de Suárez Llanos.

20,30 hs. - Las orquestas "Santa Bárbara" e "Imagen" ofrecerán ritmos musicales del momento, en Avda. E. Cabello.

23,00 hs. - Gran espectáculo de Arte Pirotécnico "Sinfonía Multicolor" de la Ria de Vigo y Villa de Bouzas, a cargo de la prestigiosa PIROTECNIA GOLPE, S.L. (Coruña). El espectáculo de Luz y Sonido es patrocinado y subvencionado por el Excmo. Ayuntamiento de Vigo.

Día 18 - Lunes

11,00 hs. - Juegos infantiles en Alameda.

19,00 hs. - Llegada de la Banda Unión Musical de Vigo.

19,30 hs. - XII Concurso de Llave Federados.

20,30 hs. - En Avda. E. Cabello, actuación de las orquestas "Ciudad Cristal" y "Super Gala".

De 17:00 a 19:00 hs. El uso y disfrute de los carruseles para los niños y jóvenes será a la mitad de su precio. Agradecemos a los industriales de la Feria que hayan tenido esta atención con nuestra juventud.

Día 19 - Martes

10,00 hs. - Dianas y pasacalles por Banda de Música Municipal de Vilanova.

12,00 hs. - Campeonato de Patero "III Memorial Rafael Saa", en la zona deportiva.

14,15 hs. - Almuerzo de confraternidad de los Patrones y Gentes de la mar, en el Liceo Marítimo.

16,30 hs. - IV Regata de Faluchos en la playa de Bouzas.

19,00 hs. - XII Concurso de Petanca Federados y Femenino.

20,30 hs. - Baile popular con las orquestas "Solimar" y "Ciudad de Vigo", en Avda. E. Cabello.

21,30 hs. - Entrega de premios de los concursos programados en el palco de la Alameda.

COMISION DE FIESTAS

PRESIDENTE
Paulino Freire Gestoso

DIRECTOR ESPIRITUAL
Luis Hierro Najaro

VICEPRESIDENTE
Luis Bastida González

DELEGADO EXCMO. AYUNTAMIENTO DE VIGO
Francisco Santomé Otero

DELEGADO ASOCIACION DE VECINOS
José Darrosa Díaz

SECRETARIO
Jesús María Pujales Vieitez

MAYORDOMO
José Rodríguez Falqué

CAMARERA
Chicha Pérez Pérez

CULTO Y SOCIAL
Toñi Lourido Toralla

TESORERO
Jorge Manuel Freire Gobantes

ASESOR GENERAL
Buenaventura Campos Iglesias

AYTE. DE PRESIDENCIA
Francisco Ruiz Veiga

FESTIVAL PIROTÉCNICO
Teodomiro Vidal Gestoso

BANDAS Y ORQUESTAS
Lino Comesaña Lago

PUESTOS
José Emilio Fernández Ruiz

CONCURSOS Y COMPETICIONES
Jesús Sandín Mesonero

DEPORTIVO
Camilo Donsión Comesaña
Paulino Rodríguez Fernández

ALUMBRADO, FUERZA Y MEGAFONIA
Manuel Rodríguez Vaamonde

COSTUMBRES Y FOLKLORE
Jesús García Pereira

ARCHIVO Y PUBLICACIONES
José María Pérez Pérez
Antonio García Martínez
José Luis Moreno Ortega

COLABORADORES CON LA PRESIDENCIA
Cándido Amor de Dios
Casimiro Armada Rivero
Adolfo Fernández Villar
Victor Fernández González
Victor Gama Otero

COFRADIA DE SAN PEDRO

PRESIDENTE
Santiago Montenegro Bastos
(Patrón Mayor)

VICEPRESIDENTE
José González Comesaña

SECRETARIO
Manuel Villanueva Barreiro

TESORERO
Antonio Pedrosa Angel

COLABORADORES
Ramón González Lobato
Enrique Montenegro Gestoso
Victoriano Márquez Veiga
Esteban Barreiro Olascoaga
Guillermo Godoy Marcial
Manuel Montenegro García

COFRADIA DEL CARMEN

Manola Gestoso Costas
Carmelina Pérez-Rial Fulgoso
Alfonso Gestoso Bastos

INDICE DE ANUNCIANTES

Anunciante	Telf.	Pag.	Anunciante	Telf.	Pag.
A					
Abreumar	21 10 00	90	Deportes Jobo	23 69 72	114
Agroman	41 45 00	70	Día y Noche Producciones Artísticas	22 67 84	142
A Landro	27 00 09	14	Diesel S.A. Echevarría Wartsila	22 64 96	120
Alcampo	20 10 00	94	Disco Pub Hawaii	21 21 88	86
Alimentación Rosi	23 32 58	121	E		
Alunor	48 77 49	138	Eda	29 65 40	132
Anpri	21 19 37	140	Edelma	25 34 00	119
Armada, S.A.	29 13 00	85	El Taller	22 29 11	92
Aucosa	23 25 54	68	Efectos Navales Corona, S.A.	23 31 42	114
Autocinco, C.B.	23 25 24	82	Efectos Navales Fernández Vilo	23 10 49	107
Autoescuela Bouzas	24 16 96	114	Efectos Navales Jesús Balanzos	23 22 12	132
Avelino Jorge Iglesias	22 52 94	101	Electro Miño	60 21 14	122
Ayuntamiento de Vigo	81 01 00	99	Electromecánica Cardeira	20 48 20	72
B			Eniel	29 66 92	68
Bar Nebaixo		32	Eurolock	(981) 66 06 08	134
Bar Riveiro		66	F		
Bar Salceda	20 15 81	78	Ferrogar	20 37 41	78
Bernardo Altagema	20 39 00	44	Floristería Chicho	23 47 44	92
Bodegas Marques de Vizhoja	24 09 26	6	Foto Faustó	20 08 01	32
Bouzas 100		134	Francisco Cardama, S.A.	23 16 62	4
Bouzas Motor	23 75 51	30	Freiremar	20 40 00	20
C			G		
Cafeteria Hollywood	20 52 97	140	Galfrio, S.A.	89 00 00	40
Cafeteria Los Anclas	23 50 55	45	Gama, S.L.	27 40 19	10
Cafeteria Los Amigos	20 67 19	65	Garage Bouzas, S.L.	23 64 72	66
Cafeteria Manhattan	24 09 70	10	Gonsusa	22 61 27	12
Cafeteria Rest. Mirador el Castro	42 51 82	72	Guillermo C. Avendaño, S.L.	23 70 69	28
Cafeteria Verano	20 41 17	116	I		
Caixavigo	43 11 33	Ret. Contratopa	Ignacio Martínez, S.L.	29 50 49	24
Calzados Venus	43 13 42	114	Industrias Faro S. Coop. Lda.	29 07 12	78
Carburantes Bouzas	23 29 75	100	Infico Asesores	23 09 07	102
Cardigan	43 13 05	92	Inoxidables Galicia, S.A.	29 33 22	24
Carpe	20 94 78	66	Interbon, S.L.	20 57 12	42
Carpintería García	29 34 22	102	International	29 19 08	86
Central de Efectos Navales	20 63 00	55	J		
Clinica Dental Dra. Bety Rodríguez	20 87 27	10	José Cambeiro Vidal	23 12 05	101
C. Dental Dres. Docampo-Dominguez	20 25 09	126	Joyería Antoni	22 29 25	19
Colegia Atlántida	23 39 38	66	Joyería Pato	22 28 78	25
Comercial Bouzas	20 88 04	102	Juan Alvarez	23 93 02	26
Comercial Folias, S.A.	(928) 27 80 51	52	Juan González Costas, S.A.	22 42 07	35
Comercial Marinex, S.L.	23 42 66	102	Juki	21 16 54	32
Comestibles J. Cabanas	23 21 41	54	Justo López Valcárcel, S.A.	23 17 00	117
Confitería La Unión	23 23 58	53	K		
Congelados Vazalva	29 89 43	138	Kinarc, S.A.	29 45 38	78
Consorcio Zona Franca	20 80 87	Contratopa	Krone Supermercados	23 00 08	118
Construcciones Industriales Navales	21 18 82	54	L		
Construcciones Navales P. Freire	23 30 00	Ret. topa	Laspiur, S.A.	41 05 79	108
Cordelería Central, S.L.	20 62 66	55	Librería Ana	23 27 44	32
Cordelería Pampillon	24 06 61	82	M		
Cristalería Bouzas	20 93 51	74	Macroinsa, S.L.	46 81 00	42
Chorro Naval, S.L.	29 87 11	122	Maga Vigo, S.L.	23 38 71	74
D			Morfio-Marín, S.A.	88 49 23	136
Delio	29 84 00	90	Mercedes Benz	29 57 00	58

Anunciante	Telf.	Pag.
Mercería Gestoso	23 33 23	10
Montajes Moreira	32 62 24	8
N		
Norispan Instalaciones Navales	41 81 11	72
P		
Panadería Dómaso	23 17 25	8
Panadería Pastelería Nieto	23 29 37	16
Patouro	23 22 02	104
Peluquería El Cruce		134
Peluquería Lito	20 93 40	65
Pereira	20 10 11	82
Perfumería M y A	23 18 17	48
Pescados Puerto López	23 15 64	86
Pez Austral, S.A.	20 95 11	45
Pinturas Hempel, S.A.	23 52 90	50
R		
Rebenque, S.L.	22 25 36	36
Restaurante Fortuna	20 09 21	92
Restaurante Liceo	20 96 73	151
Restaurante Mar del Plata	24 09 50	85
Restaurante O Garfo	20 20 08	56
Restaurante O Vaso Lar	29 69 37	74
Restaurante Ondiñas	20 21 27	121
Restaurante Puerto Piloto	24 15 24	140
Restaurante Río Avia	20 08 24	43
Restaurante Rocio	23 28 82	22

Anunciante	Telf.	Pag.
Retrasol	24 08 63	140
Roarisa	20 36 55	19
Rodogosa	29 39 04	108
S		
Seguros Montenegro	23 16 12	110
Seguros Mutuos Marítimos de Vigo	43 29 33	128
Servival S.L.	20 21 29	24
Sigma Coolings, S.A.	29 50 01	64
Sunoba	43 29 66	24
T		
Talleres Bahía	29 71 13	36
Talleres Gestoso, S.L.	23 26 60	54
Talleres Rufz, S.L.	23 23 25	8
Tecpol, S.L.	47 23 22	119
Tesol, S.L.	29 37 59	52
Tintorerías Yañez Pernas	23 17 40	134
Total	21 19 92	130
Transportes Reiriz, S.L.	29 35 05	14
Tridente, S.A.	23 07 74	35
V		
Valsum, S.L.	29 22 11	100
Vapores de Pasaje, S.A.	43 77 77	Encartes
Viajes Duran, S.A.	43 15 33	2
Vieirosa	21 00 34	76
Vigra	29 94 14	112
Viveros y Jardines	24 08 82	72

CAFETERIA - RESTAURANTE

Liceo Marítimo de Bouzas



CONCESIONARIO: Ramón Villar Pérez

BODAS - BANQUETES - BAUTIZOS

Eduardo Cabello, s/n. - Tel.: 20 96 73 - 36208 BOUZAS - VIGO



Aunque en el Prólogo de este Libro hacemos ya referencia al deber con nuestros anunciantes, la COMISION DE FIESTAS siente la necesidad de reiterar su AGRADECIMIENTO a todos quienes, de una u otra manera, colaboraron con nosotros y contribuyeron a que este Libro -con XLII años de vida- sea resultado de un esfuerzo colectivo y testimonio de que "la unión hace la fuerza".

Asimismo, aprovechamos la oportunidad para agradecer a la XUNTA DE GALICIA que nos ayude a hacer llegar nuestro LIBRO DE FIESTAS a los CENTROS GALLEGOS extendidos por el mundo.

Hay gente que gana m

Cada vez más gente tiene su nómina domi
Es lógico. Cada vez más gente sabe que co
se obtiene lo mejor de Caixa:
préstamos, intereses, serv
Decidase. Gane más cada

**SORTEAMOS
MENSUALMENTE
VIAJES A
RIO DE JANEIRO**



Caixavigo

Unha Caixa para un



COOPERA CON TUS FIESTAS

PLATO
CONMEMORATIVO
(1.500 Ptas.)



CAMISETAS
(750 Ptas.)

ESPERAMOS TU
BUENA ACOGIDA Y
ROGAMOS TU
COLABORACIÓN
ECONÓMICA
(300 Ptas.) PARA
AYUDAR A SUFRAGAR
LOS GASTOS DE
ESTE LIBRO Y DEL
ARCHIVO DE LA
COFRADÍA

Gracias

Temos sitio para todo o que importe



A nova AREA DE SERVICIOS PARA O COMERCIO EXTERIOR da Zona Franca de Vigo pon á súa disposición 144.000 m.² cheos de beneficios e oportunidades empresariais:

- Zonas de almacenaxe e manipulación de mercadorías.
- Aluguer de oficinas e sala de exposicións.
- Asesoría en comercio exterior.
- Vixilancia permanente.
- Aduana propia.

Se realiza algunha operación de comercio exterior, chámenos e informaremoslle cómo operar en Zona Franca.



CONSORCIO DA ZONA FRANCA DE VIGO
Competitividade sen fronteiras

Area Portuaria de Bouzas - 36208 VIGO - Tel.: (966) 20 80 87 - Fax: (966) 20 80 83

